

Cultural Albacete

---

MEMORIA

CURSO

93-94







© Consorcio Cultural Albacete, 1989

**Realización:** Servicio de Información y Prensa de Cultural Albacete

**Portada:** Relieve del logotipo del Consorcio Cultural Albacete de Jordi Teixidor, basado en las torres de El Tardón y de La Trinidad, de Alcaraz

**Fotocomposición, Fotomecánica e Impresión:** Gráficas Panadero

Depósito Legal: AB-810/1983

## PRESENTACIÓN

Esta MEMORIA recoge el balance del undécimo curso del Consorcio Cultural Albacete, desde septiembre de 1993 a junio de 1994.

Constituyen el citado Consorcio las cuatro instituciones que forman parte de él desde que se dieron los primeros pasos de su puesta en marcha: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Diputación Provincial de Albacete, Ayuntamiento de Albacete y Caja Castilla La Mancha, dando entrada, desde 1989, como miembros de pleno derecho, a los Ayuntamientos de Almansa, Hellín y Villarrobledo.

Cultural Albacete ha desarrollado en el curso 93/94 un total de 252 actos culturales, a los que asistieron 94.746 personas.

Fiel a su filosofía de programar una línea de oferta cultural eficaz y sistemática, cada una de las áreas de Cultural Albacete se llevó a cabo sobre bases de auténtica calidad.

Así, en el apartado de exposiciones se organizaron nueve muestras a las que asistieron 17.243 personas. Fotografía, grabado, pintura, dibujo, escultura... fueron la mayor parte de las técnicas exhibidas, estando presente en las mismas artistas de reconocido prestigio mundial.

---

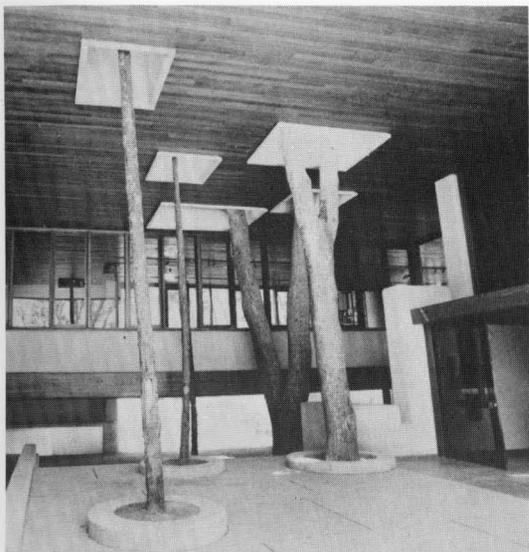
Más de 20.000 personas pudieron escuchar las actuaciones musicales ofrecidas en el curso 93/94, entre conciertos de tarde y recitales para jóvenes. De los ciclos y conciertos extraordinarios caben destacar los dedicados a celebrar las efemérides de Tchaikovsky y Palestrina. También es importante reseñar la puesta en escena de la ópera «Orfeo», a cargo de la Ópera de Cámara de Varsovia y la representación de «El lago de los cisnes», por el Ballet y Orquesta del Teatro Nacional de Brno.

Una vez más fue el teatro quien más público convocó a las actividades del Consorcio: 45.439 espectadores asistieron a las 113 representaciones organizadas. Un amplio abanico de autores y tendencias —Shakespeare, Plauto, Lope de Vega, Galdós, Sartre, Paulovsky, Els Joglars, Ur Teatro...— fueron escenificados por los más importantes actores de nuestra escena, además de realizar una campaña dedicada al público infantil y juvenil.

En el área de conferencias, prosiguió el ciclo «Literatura Actual», por el que desde sus inicios hasta hoy han pasado los escritores más significativos de nuestra lengua. En «El estado de la cuestión» se programaron las XII Jornadas de Filosofía y se trataron temas relacionados con el binomio prensa/sociedad, interviniendo destacados especialistas en sendas materias.

Asimismo, es de interés subrayar la atención, ya habitual, que se presta a los jóvenes: más de 22.000 de ellos han asistido a actos dirigidos específicamente para esa población.

La presente MEMORIA detalla, en las páginas que siguen, cada una de las actividades programadas durante el curso 93/94, y desde aquí Cultural Albacete agradece a la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Concejalía de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Albacete, CEP de la ciudad, Universidades Populares, Archivo Histórico Provincial, Fundación Juan March, Instituto de Crédito Oficial, Casa de Velázquez, su inestimable ayuda a este ya consolidado proyecto cultural.



Entrada principal del Museo de Albacete, en cuyas salas se exhiben las exposiciones de gran formato.



Edificio anexo al Palacio de la Diputación de Albacete que alberga el salón de actos donde se celebran las conferencias.



Auditorio del Ayuntamiento de la ciudad, escenario de conciertos y representaciones teatrales.

Centro Cultural «La Asunción», antiguo convento hoy habilitado para acoger en sus instalaciones conciertos, muestras, conferencias y diversas actividades.





... de conferencias, prosiguió el ciclo «Literatura Actual».



## ARTE

*Más de 17.000 personas asistieron a las 15 exposiciones organizadas por Cultural Albacete, curso 93/94.*

*«Las fuentes de la memoria: (Fotografía y Sociedad en España, 1900-1939)», «Una Colección de Escultura Moderna Española con Dibujo», «Danza y rito en la isla de Bali», «La prensa en Albacete», «Quince. Exposición colectiva», «América HOY, 500 años después», «Arte gráfico francés: Becarios de la Casa de Velázquez», «Gregorio Prieto. Obra gráfica» y «El Espacio Vacío. Muestra fotográfica», fueron las diversas muestras que se exhibieron en el Museo de Albacete, Archivo Histórico Provincial y en las Casas de Cultura de Almansa, Hellín y Villarrobledo.*

## «Las fuentes de la memoria: (Fotografía y Sociedad en España, 1900-1939)»



LLANOS. Salida de tropas para la guerra de Marruecos. Vigo, 1921 (Colección Fotográfica del Ayuntamiento de Vigo).

«Las fuentes de la memoria: (Fotografía y Sociedad en España, 1900-1939)» de **Publio López Mondéjar**, fue el título de la exposición que se exhibió en el Museo de Albacete del 6 al 31 de octubre, y abrió las actividades artísticas del Consorcio Cultural Albacete.

Esta exposición, que constó de 225 fotografías procedentes de más de 60 colecciones públicas y privadas, pretende mostrar por primera vez una historia de la fotografía española, desde la invención del daguerrotipo hasta nuestros días. La exposición muestra la evolución de la fotografía hecha en España entre 1900 y 1939 y refleja, asimismo, una imagen española de la vida y de la propia intrahistoria política, social y cultural del país. Su estructura viene determinada por la realidad de los movimientos fotográficos españoles, entre la

quebra del desastre colonial de 1898 y el final de la guerra civil: retratismo, documentalismo, fotoperiodismo y vanguardias.

Algunos de los más importantes fotógrafos españoles del primer tercio del siglo fueron retratistas. Su obra nos permite acercarnos a esta importantísima especialidad fotográfica y conocer, tanto a los personajes más sobresalientes de la época, como a los anónimos pobladores de la calle. En este apartado se exponen obras de autores tan significativos como Káulak, Franzen, Esquirol, Antonio García, Audouard, Alfonso, Amador o Venancio Gombau.

En el umbral del siglo XX se inició en España el pictorialismo fotográfico que, a través de las llamadas emulsiones nobles y los «objetivos de artista» trataban de magnificar la cate-

goria estética de la fotografía. La mayoría de los fotógrafos encuadrados en este movimiento realizaban sus obras de un modo artesanal, utilizando procedimientos hoy desaparecidos, como las gomas bicromatadas, los carbones o el bromóleo. En este apartado se muestran pruebas originales de época de los más destacados pictorialistas españoles, como Ortiz-Echagüe, Pla Janini, Goicoechea, Antoni Campañá, Linker o Martínez Sánchez.

Fotografía documental: Desde presupuestos estéticos muy diferentes y sin las pretensiones de artísticidad de los pictorialistas trabajaron decenas de fotógrafos, que documentaron con sus cámaras la vida de los pueblos y las gentes españolas. En este apartado se muestra la obra de los más destacados documentalistas españoles como Luis Escobar, Felipe Manterola, Pacheco, Pintor, Fernández Trujillo, Suárez y los miembros de la dinastía Alfonso. Muchos de estos fotógrafos se dedicaron también al reportero gráfico, una especialidad que

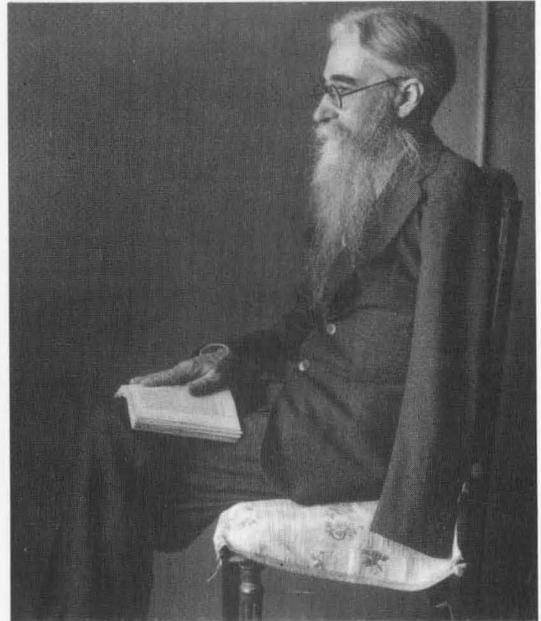
vivió sus momentos más brillantes a partir de 1910. Los más importantes reporteros gráficos españoles como Díaz Casariego, Albero y Segovia, Merletti, Brangulí, Vidal, Serrano, los Alfonso o Centelles estuvieron también representados en la exposición.

El eclipse del pictorialismo dio paso a los movimientos que marcaron más profundamente la fotografía del periodo de entreguerras, como la Nueva Objetividad o la Nueva Visión. Aunque estos movimientos tuvieron poca incidencia en España, sí llegaron a reflejarse en la obra de algunos fotógrafos como Nicolás de Lekuona, Pere Catalá Pic, Aurelio Grasa o Josep Renau, cuyas obras se muestran también en la exposición.

Esta Exposición se completó con la obra de fotógrafos extranjeros tan significativos como Craig Annan, A. L. Coburn, Robert Capa, Hans Namuth o Henri Cartier-Bresson, que realizaron en España algunas de sus obras más representativas.



FRANZEN. Retrato de la reina madre María Cristina de Habsburgo y del rey Alfonso XIII. Hacia 1900. (Col. Adrián Olmedilla).



MORENO. Retrato de Ramón del Valle-Inclán. Hacia 1920. (Archivo Moreno. Instituto de Restauración y Conservación de Bienes Culturales).

## «Una Colección de Escultura Moderna Española con Dibujo»

«Una Colección de Escultura Moderna Española con Dibujo» fue el título de la exposición que se expuso en el Museo de Albacete del 25 de noviembre al 26 de diciembre. Esta colectiva fue organizada por Cultural Albacete con la colaboración del Instituto de Crédito Oficial, ya que la misma es una producción de la citada institución.



ALBERTO SÁNCHEZ.  
*Homenaje a las mujeres.*

Esta es una y, por lo tanto, es una osadía que, los que han colaborado en ella, han mostrado con la mejor intención: que los que la vieron hayan participado del juego pasional con el que hemos reunido estos magníficos objetos.

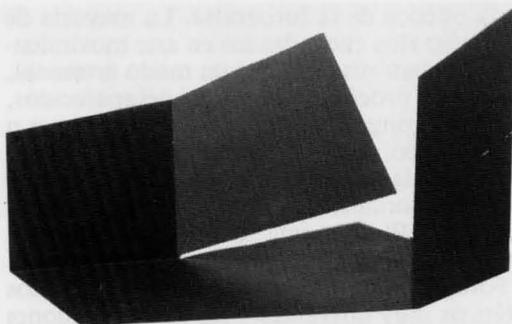
Se trata de lo que Baudrillard llama, a diferencia de los objetos estrictamente prácticos, «objetos puros, abstraídos de su función y que pueden ser recuperados por el sujeto en la abstracción vivida que es el objeto de posesión».

Las obras actuales no están cerradas ni en sus aspectos formales ni en sus contenidos, se nos presentan como insinuaciones ante las que nuestra vista y nuestro cerebro deben responder completando los significados insinuados.

Manuel Hugué, Julio González, Pablo Gargallo, Pablo Ruiz Picasso, Joaquín Torres García, Alberto Sánchez, Joan Miró, Salvador Dalí, Ángel Ferrant, Jorge Oteiza, Eduardo Chillida, Martín Chirino, Andréu Alfaro, Pablo Palazuelo, Julio López Hernández, Antoni Tàpies, Susa Solano, Jaime Plensa, Juan Muñoz, Miquel Navarro y Adolfo Schlösser son los artistas representados en esta colectiva.

Una Colección de Escultura Moderna Española con Dibujo es, como su enunciado indica, una de las infinitas posibles selecciones de esculturas de artistas españoles de este siglo que se podría hacer.

Esta es una y, por lo tanto,



JORGE OTEIZA. *Oposición de dos diedros.*

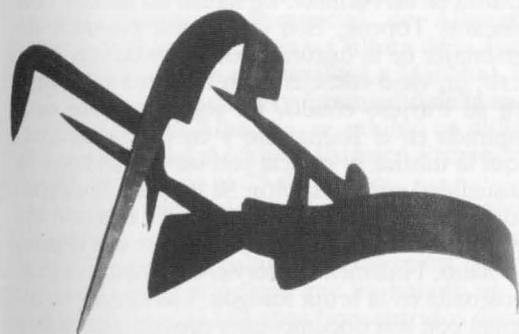
Unos significados que no son únicos ni unívocos, las esculturas no son axiomas matemáticos, sino que se pliegan a las muy diversas interpretaciones que cada espectador, desde sus experiencias particulares, pueda extraer. El hombre actual no se puede conformar con comprender lo obvio, debe exigirse cierta capacidad de interpretación.

Las obras escultóricas actuales desmienten la idea según la cual la escultura es «forma dormida por el paso del tiempo». Las mutaciones que en este siglo ha sufrido la escultura evidencian que el arte, que ya no pretende la eternidad, se mueve, y nosotros debemos movernos con él. Este breve paseo por la escultura española del siglo XX nos descubre que somos capaces de tener una nueva manera de mirar y de interpretar: miremos!

Sobre el carácter general de esta exposición, el crítico **Francisco Calvo Serraller** subrayó: «Hay tres rasgos que caracterizan de entrada esta exposición de escultura, el que sean piezas de pequeño for-



PABLO GARGALLO.  
*Jeune fille à la frange.*



EDUARDO CHILLIDA. *Plano oscuro.*

mato; su naturaleza vanguardista; y, por último, el que todos sus autores sean españoles o casi. Habría que destacar quizás un cuarto rasgo, el de que cada escultura esté acompañada por los correspondientes dibujos, pero es el único que fielmente continúa ese principio dogmático del clasicismo de otorgar un valor fundamental al *disegno*, raíz del pensamiento que configura la obra, sea escultura, pintura o arquitectura.

Pues bien, ¿qué significa eso del pequeño formato? En principio, el tamaño de una obra de arte no puede asociarse con ningún momento histórico específico, ni estilo. En realidad, ocurre algo parecido con los materiales con



SALVADOR DALÍ.  
*Nu féminin, hystérique et aérodynamique.*

que se fabrican las obras, aunque en este caso en menor medida, ya que, al menos en algunas ocasiones de nuestro pasado, se concedía un mayor aprecio estético a lo que enfáticamente se denominaba materiales mayores. De todas formas, un repaso atento a la cuestión pone en evidencia la casi completa imposibilidad de determinar lo artístico en función de cualquiera de las determinaciones físicas del objeto, sea su tamaño, la calidad del material, el tipo de soporte, etc. Así, en la llamada civilización megalítica, convivieron, y son igualmente apreciados, un descomunal monumento de grandes bloques de piedra, como una diminuta asta de hueso tallada con cualquier filigrana, lo que, desde la prehistoria hasta nosotros, se ha venido repitiendo de forma semejante.

¿Por qué, entonces, insisto, destacar significativamente este asunto irrelevante del formato como rasgo característico de una colección de escultura contemporánea? Por de pronto, hablar de pequeño formato y asociarlo específicamente con la escultura es algo que sólo se ha hecho en nuestra época contemporánea, y, en especial, durante el siglo XIX, el momento en el que la escultura como género artístico entró en una profundísima crisis de la que nada nos autoriza a decir que haya sido hoy por fin superada. Esta crisis, en el fondo, era más la crisis del clasicismo, que la de un género artístico determinado, aunque tampoco se puede ignorar que la escultura había sido el género artístico más representativo de la tradición artística occidental clásica».



PABLO PICASSO.  
*Femme debout.*

## «Magia y rito en la isla de Bali»

«Magia y rito en la isla de Bali» es el título del montaje que **Teatro Fénix** ofreció en la Casa de Cultura de Villarrobledo del 31 de enero al 5 de febrero y en el Centro Sociocultural «Santa Clara» de Hellín, del 14 al 26 de febrero.

Esta muestra constó de fotografías, máscaras talladas, muñecos, tejidos y diversos documentales centrados en esa pequeña, pero sugestiva, isla del Índico que alberga una de las culturas tradicionales más vivas y creativas del mundo.

El espectáculo es un repertorio de danzas que incluye drama y comedia. Captan la atención del espectador por la fuerza expresiva de las máscaras, de los trajes y de los movimientos, que han sido estilizados desde el s. XVI. Abre con un fragmento del Legong Keraton o

«Danza de las Ninfas». Le siguen las danzas con máscaras Topeng. Son como una pasarela de personajes de la historia y de leyendas: un guerrero, un viejo consejero, un ministro y un rajá con su travieso criado. La segunda parte está inspirada en el Ramayana y en otros cuentos. Aquí la mística se mezcla con las bofetadas y la sensualidad con el espíritu. Se muestra la despedida del héroe Rama y de su amada Sita con las peripecias de los cómicos Bonres, que son el pueblo llano. Finalmente interviene la magia negra, encarnada en la bruja Rangda. Las danzas se alternan con seis documentales proyectados sobre una pantalla de 2'5 x 3 m; que sitúan al espectador en el contexto de la vida balinesa: «Fiesta en el templo», «Teatro de Sombras», «Ritos de Trance», «Muerte y Cremación»...



## «La prensa en Albacete»

«La prensa en Albacete», organizada por el Archivo Histórico Provincial de Albacete (Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha), la Universidad Popular (Ayuntamiento de la ciudad) y Cultural Albacete, se exhibió en el Salón de Actos del Archivo Histórico Provincial del 25 de febrero al 25 de marzo.

Con esta exposición se pretendía mostrar al público en general, y a los estudiantes e investigadores en particular, una selección de las publicaciones periódicas que ha habido en la ciudad en los casi 160 años transcurridos desde que apareciera el primer periódico, el Boletín de la provincia de Albacete en 1833.

Sobre el carácter de la muestra, **Rosa Sepúlveda Losa** y **Miguel Sánchez Picazo**, comisarios de la misma, subrayaron: «La exposición contiene 90 títulos, agrupados por su temática: generales, políticos, religiosos, literarios, humorísticos, etc., destacándose los dos títulos más antiguos conservados en el Archivo y los dos grandes diarios de Albacete, de mayor duración en el tiempo —de finales del XIX y primer tercio del siglo XX—, así como una representación de las publicaciones de carácter general que se editan en la actualidad. Igualmente intentamos despertar el interés por la prensa entre los particulares, y localizar y recuperar ejemplares hoy desconocidos e incluso

títulos de los que sólo se sabe que existieron o de posibles periódicos de los que actualmente no se tiene conocimiento, todo ello como salvaguardia de nuestro Patrimonio Documental, y como continuidad de una labor iniciada en el siglo XIX por Roa Erostarbe, proseguida por Sánchez Torres y Quijada Valdivieso, y enriquecida en los últimos años con la tarea de Isidro Sánchez Sánchez, la cual ha permitido que hoy se conozcan varios centenares de títulos sólo en la capital. A esta importante obra recopiladora hay que añadir el trabajo durante varios años en el A.H.P.A. de Francisco Fuster Ruiz, que ha sacado a la luz nuevos títulos, a la vez que profundiza en la vida de los periódicos, la trayectoria de los periodistas y se recuperaban numerosos ejemplares».

Asimismo, se programó una serie de actividades complementarias, todas ellas relacionadas con el tema de la prensa y que se celebró en el Salón de Actos de la Delegación Provincial de Cultura. Así, **Francisco Fuster Ruiz**, del Cuerpo Facultativo de Archiveros y profesor de la Universidad de Murcia, **Isidro Sánchez Sánchez**, vicerrector de la Universidad de Castilla-La Mancha y el periodista **Luis Carandell**, pronunciaron sendas conferencias con motivo de ilustrar la exposición y de las que se amplía información en las páginas de esta MEMORIA dedicadas a «El estado de la cuestión».



«Centauro». Revista (1924-1927).

Un aspecto de la exposición.

## «Quince: Exposición colectiva»

«Quince: Exposición colectiva» se mostró en las tres localidades que conforman el Consorcio Cultural Albacete. En Villarrobledo, del 18 al 30 de enero. En Hellín del 22 de marzo al 3 de abril y en Almansa del 8 al 17 de abril.

En esta exposición formada a partir de técnicas mixtas y pinturas sobre óleo, así como esculturas, estuvieron representados los artistas **Antonio Argudo, Ángel Cantero, Rosario Felipe, Leonisa García Roig, Teresa Giménez Larrarte, Josefina Güell, Amelia Iñigo, Juanjo Jiménez, M. Victoria León, Salvador Pérez Tobarra, Juan Miguel Rodríguez, Francisco Rodríguez, Milagros Romero, María José Serna y Lola Urbaneja**, todos ellos licenciados en Bellas Artes.

A modo de manifiesto artístico QUINCE explica el carácter del mismo en los términos que siguen: Ha de quedar claro, desde un primer momento, que QUINCE no es un grupo de artistas, sino una asociación: esto no es simplemente una cuestión formal, sino que afecta de manera profunda a los planteamientos e intenciones de QUINCE. De ello se deduce primeramente que ante una exposición colectiva como la que nos ocupa, existirá una gran diversidad en cuanto a las propuestas de sus miembros así como en la calidad de sus obras, aspecto éste en el que no vamos a entrar, presumiendo en todas ellas un nivel aceptable, dada la formación académica de todos ellos. Esta diversidad de la que hablamos, es necesario entenderla como algo relativo: la exposición de QUINCE es diversa, pero comparada con lo que actualmente podemos ver en las salas de Madrid, Valencia o Barcelona, resulta coherente. Ello es así gracias a la infinidad de planteamientos artísticos que hoy se dan de forma simultánea: propuestas conceptuales, próximas al arte povera, neofiguraciones, hiperrealismos, abstracciones y un larguísimo etc.

En esta muestra se encuentra algunas de estas propuestas, aunque bien es verdad que existen muchos más elementos unificadores que diversificadores.

Por ejemplo: todas las obras obedecen a planteamientos puramente académicos, al estar realizadas en soportes planos colgados en

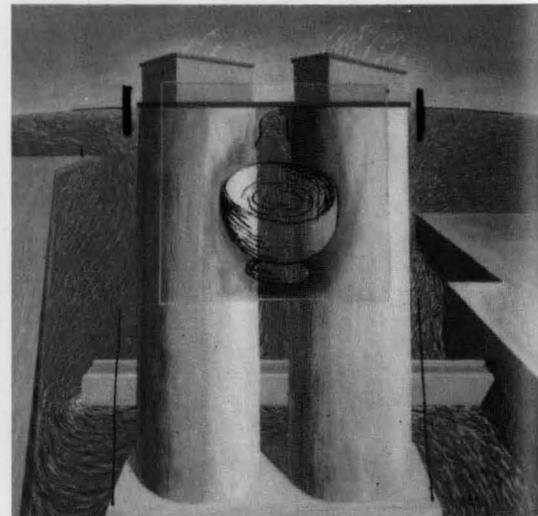
las paredes, en el caso de las pinturas, y sobre peanas, en el de las esculturas.

El posible vanguardismo de estas obras será necesario buscarlo en los lenguajes formales utilizados.

«Mujer sentada», de Josefina Güell.



«Paisajes del agua, XII», de Juanjo Jiménez.



## «América HOY, 500 años después»

«América HOY, 500 años después» se denominó la exposición que pudo contemplarse en la Casa de Cultura de Villarrobledo del 15 al 27 de marzo, exhibiéndose en el Centro Sociocultural «Santa Clara» de Hellín del 5 al 15 de abril.

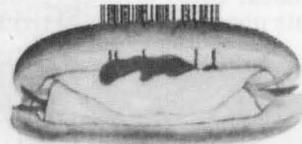
Con motivo del quinto centenario de la llegada de Cristóbal Colón al continente americano, el cual coincidió con la realización de la segunda edición de la Biental Internacional del Cartel en México, la asociación de diseñadores Trama Visual AC, con la intención de provocar una profunda reflexión desde diferentes culturas y puntos de vista de lo que hoy significa América para el resto del mundo, convocó a diseñadores residentes en diferentes países del mundo a plasmar una opinión, su propio comentario, a través del lenguaje del cartel, acerca de este gran tema de fin de siglo.

La colección presenta diversidad y diferencia en estilos, concepción del tema, generaciones a las que pertenecen sus autores, sentimientos y puntos de vista que surgen de las más variadas culturas de donde se han nutrido sus creadores.

Trama Visual AC, equipo creador de la exposición, ha explicado sobre la misma lo que sigue: «Diseñadores de 5 continentes, con un fuerte acento de latinoamérica nos hemos dado cita para manifestar, con una gran creatividad y originalidad, nuestras ideas, con el objetivo común de encontrar respuesta a nuestras preguntas y efectuar un diálogo abierto y sincero sobre los temas tratados en cada cartel. Resultado de una gran pasión y de una fraternal colaboración, esta colección deja huella de las inquietudes, historias y deseos de un continente, revitalizando el cartel como un medio de opinión y de nuevas propuestas estéticas y de comunicación. Nuestros deseos con esta iniciativa es que este esfuerzo colectivo sirva para transformar nuestra visión hacia este continente, que se manifiesta cada vez más con mayor fuerza, respetando sus tradiciones y culturas centenarias».

Los artistas representados en la exposición fueron: **Rodrigo Solís** (México), **Alan Fletcher** (Inglaterra), **Mieczyslaw Gorowski** (Polonia), **Carlos Gayou** (México), **René Azcuy** (Cuba),

**Mitsuo Katsui** (Japón), **Gerard Paris-Clavel** (Francia), **René Castro** (Chile), **Fernando Pimenta** (Brasil), **Pedro Saxer** (México), **Cecilia Lemus** (México), **Vicente Serra Lloret** (España), **Alfred Halasa** (Canadá), **Kurt Wirth** (Suiza), **Concepción Robinson** (México), **Rebeca Méndez** (México), **Jukka Veistola** (Finlandia), **Joau Machado** (Portugal), **Günter Schmidt** (Alemania), **Ken Cato** (Australia), **Xavier Bermúdez** (México), **M.<sup>a</sup> Eugenia Guzmán** (México), **Luis Alonso** (Puerto Rico) y **Jordi Boldo** (México).



AMERICA HOY



## «Arte gráfico francés. Becarios de la Casa de Velázquez»

«Arte gráfico francés. Becarios de la Casa de Velázquez» fue el título de la exposición que se pudo ver en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, del 15 al 30 de abril

En esta colectiva estuvieron representados los artistas **Michel Brugerolles, Francois Cayol, Pierre Collin, Bernard Delaunay, Frank Denon, Luc Gerbier, Jean Marie Granier, Patrick Guillon, Chantal Lascuretes, David Maes, Bernard Martelet, Michel Querioz, Annie Rodrigues, Rolán Séneca y Annie Warnier.**

Sobre esta exposición, la misma Casa de Velázquez explicó el contenido de la muestra, la estructura de la entidad y su exhibición en Albacete: La Casa de Velázquez acoge a músicos, arquitectos, actualmente a cineastas y a fotógrafos, y desde su inauguración en 1928 a artistas plásticos. Entre éstos, los grabadores se han distinguido siempre por la calidad y la inspiración de su trabajo. En su mayoría proceden de la Escuela de Bellas Artes de París, donde se ha conservado la gran tradición que contribuyó a la gloria del grabado francés del siglo XIX, sin ignorar no obstante los movimientos innovadores que caracterizan la época contemporánea. Estos artistas residen en España durante uno o dos años. Al término de su

estancia, ceden una o varias obras que vienen a enriquecer la colección constituida por la institución a partir de los años 50.

Estas obras están hechas para ser mostradas. Es pues natural que la Casa de Velázquez haya respondido a la invitación que, a través del Consorcio Cultural Albacete, le ha hecho de asociarse a la celebración de una quincena cultural francesa.

Las obras presentadas en esta ocasión fueron elegidas por **José Luis Sánchez**, artista almanseño ligado fuertemente a la cultura local. Se abre simbólicamente con trabajos de Jean Marie Granier, pensionado en 1951-52, artista consagrado cuyas enseñanzas en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de París han marcado a generaciones de jóvenes grabadores. Las otras obras son fruto del trabajo de varios artistas que han pasado por la institución desde los años 70 hasta nuestros días. Ocupan un lugar especial los tres grabadores actualmente residentes en la Casa de Velázquez, que se complace y al mismo tiempo se siente honrada de contribuir al éxito de una manifestación organizada en favor del fortalecimiento de los lazos que unen a nuestras dos culturas.



Grabado de David Maes.



El público visita la exposición.

## «Gregorio Prieto: Obra gráfica»

Una exposición de obra gráfica de **Gregorio Prieto** se mostró en el último trimestre del curso en las distintas localidades del Consorcio. Así, pudo contemplarse en Villarrobledo del 3 al 13 de mayo, en Hellín del 2 al 12 de junio y, finalmente, del 17 al 30 de junio, en Almansa.

Esta colección de Gregorio Prieto se compone de 22 aguafuertes de realismo lírico aderezados de un variado colorido.

Su edición data de 1982, con una tirada de 50 ejemplares y posiblemente la única colección completa que se conserva.

Gregorio Prieto nació en Valdepeñas (Ciudad Real) el 2 de mayo de 1897.

Su infancia transcurre en su pueblo natal y a los 15 años viaja a Madrid y allí estudia en la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

En 1925 es becado en París, dos años después repite en Bélgica. Durante esta época sus obras presentan una gran influencia cubista, tomando como temas principales, las naturalezas muertas y los paisajes manchegos de gran luminosidad.

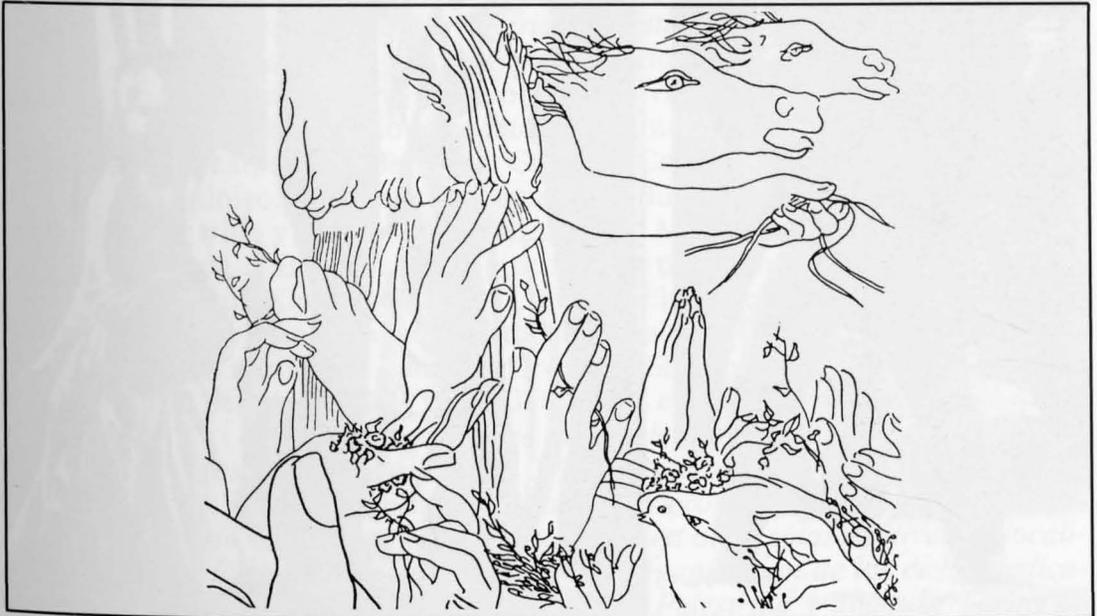
Vuelve a España después de su periplo europeo y aquí se prepara para obtener una nueva beca, esta vez en Roma. La consigue y pasa seis años en la capital de Italia. Antes de su regreso a España, expone sus obras en Berlín, Bélgica, Dinamarca, Suecia, Noruega...

En 1937 tiene lugar la Exposición Universal de París y allí muestra su pintura junto a otros españoles universales como Picasso, Alberto Sánchez y Miró entre otros.

Desde su vuelta a la península su actividad es frenética. Realiza dibujos interpretando todo lo que ve, retratos, ilustraciones, etc. Vuelve a sus temas paisajísticos: los pueblos y sus gentes, la tierra y sus molinos. Aporta sus dibujos a poetas y escritores. En 1968 crea la Fundación Gregorio Prieto.

En el año 82, el Ministerio de Cultura le concede la medalla de Oro de las Bellas Artes y en el año 88, se le otorga la medalla de oro de Castilla-La Mancha por su contribución a la historia del arte.

En 1990 es nombrado académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.



Grabado de Gregorio Prieto expuesto en la muestra.

## «El Espacio Vacío. Exposición fotográfica»

«El Espacio Vacío», exposición fotográfica de **Carlos García** y **Javier Lorenzo**, se exhibió en la Casa de Cultura de Villarrobledo del 17 al 27 de mayo de 1994.

La misma, recoge 39 instantáneas de los últimos montajes que se han realizado en la escena española.

«El Espacio Vacío» es una exposición fotográfica que trata de aunar la estética propia de la representación teatral con la labor reportera del fotógrafo dedicado a este todo artístico. Se intenta conseguir, desde el punto de vista de los autores, un merecido homenaje a una labor escénica enmarcada en el espacio que a este efecto tiene Cultural Albacete. Todas las fotografías que componen la muestra han sido

tomadas dentro de este espacio y puestas a disposición del espectador en el mismo conjunto escénico donde fueron concebidas. «El Espacio Vacío» es también un modesto homenaje a uno de los mejores directores y teóricos que ha dado el género: **Peter Brook**, cuya aportación al teatro merece una consideración aún más alta que la que esta exposición puede dar. No obstante, la intención de los autores es reflejar la filosofía de Brook eligiendo para ello la mejor forma de llenar este espacio vacío: el actor de teatro. «El Espacio Vacío» es también un recorrido singular por algunas de las caracterizaciones más emblemáticas de la actual escena, así como el recuerdo de determinados actores que dieron cuerpo a grandes obras.



La Zaranda, en «Vinagre de Jerez».



Els Joglars, en «Yo tengo un tío en América».

## MÚSICA

*Un total de 59 conciertos fueron programados por Cultural Albacete a lo largo del curso 93-94, registrándose una asistencia de más de 20.000 personas. Estas modalidades musicales se estructuraron en dos bloques diferentes: series de conciertos de tarde y actividades extraordinarias y recitales para jóvenes.*

*Las series y actuaciones ofrecidas fueron las siguientes: Beethoven: Integral de la obra para violín y piano; Oskorri; Tchaikovsky: canciones e integral de música de cámara; Mario Monreal; Ángel Berrocal; Grandes Compositores del Piano; Milla-doiro; Orquesta de Cámara de Bucarest; Piano Español; Palestrina y sus contemporáneos; Trío Mompou; Orquesta de Cámara de L'Empordà; Chopin: música para piano; Cuarteto Magerit; Ron Kavana; Joaquín Lomba y Elena de Miguel: Música francesa; Dúo Tichauer-Sarmiento; Joaquín Turina: Canciones, piano y música de cámara; Orquesta Sinfónica de Europa; Cuarteto Bell-Arte y XII Ciclo de Música en Liétor.*

*La denominada serie «Recitales para jóvenes», realizó 11 actos a los que asistieron 3.957 estudiantes.*

*Los conciertos celebrados tuvieron lugar tanto en el Auditorio Municipal de Albacete como en otras salas de diversas localidades de la provincia. Para la organización de los ciclos dedicados a Beethoven, Tchaikovsky, Palestrina y Joaquín Turina se contó con la ayuda técnica de la Fundación Juan March.*

## Ciclo: Beethoven. Integral de la obra para violín y piano

Un ciclo dedicado a Beethoven inauguró, en octubre, las actividades musicales del Consorcio.

Esta serie, que constó de cuatro conciertos, fue ofrecida íntegramente por el **Dúo León Ara/José Tordesillas** y fue comentada de la forma que sigue por **José Luis Pérez de Arteaga**, musicólogo y autor de las notas publicadas en el folleto de mano que se editó con motivo del ciclo: «Las consideraciones «previas» al estudio de la serie de diez *Sonatas para piano y violín* de Beethoven son, sustancialmente, dos. La primera hace directa referencia al título genérico de las obras, que el compositor ha anotado tal cual se acaba de transcribir, esto es, «piano y violín». Es fácil inducir que el pianista Beethoven, que ha tenido que vivir de su arte interpretativo

durante un largo período de su vida, haya querido dejar de manifiesto la preponderancia del instrumento de teclado frente al de cuerda, máxime si recordamos que igual orden de prelación ha dado el músico para su otra serie de *Sonatas* con instrumento de arco solista, «*para piano y violonchelo*». Pero, como Mel vin Berger ha subrayado en su reciente trabajo (1991) sobre el total de las *Sonatas* beethovenianas, la ordenación teclado/cuerda es más seguimiento automático de una práctica de fines del «Settecento» que declaración de principios; de hecho —cito ahora a Berger—, «los dos instrumentos son, esencialmente, socios paritarios en las *Sonatas*; ninguna de las dos voces es consistentemente subsidiaria, y ninguna es primordialmente dominante».

La segunda consideración, paralela a la que puede proponerse de la otra serie camerística, el de las *Sonatas para piano y cello*, es atinente a la duración cronológica de la serie en el contexto global de la existencia del autor: frente a los 40 años abarcados por el ciclo de las *Sonatas* pianísticas —de 1782 a 1822—, las cinco *Sonatas de cello* cubren una gama de 19 años —desde 1796 hasta 1815—, pero aún más recortado resulta el periplo vital englobado en las diez *Sonatas de violín*, el que va desde 1797 (un Beethoven de 17 años o poco más) hasta 1812, cuando el músico llega a los 42 de su vida. Pero el esquema en su conjunto es aún

más precario que lo ya expuesto: nueve de las diez *Sonatas de violín* fueron escritas por Beethoven entre sus 27 y 33 años de edad, o sea, en un escueto lapso temporal de seis años, los que van de 1797 a 1803.

¿Veta este dato del calendario la relevancia o validez de la serie de obras objeto de este comentario? No en cuanto a su calidad global, nada desdeñable y hasta bien considerable en el caso de piezas como las *Sonatas Quinta* («*Primavera*»), *Séptima*, *Novena* («*Kreutzer*») y *Décima*, páginas integradas en eso que, en términos maximalistas, damos en llamar «el repertorio».

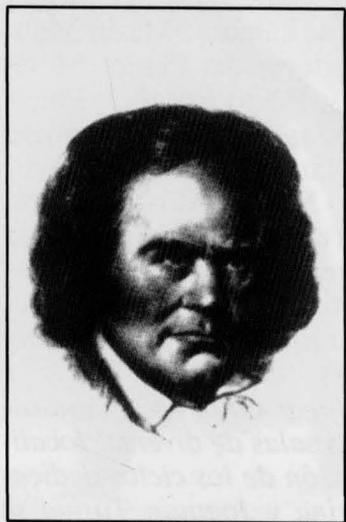
Agustín León Ara, violinista tinerfeño, ha recorrido las más prestigiosas salas de conciertos del mundo. Es profesor del Conservatorio de Bruselas y colaborador de la organización de importantes cursos de piano, como «Música en Compostela», «Manuel de Falla», de Granada, etc.

José Tordesillas es un reconocido concertista, tanto en solitario como en música de cámara. Su labor de músico de sólido criterio, es constantemente puesta de manifiesto, siendo reclamado por importantes artistas, como Alfredo Kraus para sus recitales en distintos países del mundo.

Días: 4, 11, 18 y 25 de octubre de 1993.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Dúo León Ara/José Tordesillas**.



## Oskorri

**Oskorri** es, sin duda, el grupo vasco de proyección más universal. Intentar hacer un pequeño balance de 20 años ininterrumpidos de trabajo, que se plasman —sobre todo— en 13 long plays (dos de ellos dobles) es labor que acarrea algunas dificultades. Trece espléndidas muestras sonoras que valen por sí mismas más que trece mil palabras.

No obstante, sí es obligado señalar que con los años, el avance en sabiduría técnica y experiencia de la banda es notoria y se observa un afán cada vez más descarado por soltar amarras de estructuras musicales tradicionales, que se muestran cada vez más tá-

citadas, en un empeño constante de lograr una sonoridad vasca contemporánea. Oskorri tiene marchamo, denominación de origen.

El grupo está formado por: **Natxo de Felipe** (percusión, acordeón, voz); **Anton Latxa** (guitarra acústica, voz); **Bixente Martínez** (guitarra eléctrica, mandolina); **Juan Aguiar** (violín, voz); **Txarli de Pablo** (bajo eléctrico); **José Urrejola** (saxo, flauta).

Días: 28 y 29 de octubre de 1993.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete, Teatro Regio de Almansa.

Intérpretes: **Oskorri**.



## Mario Monreal



El pianista **Mario Monreal** dio un concierto extraordinario, el jueves 11 de noviembre, en el Centro Sociocultural «Santa Clara» de Hellín, dentro de las actividades musicales de Cultural Albacete.

*Sonata en Do sostenido menor, Op. 27 N.º 2*, de L. V. Beethoven; *El Puerto, Evocación y Triana*, de I. Albéniz; *Dos Nocturnos* y *Tres Polonesas*, de F. Chopin, fue el repertorio del programa del concierto.

Mario Monreal nació en Sagunto. Realizó sus estudios musicales en Valencia (de cuyo Conservatorio es actualmente Catedrático), en Madrid, en Munich (donde logró

«Summa cum laude» en Viena (Virtuosismo) y en Salzburgo. Es primer premio en el Concurso Internacional de Jaén, Premio Nacional Alonso, Premio Ciudad de Murcia, Premio Honorífico Timkenn-Zinkann de Bonn, Premio Antonio Iglesias y Premio del Ayuntamiento de Munich.

Debutó como solista con la Orquesta Sinfónica de Berlín y el pianista José Iturbi lo presentó en un recital en Madrid.

Día: 11 de noviembre de 1993.

Lugar: Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.

Intérprete: **Mario Monreal**.

## Ciclo: Tchaikovsky. Canciones e integral de música de cámara

Entre noviembre y diciembre se desarrolló un ciclo musical de cinco conciertos dedicados a Tchaikovsky con motivo de cumplirse el centenario de la muerte del compositor ruso (1840-1893).

El 6 de noviembre de 1893, sólo nueve días después del estreno en San Petersburgo, de la *Sinfonía n.º 6*, llamada «Patética», moría su autor, Piotr Ilich Tchaikovsky, envejecido, harto de la lucha, como consecuencia de una extraña enfermedad que nunca se tendrá la certeza si llegó a presentirse o si fue buscada con deliberación.

De todas las cosas que podrían decirse de este genial músico hay una que no puede pasarse por alto: la autenticidad.

En la manifestación del lirismo de su agitado mundo interior, Tchaikovsky se com-

portó como el más veraz de los artistas y de ahí su permanente aceptación por el gran público, ajeno a las sutilezas de esa «tercera dimensión» a la que se refiere Machado, siempre dispuesta a dejarse conmovir hasta la médula.

De todas formas, un genio de la talla de Tchaikovsky, no puede ser encasillado fácilmente, como se ha hecho con tanta frivolidad en los países occidentales, sobre todo en el nuestro, donde únicamente se oírán, una y otra vez, las últimas sinfonías, determinados poemas sinfónicos y unas pocas obras concertantes. Sus tres grandes partituras para el ballet, desprovistas de la exaltada pasión de la música sinfónica, cautivaron a los más recalcitrantes, eso sí, pero la mayor parte de los aficionados desconoce las bellezas de la música de cámara, para piano, coral, sus canciones y sobre todo, la producción operística. En este último campo, como en el del ballet, brilló la personalidad del maestro ruso a una altura que pocos de sus contemporáneos alcanzaron.

La evolución del estilo de Tchaikovsky, artista de tan fértil y atrayente invención, resulta difícil de determinar. A veces sorprende ver en ciertas composiciones, como «*Romeo y Julieta*», escrita en plena juventud, las características del Tchaikovsky maduro. El sinfonismo tradicional centroeuropeo alterna en él con formas más libres de música programática. El espíritu clásico, europeo, se mezcla

con el colorido y la libertad expresiva del nacionalismo ruso, practicado por el llamado Grupo de los Cinco.

En su música instrumental, por ejemplo, la confesión íntima es elemento imprescindible de unas estructuras más o menos acabadas, pero enormemente expresivas. Ese ansia de comunicación adquiere por momentos, febril exaltación y morbosa complacencia. Por eso puede decirse que, aunque el formalismo sentimental de Tchaikovsky está muy lejos del vigoroso realismo campesino de Musorgsky, del optimismo épico de Borodín o del brillante magisterio orquestal de Rimsky Korsakov, su nostálgico recuerdo de la infancia hogareña y familiar, plenamente feliz pero desaparecida, le aproximan a mucho de los doloridos personajes del mundo ruso, encarnados en el teatro de Chejov o en las novelas de Dostoyevsky y Andreiev.

Días: 8, 15, 22 y 29 de noviembre y 13 de diciembre de 1993.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Cuarteto de Cuerda Silvestri** (1.º y 3.º concierto). **Vicente Huerta**, violín; **María Mircheva**, cello y **Luca Chiantore**, piano (2.º concierto). **Glafira Pralat**, soprano y **Miguel Zanetti**, piano (4.º concierto). **Wladimir Kariny**, bajo y **Victoria P. Mijailova**, piano (5.º concierto).

Cultural Albacete

**AUDITORIO MUNICIPAL**

---

**TCHAIKOVSKY**

CANCIONES E INTEGRAL  
DE MÚSICA DE CÁMARA



**PROGRAMA**

**NOVIEMBRE**

Lunes 8  
Cuarteto Silvestri

Lunes 15  
Vicente Huerta, violín  
María Mircheva, cello  
Luca Chiantore, piano

Lunes 22  
Cuarteto Silvestri  
Glafira Pralat, soprano  
Miguel Zanetti, piano

Lunes 29  
Glafira Pralat, soprano  
Miguel Zanetti, piano

**DICIEMBRE**

Lunes 13  
Wladimir Kariny, bajo  
Victoria Poghosova, piano

Publicado por el Ayuntamiento de Albacete  
Diseño y maquetación: P. de la Torre  
Impreso en Albacete

## Ángel Berrocal

**Ángel Berrocal** nació en Lima en 1951. Sus estudios musicales los realizó en el Conservatorio nacional de Lima con Graciela Vásquez, continuándolos becado por el proyecto de Fundación para las artes del industrial peruano Luis Banchero Rossi, en el Mozarteum de Salzburgo con Andor Loszoney (piano) y con Dieter Weber y José Francisco Alonso de Viena.

Sus presentaciones, desde las realizadas en Lima para la radio y televisión y su debut en Europa y a su labor como concertista, une su particular dedicación a la pedagogía como maestro de cursos internacionales (Austria y España:

curso de interpretación sobre las 32 sonatas de Beethoven) y sus intentos de reforma de pedagogía pianística en Santander (Conservatorio Municipal 1986).

La crítica habla de Berrocal como un exponente del gran movimiento pianístico sudamericano, poseedor de una extraordinaria sensibilidad, hermosísimo sonido, maestro del pedal y una gran personalidad artística interpretativa.

Día: 10 de noviembre de 1993.

Lugar: Teatro Principal de Almansa.

Intérprete: **Ángel Berrocal.**

**CONCIERTOS  
EXTRAORDINARIOS  
de PIANO**

**ÁNGEL BERROCAL**



## Milladoiro

ALBACETE  
20 Noviembre  
 LA SIERRA  
23 Noviembre  
 VILLARROBLEDO  
24 Noviembre  
 ALBACETE  
26 Noviembre  
 ALMANSA  
28 Noviembre  
 HELLÍN  
27 Noviembre  
 CUENCA  
28 Noviembre  
 TOLEDO  
1 Diciembre  
 EL CHE DE LA SIERRA  
19 Diciembre

**Milladoiro**

El grupo gallego **Milladoiro** realizó en noviembre una gira de conciertos por Albacete, Almansa, Hellín y Villarrobledo.

El grupo «Milladoiro» se formó en noviembre de 1978, aunque los componentes que iban a integrarlo venían trabajando juntos desde hacía dos años, labor de la que nacerían dos discos salidos a la luz antes de trabajar como tal grupo Milladoiro. El trabajo del grupo va encaminado en varias direcciones, por un lado, dar a conocer viejos temas gallegos que permanecen en los cancioneros, ayudando, de esta manera, a que siga vivo el folklore en algunas de

sus melodías más ricas y a veces, también menos tocadas; también trabaja la composición propia procurando ser fieles a la idea de que el folklore se hace en cualquier época y no es solamente patrimonio de un tiempo pasado; por otro lado adapta piezas de folklore ajenos a las características musicales del grupo.

Días: 24, 25, 26 y 27 de noviembre de 1993.

Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo, Auditorio Municipal de Albacete, Teatro Regio de Almansa y Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.

Intérpretes: **Milladoiro.**

## Ciclo: Grandes compositores del piano

F. Schubert, F. Liszt, F. Chopin, L. V. Beethoven, M. Ravel, R. Wagner y J. Brahms fueron los músicos objeto de una serie musical que ofrecieron en Villarrobledo los pianistas José Francisco Alonso, Edoard Monteiro y Carmen Deleito.

**José Francisco Alonso**, es uno de los músicos españoles más reconocidos internacionalmente. Nacido en Santander, estudió en Madrid, Roma, París y Munich con Silvestri, Tagliaferro y Wührer. Mención especial merece su trabajo con el gran intérprete alemán Wilhelm Kempff y la influencia de su estilo interpretativo en el repertorio clásico y romántico alemán.

Ha realizado innumerables veces, el ciclo completo de las Sonatas para piano de Beethoven, así como las de Mozart y Schubert en sus versio-



nes integrales.

Es miembro de Jurados Internacionales como el del Concurso Tchaikovsky de Moscú, Tokio, «María Callas» de Atenas, Munich, Taipei, Santander y Leeds.

En 1988 fue nombrado Presidente de Honor de la Sociedad Internacional de Pianistas con sede en Viena.

Interpretó en su concierto obras de F. Schubert, F. Liszt y F. Chopin.

**Edoard Monteiro**, nació en Brasil en 1966. Se graduó en la Universidad de Río de Janeiro. En 1985 continúa su formación musical con la profesora Myrian Dauelsberg.

En 1989 obtuvo el primer premio del Concurso Internacional de Piano «Tomassoni» de Colonia, que le valió su presentación en Europa.

En 1990 fue invitado como solista de la Orquesta Filarmonica de Moscú, bajo la dirección de Dimitri Kitayenko, con la que realizó una gira por Sudamérica. También ha ofrecido recitales en Israel, Portugal, Alemania, España, Irlanda e Italia.

En 1991 ganó el tercer premio del Concurso Internacional de Piano GPA de Dublín, y ese mismo año ofreció una serie de actuaciones en varios países de la antigua URSS.

Edoard Monteiro ha sido ganador del Premio de Finalista del XI Concurso Internacional de Piano de Santander (España, 1992).

Ofreció, en su recital, obras de L. V. Beethoven, M. Ravel, R. Wagner, F. Liszt y J. Brahms.

**Carmen Deleito**, nace en Madrid. Ha actuado en diversas ciudades de España, Francia y Polonia.

Debe su formación al gran pianista Gonzalo Soriano; posteriormente ingresó en el Conservatorio de Madrid donde se perfeccionó con Manuel Carra y amplió estudios terminando la carrera de canto; durante cinco años fue jefe de cuerda de sopranos del Coro Nacional de España. Abandonó este puesto para estudiar dos años en Varsovia, becada por el Ministerio español de Asuntos Exteriores, bajo la dirección del profesor K. Gierzod y un año en París gracias a la beca Reina Sofía.

De regreso a España ha ejercido una labor docente en el Real Conservatorio Superior de Madrid. Actualmente se encuentra en situación de excedencia pero ha impartido cursos de pedagogía del piano en la Universidad de Alcalá de Henares y en diversos Conservatorios españoles.

Ha actuado en numerosas ciudades españolas y extranjeras.

Cerró el ciclo con un programa compuesto por obras de L. V. Beethoven y F. Chopin.

Días: 11 y 20 de noviembre y 9 de diciembre de 1993. Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo.

Intérpretes: **José Francisco Alonso** (1.º concierto), **Edoard Monteiro** (2.º concierto) y **Carmen Deleito** (3.º concierto).

## Orquesta de Cámara «Música de Bucarest»

La **Orquesta de Cámara de Bucarest**, dirigida por **Alfonso Saura**, ofreció un concierto extraordinario el 21 de diciembre, en el Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.

En esta actuación, la Orquesta interpretó obras de Corelli, Telemann, Mozart y Bartók, actuando de solista **Adriana Andreeva**, viola.

La Orquesta de Cámara de Música de Bucarest se formó en 1990, según la nueva tendencia imperante en los países del Este, de buscar a músicos de élite de varias orquestas estatales ya existentes, en este caso de la Filarmónica «G. Enesco», Nacional de la Radiotelevisión y Ópera Ruma-

na. Aunque sus miembros han participado en multitud de giras por España junto con las tres orquestas estatales mencionadas, la orquesta vino por primera vez con esta composición y denominación, teniendo un marcado carácter camerístico.

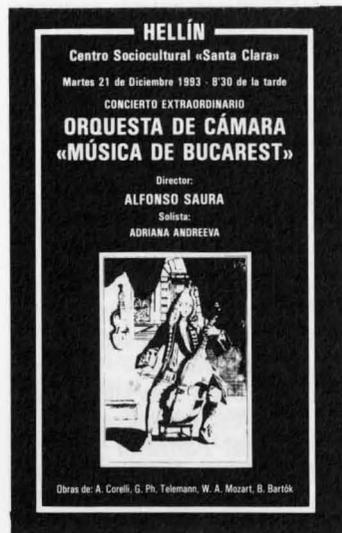
Día: 21 de diciembre de 1993.

Lugar: Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.

Intérpretes: **Orquesta de Cámara «Música de Bucarest»**.

Director: **Alfonso Saura**.

Solista: **Adriana Andreeva**, viola.



## Trío Mompou



El **Trío Mompou** se fundó en 1982 con el propósito fundamental de investigar e interpretar la música española para piano, violín y violoncello, así como para cultivar el repertorio de la música universal.

En su repertorio, que alcanza cerca de un centenar de obras, figuran casi todos los compositores españoles vivos, y su trabajo de investigación ha permitido recobrar para el concierto obras de Granados, Malats, Gerhard, Arbós, Pedrell, Gombau y otros compositores que hasta el momento apenas eran conocidos.

Compositores europeos y latinoamericanos han escrito

para el Trío Mompou, cuyas obras han sido interpretadas por numerosos países que el Trío ha visitado con éxito.

Son sus componentes en la actualidad, el pianista **Luciano González Sarmiento**, el violinista **Joan Luis Jordá**, que toca un Giuseppe Ceruti de 1834, y el violoncellista **Mariano Melguizo**, que toca un Jean Baptiste Vuiyaume de 1850.

En este concierto interpretaron obras de F. Schubert y J. Malats.

Día: 29 de enero de 1994.  
Lugar: Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.  
Intérpretes: **Trío Mompou**.

## Ciclo: Piano español

«Piano español» fue un ciclo de tres conciertos que se ofreció en enero.

M. Blasco de Nebra, X. Montsalvatge, E. Granados, M. de Falla, J. Turina, F. Mompou y M. Blancafort fueron los músicos españoles cuyas obras más significativas, con ambición universal y superando el casticismo, fueron interpretadas por **Josep Colom, Antoni Besses y José Francisco Alonso**.

Como obra más significativa, pudo escucharse en el primer recital *Fantasia Baetica*, de Manuel de Falla. La composición de esta obra está íntegramente ligada al pianista Arturo Rubinstein, pues encargó esta obra a Falla. Rubinstein, que por entonces, 1919, iniciaba su deslumbrante carrera, estrenó la obra en Nueva York al año siguiente. Fue publicada por Chester, de

Londres, en 1922.

Falla aplica en la *Fantasia*, magistralmente, la técnica de la repetición. La melodía se identifica con el ritmo y con los gigantescos acordes, reacios y disonantes. Joaquín Rodrigo la calificó como *una suma de guitarras que Falla quiere inventarse*. Es la esencialización de lo *jondo*. Para Andrade la estructura es, no obstante, más bien rígida: A-B-A. Se trata en realidad de *un poema bético en esencia que ha querido tener en el piano una fisonomía peculiar, diferenciada y plena*. Puede decirse que el comienzo del definitivo proceso de intelectualización de la música de Falla.

En el segundo concierto fueron las *Danzas Fantásticas*, de Turina, las que concitaron mayor atención en el programa.

Las Danzas son representativas en cuanto al poder de imaginación y la notable capacidad de transformación de ciertos ritmos peculiares del folklore español, y aún así conservando su propio carácter. Estas *Danzas Fantásticas*, compuestas durante la segunda mitad del año 1919 se estrenaron el 13 de febrero de 1920 en el Teatro Price de Madrid. Dedicadas a la esposa del autor, tuvieron un origen de inspiración en los poemas de José Mas.

Es curioso constatar que estas piezas fueron en principio concebidas para orquesta y que así se presentaron al público, (siendo siempre vigente tal versión) y que sólo después

(aunque casi inmediatamente) Turina las transcribió para piano.

Destaca en la segunda parte del recital *Escenas de niños*, de F. Mompou. Las cinco páginas que componen esta admirable pequeña suite se proponen, según el autor, eternizar sus paseos de antaño por los alrededores de Barcelona.

En el tercer concierto *Goyescas* constituyeron el eje central del mismo. Es la obra más famosa de Enrique Granados, cuyos primeros esbozos están fechados en 1909, se estrenó el 11 de marzo de 1911 por lo que a sus cuatro primeros números, constitutivos de la primera parte, se refiere, en el Palau de la Música Catalana de Barcelona. Los dos números restantes, que configuran la segunda parte, vieron la luz en el mismo lugar en 1913. Al parecer, las primeras ideas acerca de la obra se le habían ocurrido a Granados en 1898.

Musicalmente, partiendo de una completa técnica pianística heredada del romanticismo, encontramos en las piezas constitutivas de *Goyescas*, todo el sabor del Madrid dieciochesco y todos los ecos que lo popular reflejaba en las sonatas de Scarlatti.

Días: 17, 24 y 31 de enero de 1994.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Josep Colom** (1.º concierto), **Antoni Besses** (2.º concierto) y **José Francisco Alonso** (3.º concierto).



## Ciclo: Palestrina y sus contemporáneos

**La Capilla Real de Madrid** ofreció, íntegro, el ciclo dedicado a Giovanni Pierluigi Da Palestrina (1525-1594), en la efemérides del cuarto centenario de la muerte del músico italiano.

Otras obras de músicos contemporáneos de Palestrina —Peter Phillips, Jakobus Gallus, William Byrd, Andrea y Giovanni Gabrieli, Orlando di Lasso, Cristóbal Morales, Francisco Guerrero y Tomás L. de Victoria— también fueron interpretados en este ciclo.

Pocos compositores han existido, en toda la historia de la música, tan prestigiosos como Palestrina, de quien este año conmemoramos el cuarto centenario de su muerte.

No podemos decir que pocos tan desconocidos en la práctica, pues el olvido en que su obra está sumida es similar al que sufren todos sus contemporáneos y la mayor parte de los que le antecedieron: Los creadores, en suma, del lenguaje polifónico que, junto a unos pocos principios teóricos heredados de la antigüedad, constituye el pilar fundamental de la música europea; todos los que hicieron posible la que hoy conocemos como «polifonía clásica», que es para muchos expertos la mejor música que se ha escrito a lo largo de la historia.

En la gestación de este lenguaje hay unos cuantos nombres señeros: Perotin, Machaut, Dufay, Josquin, Morales... Pero la perfección absoluta de Palestrina ha sido

alabada sin desmayos a lo largo de más de cuatro siglos, y no hay razón alguna para que hoy varíemos de opinión. Con Palestrina y algunos de sus contemporáneos, que también han sido acogidos en este ciclo para una mejor comprensión de su tiempo, la polifonía manejó todas las leyes de la música —laboriosamente ensayadas a lo largo de la Edad Media— con inigualable eficacia.

Los compositores posteriores, ante tan rara perfección, hubieron de imaginar nuevas maneras, encontrar nuevos géneros y estilos. El problema se planteó cuando la iglesia católica, a cuyo servicio habían estado la mayor parte de los compositores, intentó a partir de Trento que el modelo palestriniano fuese para la música polifónica lo que el canto gregoriano había sido para la música monódica. Por los siglos de los siglos. Lo cual tuvo dos consecuencias inevitables: La música religiosa, que había sido el crisol donde se había forjado la música europea, dejó de ser el motor que la conducía y quedó poco a poco relegada frente a la música profana. Y el modelo palestriniano, profusamente imitado a lo largo de los tiempos, pero sin su genio y en otros contextos diferentes, adquirió una página anticuada que jamás tuvo el original.

Creada en enero de 1992, la Capilla Real de Madrid es un conjunto vocal e instrumental que se dedica al estudio e interpretación de la música

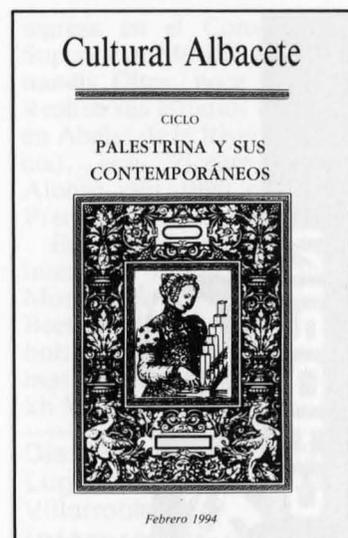
europea de los siglos XVI al XVIII. Todos sus integrantes, jóvenes profesionales, se han especializado, tanto en lo vocal como en lo instrumental.

Está formada por: Director: **Oscar Gersherohn**. Sopranos: **Alexia Juncal, Isabel Alcobia, Juei-Min-Chin, Isabel Rivero, Sara Goulart**. Altos: **Helia Martínez, Luis Badosa, Luis Vincent, Amaro González**. Tenores: **César Carazo, Miguel Mediano, Miguel Bernal**. Bajos: **Javier Rodríguez, Miguel Ángel Viñié, Walter Leonard, Gabriel Zornosa**. Viola da gamba: **Itziar Atutxa**. Órgano: **Miguel Ángel Tallante**.

Días: 7, 14 y 21 de febrero de 1994.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Capilla Real de Madrid**.



Febrero 1994

## Ciclo: Chopin, música para piano

En un ciclo de tres conciertos, que se celebró en marzo a cargo de **Mario Monreal**, pudieron escucharse las obras *Tres nocturnos Op. 9, Tarantelle Op. 43, Grande Valse Brillante n.º 1 Op. 18, Scherzo n.º 2 Op. 31, Fantasie Op. 49, Dos Polonesas Op. 26, Polonesa Op. 53 (Heroica), 24 Preludios Op. 28, Balada n.º 3 Op. 47, Dos Polonesas Op. 40, Andante Spianato, Gran Polonesa Brillante Op. 22, Nocturno Op. 55 n.º 1, Nocturno Op. 27, n.º 2, Barcarola Op. 60, Cuatro Mazurcas Op. 6, Scherzo n.º 3 Op. 39, Tres Valses Op. 34, Trois Ecossaises, Berceuse y Balada n.º 4 Op. 52*, del compositor polaco.

En esta serie de conciertos, que tuvo como finalidad ofrecer las innovaciones de forma en la música que Chopin compuso para piano, se pudo

apreciar que el músico polaco encuentra su línea conductora en la afinidad de ideas que unen y relacionan unos periodos musicales con otros, que incluso pueden parecer engañosamente diferentes. A la hora de reexponer sus temas a diferencia de los clásicos reelabora y desarrolla con mayor consistencia expresiva las ideas envolviéndolas en atmósferas de un pasado nostálgico. El Romanticismo se caracteriza todo él por un alejamiento de la sensación concreta de tonalidad que impera en los clásicos. En el caso de Chopin este alejamiento proporciona el enriquecimiento de las formas y despliega recursos altamente innovadores e imaginativos con intuiciones personalísimas. Por citar un ejemplo hay páginas como las de la Mazurca Op. 24 n.º 2 en las que ni siquiera figura un solo signo de alteración lo que proporciona una tonalidad indefinible entre Do mayor y La menor conjuntamente sin decantarse por ninguna de ellas. A la hora de formular melodías Chopin mantiene la rigurosa proporcionalidad a pesar de la flexibilidad, diversidad y libertad de sus diseños. Todo responde a la unidad lírica.

Una forma antigua que pudo influir en las estructuras de Chopin fue el Rondó con sus movimientos de gran elegancia y por su línea circular. Esta clase de composición permite a Chopin realizar la reconsideración continua de sus ideas musicales de forma cíclica. A partir de esta forma

Chopin desarrolla formas nuevas como los Impromptus, las Baladas y hasta su particular versión de las Polonesas.

John Field escribió una colección de piezas a las que tituló Nocturnos; Chopin recogió esta denominación y la llevó a las más altas cotas de expresividad y lirismo, introduciendo un fragmento central de movimiento más rápido contrastante con el primero.

Los scherzos de Chopin tienen muy poco en común con los de Beethoven o Schubert. Su primera sección nunca posee la unidad rítmica obsesiva que encontramos a menudo en los dos alemanes, sino que consta de una serie de periodos rítmicos muy variados en su esquema salpicados a menudo de largas pausas. En cambio la segunda parte es mucho más moderada de tempo que en Beethoven o Schubert contrastando ampliamente con la primera sección.

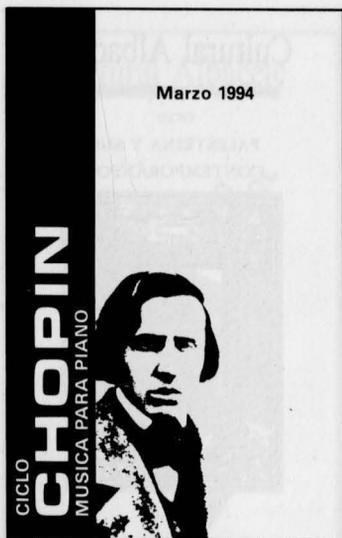
Sus primeros Valses tienen su origen en la forma ligera y frívola, típica del Biedermeier. Chopin dignifica esta forma poniéndola al servicio de intereses puramente musicales, intensos y profundamente expresivos.

Mario Monreal, dentro de su carrera ha ofrecido grandes ciclos como los *Estudios de ejecución trascendente* de Liszt.

Días: 7, 14 y 21 de marzo de 1994.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérprete: **Mario Monreal**.



## Orquesta de Cámara de L'Empordà

La Orquesta de Cámara de L'Empordà, dirigida por **Carles Coll**, realizó cuatro conciertos extraordinarios, con obras de F. Toldrà, X. Montsalvatge, E. Elgar, E. Grieg, W. A. Mozart, A. Vivaldi y C. Coll, en Albacete y en las localidades que forman parte del Consorcio.

La Orquesta de Cámara de L'Empordà es una formación estable y profesional fundada en 1989. Su repertorio comprende desde la música barroca hasta la contemporánea, teniendo una especial atención por las obras de compositores catalanes, que suelen programarse en todos los conciertos. Desde su presentación

—que fue el 19 de noviembre de 1989— ha efectuado más de doscientos conciertos, actuando en los Festivales de Música de Peralada, Toledo, Palma de Mallorca, León, Seu d'Urgell, Begur, Igualada, Palafrugell, etc.

Días: 28 de febrero y 1, 2 y 3 de marzo de 1994.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín, Casa de Cultura de Villarrobledo y Teatro Principal de Almansa.

Intérpretes: **Orquesta de Cámara de L'Empordà.**

Director: **Carles Coll.**



## Cuarteto Trombón Magerit

VILLARROBLEDO  
CASA DE CULTURA

Lunes 28 de Marzo de 1994

CONCIERTO EXTRAORDINARIO  
«CUARTETO TROMBÓN  
MAGERIT»

20'45 horas  
Entrada libre

El **Cuarteto Trombón Magerit**, está compuesto por **Alejandro Galán Boix**. Nacido en Cullera (Valencia), obtuvo mediante oposición la plaza de trombón solista de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Valladolid y actualmente es trombón solista de la Orquesta Sinfónica de Madrid. **Siméon Galduf**, nace en Valencia e inicia sus estudios musicales en su ciudad natal en 1980. Continúa en el Real Conservatorio de Música de Valencia con Rafael Tortasada y Joaquín Vidal. **Gilles Lebrun**, nace en Francia en 1961, realiza estudios musicales con el maestro Amede Griviller. Se traslada a París e

ingresa en el Conservatorio Superior de Música. **Elies Hermandis Oltra**, nace en 1967. Realizó sus estudios musicales en Abalat de la Rivera (Valencia), con Vicente Granell Alonso. En 1990 obtiene el Premio Fin de Carrera.

En su actuación, el cuarteto interpretó obras de Marini-T. Morle, Daniel Speer, L. V. Beethoven, Pierre Max Dubois, Saint Saëns, Henri Tomasi, Vaclav Nelhybel, Garckh Wood y Lowell Shaw.

Día: 28 de marzo de 1994.  
Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo.

Intérpretes: **Cuarteto Trombón Magerit.**

## Ron Kavana

El grupo de folk, **Ron Kavana**, actuó el 15 de abril en un disco pub de Villarrobledo.

**Ron Kavana** nació en Fermoy (Irlanda). Se educó musicalmente en un pub donde siempre había música —músicos tradicionales interpretando «live» o «rythmn blues» en la máquina de discos. Comenzó tocando música folk de la zona, fuertemente influenciado por lo que estaba pasando en la escena americana—.

En 1970, Ron tocó en compañía de Panama Red y Juice On the loose. Ambas formaciones hacían una fusión del sonido irlandés, americano y lo último en el mundo de la música. Durante este periodo

fue también presentado en numerosas sesiones musicales junto a Alexis Korner, Chris Farlowe, Big Jay McNeely, entre otros.

En 1988 formó la **Alias Ron Kavana**. La banda mezcla sonidos de todos los puntos cardinales del globo. Antes de grabar su primer disco, desarrolló su repertorio y pulió sus actuaciones, dando como resultado un brillante y real sonido con el que se comenzó a trabajar.

Día: 15 de abril de 1994.

Lugar: Disco Pub. Villarrobledo.

Intérpretes: **Grupo de Folk Ron Kavana**.

VILLARROBLEDO

CONCIERTO  
EXTRAORDINARIO



Ron  
Kavana

Cultural Albacete

## Joaquín Lomba y Elena de Miguel: Música francesa



MÚSICA  
FRANCESA

JUAN LOMBA  
TENOR

ELENA DE MIGUEL  
PIANO

Con motivo de la Semana Cultural Francófona, Cultural Albacete organizó, el viernes 22 de abril, un concierto de música gala que se celebró en el Centro Cultural «La Asunción».

Dicho recital, fue ofrecido por el tenor **Juan Lomba** y la pianista **Elena de Miguel**, y contó con un programa que comprendía obras de Fauré, Tosti, Gounod y Massenet.

Juan Lomba nace en Santander, donde comienza sus estudios musicales. En 1991 se matricula en la Escuela Superior de Canto de Madrid con Marimí del Pozo, posteriormente con Isabel Penagos. Sus últimas actuaciones

han sido, Rigoletto de Verdi en el Teatro de la Zarzuela, Luisa Fernanda de Moreno Torroba en Mallorca y Traviata de Verdi en Bilbao.

Elena de Miguel nace en Miranda de Ebro (Burgos). Comienza sus estudios de piano en el Conservatorio de Burgos y posteriormente se traslada a Valencia a cursar el grado superior con Miguel Ángel Herranz. En la actualidad es profesora de la Escuela Superior de Canto.

Día: 22 de abril de 1994.  
Lugar: Centro Cultural «La Asunción» de Albacete.  
Intérpretes: **Joaquín Lomba y Elena de Miguel**.

## Ciclo: Joaquín Turina. Obra pianística, canciones, música de cámara

La obra de Joaquín Turina es afortunadamente mucho más copiosa de lo que se refleja en los conciertos habituales. Además de su abundantísima obra pianística y del gran ramillete de sus canciones, Turina es uno de los compositores de su generación con más (o mejor) música de cámara. Este ciclo de cuatro conciertos pretendió repasar su biografía artística en estos tres géneros y a lo largo de los casi treinta años que van desde su Op. 2 —la suite pintoresca *Sevilla*— hasta su Op. 91 —el trío *Círculo* compuesto en 1936 pero estrenado en 1942. Hasta 1949, en cuyo mes de enero murió en Madrid, aún enriqueció su catálogo con una docena larga de obras más, pues hasta el final de sus días fue fiel a ese ritmo metódico y regular de componer un poco todos los días; para que la inspiración, cuando llegase —y llegó muchas veces— le encontrara trabajando.

Junto a su amigo el gaditano Manuel de Falla, con quien convivió en París en los años anteriores a la Primera Gran Guerra y luego en Madrid, Turina el sevillano formó parte del grupo de músicos que, tras las teorías de Pedrell y los primeros grandes hallazgos de Albéniz y Granados, logró el despegue de la música moderna española y la situó al nivel del resto de las naciones civilizadas, tanto en ambiciones estéticas como en afán de universalidad.

A raíz de su muerte, Julio Gómez acertó a definir la característica principal del arte

de Turina, la que, junto a su regularidad y facilidad de expresión, tiene como consecuencia el alto nivel cualitativo de su obra: «El equilibrio perfecto entre la idea y su realización técnica».

Joaquín Turina (Sevilla 9-XII-1882 / Madrid 14-I-1949) es, seguramente, uno de los compositores de la música española moderna más estudiados. Vivía todavía cuando Federico Sopena, amigo y colaborador del maestro, publicó su primera biografía, única durante mucho tiempo. Pero, en el entorno del año del centenario y a partir de entonces, han sido numerosos los libros —biografías, análisis, ensayos, recopilaciones de documentos y hasta tesis doctorales— que se han llevado a cabo. *Dignum et justum est*, pues la de Turina es una de las principales aportaciones a la creación musical española de la primera mitad del siglo, por su volumen y su solidez. Como también es justo destacar hasta qué punto el amoroso desvelo de sus hijos Conchita, José Luis y Obdulia y de su yerno Alfredo Morán —principal *factotum* de la operación— ha colaborado decisivamente a esta profusión mediante la búsqueda y publicación de millares de documentos, la recuperación de partituras que permanecían inéditas, diseminadas o incluso se daban por perdidas, y, muy especialmente, por su actitud absolutamente abierta a facilitar cualquier información a cuantos nos hemos interesado por estudiar la producción del ilustre músico.

Pasados más de dos lustros desde aquella avalancha del centenario, es indudable que la información ha aumentado. Durante aquel 1982 y las temporadas inmediatamente posteriores, es cierto que se escucharon en los conciertos españoles muchas obras de las que, para entendernos, podemos llamar «no tópicas» del catálogo turiniano; que se grabaron por vez primera muchas obras de las que no había testimonio sonoro alguno.

Días: 11, 18, 25 de abril y 9 de mayo de 1994.

Lugar: Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: Inma Egido y Fernando Turina (1.º concierto), Víctor Martín y Miguel Zanetti (2.º concierto), Trio Mompou (3.º concierto) y Begoña Uriarte (4.º concierto).

Cultural Albacete

CICLO **JOAQUIN  
TURINA**

OBRA PIANÍSTICA.  
CANCIONES.  
MÚSICA DE CÁMARA



ABRIL / MAYO 1994

## Dúo Tichauer/Sarmiento

VILLARROBLEDO  
CASA DE CULTURA

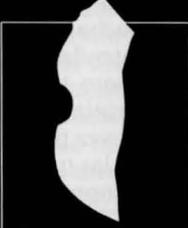
Viernes 29 de Abril de 1994 • 20:45 horas

Entrada libre

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

**TOMÁS TICHAUER**  
(VIOLA)

**LUCIANO GONZÁLEZ SARMIENTO**  
(PIANO)



OBRAS DE:  
H. ECCLES, F. SCHUBERT,  
M. DE FALLA, E. BLOCH,  
A. PIAZZOLA

**Tichauer/Sarmiento** ofrecieron un concierto en Villarrobledo en abril. En dicho recital, el mencionado dúo interpretó un programa que contenía obras de Henry Eccles, Franz Schubert, Manuel de Falla, Ernest Bloch y Anton Piazzola.

**Tomás Tichauer** (viola) nació en Buenos Aires, estudiando violín y viola con Hilde H. Weil y Ljerko Spiller, y pedagogía musical en el Collegium Musicum de esta ciudad. En diversas oportunidades le fueron otorgadas becas de estudio para participar en cursos de perfeccionamiento instrumental con Alberto Lysy, Walter Trampler, Ernst

Wallfisch, Nadia Boulanger, Yehudi Menuhin y Bruno Giuranna en Italia y Suiza.

**Luciano G. Sarmiento** (piano). A su formación como pianista y especialista en el ámbito de la música de cámara, ha unido una amplia experiencia formativa en el campo de la Pedagogía y la Psicología, formándose en Salzburgo y Munich. En la actualidad comparte su labor docente y de investigación como profesor titular del INEF.

Día: 29 de abril de 1994.  
Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo.  
Intérpretes: **Dúo Tichauer/Sarmiento.**

## Orquesta Sinfónica de Europa

La **Orquesta Sinfónica de Europa** actuó el jueves 19 de mayo en Hellín, ofreciendo un programa con temas musicales de películas tan conocidas como *Superman*, *Carros de fuego*, *My Fair Lady*, *Oklahoma*, *El Padrino*, *Porgy And Bess*, *Do You Like Brahms*, *Maple Leaf Rag*, *The Entertainer*, *La Máquina de Escribir*, *Michel Legrand In Concert*, «Pops» *Hoe-Down*, *The Sound Of Music*, «Tennessee Toreador», *Muerte en Venecia* y «E.T.».

La Orquesta Sinfónica de Europa, se caracteriza fundamentalmente por su particular composición. El internacionalmente reconocido vio-

lonchelista y director **Cristian Florea**, en su labor concertística llevada a cabo en los últimos años, tiene la oportunidad de contactar con los más prestigiosos músicos de los diversos países que recorre en sus giras. Ello le proporciona una valiosa información que le decide en 1991 a componer, con músicos seleccionados de distintas escuelas y nacionalidades, la Orquesta Sinfónica de Europa.

Día: 19 de mayo de 1994.  
Lugar: Salones Emperatriz de Hellín.  
Intérpretes: **Orquesta Sinfónica de Europa.**

HELLÍN

SALONES EMPERATRIZ

Jueves 19 de Mayo de 1994

21:00 horas Entrada libre

CONCIERTO EXTRAORDINARIO



ORQUESTA SINFÓNICA  
DE  
EUROPA

## XII Ciclo de Música de Órgano en Liétor

Como ya es tradicional en las actividades musicales de Cultural Albacete, el ciclo de órgano que se celebra en Liétor —en los meses de mayo y junio— cierra las actividades musicales del Consorcio.

En esta XII edición hay que destacar que uno de los conciertos, el ofrecido por **Francis Chapelet**, se celebró en el nuevo Órgano del Exconvento de los Carmelitas Descalzos y el resto del ciclo en el habitual de la Iglesia Parroquial Santiago Apóstol.

El órgano donde se ofreció el tercer concierto del ciclo está instalado en el coro de la iglesia del que fue denominado convento de San Juan de la Cruz y luego de la Virgen del Carmen. El templo fue construido con traza del maestro carmelita Fray Francisco de San Joseph y concluido en 1700. Es barroco y tiene una estructura y unas proporciones típicas de esta orden

monástica. Posee planta de cruz latina, crucero no marcado en planta, cabecera plana, cúpula semiesférica cabalgando sobre pechinas en el crucero, una capilla lateral en cada lado, coro alto a los pies y sotocoro decorado con el característico ornamento geométrico carmelita en estuco.

La iglesia está íntegramente abovedada con un sistema muy uniforme constituido por bóvedas de cañón con lunetos sobre arcos fajones que tienen los plementos decorados geoméricamente.

Los tres conciertos restantes se celebraron en el órgano de la Iglesia Santiago Apóstol. Éste es un órgano que destaca por la perfección en su construcción, pues en él se ve claramente la intención y el pensamiento del autor: hacer un órgano mediano, pero de muchas posibilidades sonoras, gracias a sus dos teclados.

El teclado principal está hecho a partir de un violín, juego tapado de cuatro pies sonando en ocho pies, y la fachada está constituida por los veintitrés primeros tubos del flautado de cuatro pies, normalmente llamado octava.

Estos dos juegos fundamentales (violón y octava), soportan la pirámide sonora formada por una Quincena, una Decinovena y seis filas (ocho al origen) de lleno (Lleno y Cimbala), lo que es realmente mucho para una sola fundamental en tubos tapados.

Esto manifiesta la voluntad del organero de realizar un

órgano muy brillante y muy claro, acorde con la tradición barroca de finales del siglo XVII y principios del XVIII, donde los llenos y címbalas de muchas filas superan los juegos de trompetas.

El órgano, restaurado en 1982, es obra de Josep Llopis (1787).

Días: 21, 28 de mayo y 4, 11 de junio de 1994.

Lugar: Iglesia Parroquial Santiago Apóstol y Exconvento de los Carmelitas Descalzos de Liétor.

Intérpretes: **Grupo de Metales «Mediterráneo» e Ignacio Ribas Talens**, órgano (1.º concierto), **Bernard Bailbé** (2.º concierto), **Francis Chapelet** (3.º concierto), **Miguel Ángel Tallante** y **Javier Bonet**, trompa (4.º concierto).



Órgano de la Iglesia Parroquial Santiago Apóstol, donde se han celebrado anteriores ciclos.



Nuevo órgano de la Iglesia del Exconvento de Carmelitas Descalzos, marco del 3.º concierto del XII ciclo.

## Cuarteto Bell/Arte



El **Cuarteto Bell/Arte** se formó en el año 1992 y lo componen **Tania Boneva, Slava Slavova, Adriana Andreeva y Vanessa Belmonte**.

Tania Boneva, violín. Nacida en 1959 en Schumen (Bulgaria), inició sus estudios en la escuela de Música de Varna. Terminó su carrera en la Academia Musical Nacional de Sofía, con el profesor Josif Radinov (violín).

Slava Slavova, violín. Nacida en Dobrich (Bulgaria) en 1968, cursó sus estudios musicales en su ciudad natal, así como en Plovdiv y Sofía. Ha pertenecido a orquestas de su país como la Orquesta de Cámara de Dobrich, Orquesta

Filarmónica de Varna.

Adriana Andreeva, viola. Nació en Varna (Bulgaria) en 1975, habiendo realizado sus estudios musicales en esta misma ciudad, centrandose en la actividad en la música de cámara y como solista.

Vanessa Belmonte, violoncello. Nace en Elche (Alicante) en 1974. Inicia sus estudios musicales en el conservatorio de Elche obteniendo las más altas calificaciones, así como el premio Fin de Grado.

Día: 19 de mayo de 1994.  
Lugar: Casa de Cultura de Villarrobledo.  
Intérpretes: **Cuarteto Bell/Arte**.

## RECITALES PARA JÓVENES

Ocho fueron los conciertos ofrecidos en el curso 93/94, dentro de la serie «Recitales para jóvenes», registrándose una asistencia de 3.957 estudiantes.

Estos recitales están destinados exclusivamente a estudiantes, que asisten a los conciertos acompañados por sus profesores y se ofrecen en horario escolar. Concebidos con un carácter didáctico, los conciertos van precedidos de comentarios orales, sobre los compositores, las obras o los instrumentos a cargo de un especialista.

Inició el curso la **Camerata Clásica** (19.I.94) en el Auditorio Municipal de Albacete, re-

pitando actuación, en este mismo escenario, el 9 de febrero y 23 de marzo.

Esta formación también actuó en Almansa (20.I y 22.II), Hellín (22.III) y Villarrobledo (19.V).

La Camerata Clásica ofreció en sus actuaciones dos programas de carácter didáctico. El repertorio del primero de ellos se centró en el barroco e interpretaron obras de Arcangelo Corelli, Antonio Vivaldi, Henry Purcell y Georg Philipp Telemann.

El segundo, denominado «Del Clasicismo al Romanticismo», contó en su programación con temas de I. Boccherini, W. A. Mozart, E.

Grieg y E. B. Britten.

La Camerata Clásica está dirigida por **Alfonso Saura**, quien es también director titular de la orquesta de Cámara «Ciutat d'Elx» desde su fundación.

Después de su debut en 1987 con la Orquesta Sinfónica Alcoyana, ha sido Director Titular de la Orquesta de Cámara de San Vicente en 1988, Camerata Académica de París en 1989 y actualmente de la «Ciutat d'Elx», con la que ha realizado giras por la mayor parte de la geografía española y por Francia. Como director invitado también ha estado al cargo de la Orquesta de Cámara de Friburgo (Ale-

mania), Orquesta Nacional de la RTV Rumana, Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Varna (Bulgaria), Orquesta Sinfónica Arthur Rubinstein (Polonia), Orquesta de Cámara Rusa, Orquesta de Cámara de Cesena (Italia), entre otras. Asimismo ha sido nombrado, en su reciente gira por Bulgaria, principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de Varna, para la presente temporada.

El pianista **Enrique López Herrero** ofreció dos recitales en esta serie dedicada a los jóvenes. En sus actuaciones de Villarrobledo (9.II) y Almanza (12.V), interpretó obras de F. Chopin, J. S. Bach, L. V. Beethoven, F. Schubert e I. Albéniz.

Enrique López Herreros nació en Albacete. Comenzó sus estudios musicales en el Conservatorio de esta ciudad,

continuándolos con Arturo Moya. Más tarde se trasladó a Valencia, bajo la tutela de Mario Monreal, termina estudios de Grado Superior en las especialidades de Piano y Música de Cámara, obteniendo las máximas calificaciones, entre las que caben destacar el Premio de Honor Fin de Grado Medio y el Diploma de Honor Fin de Carrera, ambos en la especialidad de Piano.

Ha realizado diversos conciertos, entre los que sobresalen los recitales del Conservatorio y Palau de la Música de Valencia y los conciertos de clausura de las dos últimas ediciones del «Curso Internacional de Piano José Iturbi».

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento, entre los más importantes el VII Curso Internacional de Música de Llanca, bajo la dirección de Ramón Coll, el II y

III Curso Internacional de Piano «José Iturbi» bajo la dirección de Mario Monreal, Joaquín Achúcarro y Joaquín Soriano, los Cursos de Interpretación del Conservatorio de la Comunidad de Madrid impartidos por Josep Colom y Lazar Berman, el Curso de Piano organizado por AJEMA e impartido por Almudena Cano y las Clases Magistrales impartidas por Jan Wijn (catedrático de piano en el Conservatorio de Amsterdam) en el Aula de Música de la Universidad de Alcalá de Henares.

Otra de las participaciones corrió a cargo de **Iluni Música**, en Hellín (24.II).

Iluni Música, creado en 1978, viene desarrollando durante estos años una continuada actividad concertística encaminada a difundir la música anterior al s. XIX. El re-

RECITALES para JÓVENES  
Curso 93/94

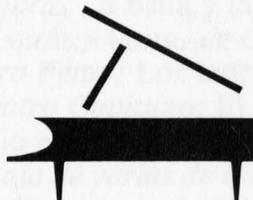
*Camerata Clásica*



Director:  
ALFONSO SAURA

RECITALES para JÓVENES  
Curso 93/94

CONCIERTO  
DE  
PIANO



Intérprete:  
Enrique López Herreros

RECITALES para JÓVENES  
Curso 93/94

ILUNI MÚSICA



JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACIÓN DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALMANZA, HELLÍN Y VILLARROBLEDO  
CAJA DE CASTILLA-LA MANCHA

torio, que ha incluido obras medievales y renacentistas, está centrado en la actualidad en el periodo barroco y preclásico. Las interpretaciones se realizan con instrumentos originales y criterios historicistas para conseguir recrear lo más fielmente posible la sonoridad de cada época. La formación de sus componentes se ha realizado en diferentes cursos nacionales e internacionales con profesores de la categoría de Pere Ros, Phillipe Suzanne, Agostino Cirilo, Willem Jansen, Genoveva Gálvez, etc. Ha actuado en diferentes ciudades y pueblos de toda España. Destacan los conciertos en Estella, Burgos, León y Santiago (a lo largo del camino), Toledo —homenaje a Diego Ortiz—, Madrid, Murcia, Va-

lencia, etc. En 1986 fue seleccionado para la Muestra Nacional de Música de Cámara, celebrada en Jaén. Asimismo sus componentes son fundadores del grupo de Música Antigua de la Universidad de Murcia.

Iluni Música está formado por: **Antonio Jiménez** (flauta travesera barroca), **José Miguel Cantero** (flauta de pico), **José Ramón Sáez** (viola da gamba) y **Gregorio García** (clave y órgano).

Asimismo, hay que destacar la actuación de la **Orquesta de Cámara de L'Empordà** (de cuya trayectoria se da amplia información en páginas anteriores). Esta agrupación catalana ofreció un concierto dedicado a niños, en el Auditorio Municipal, en la mañana del uno de marzo.

### **Camerata Clásica**

Albacete: 19 de enero; 9 de febrero y 23 de marzo de 1994. Auditorio Municipal. Almansa: 20 de enero y 22 de febrero de 1994. Teatro Principal.

Hellín: 22 de marzo de 1994. Centro Cultural «Santa Clara».

Villarrobledo: 19 de mayo de 1994. Casa de Cultura.

### **Enrique López Herreros**

Villarrobledo: 9 de febrero. Casa de Cultura.

Almansa: 12 de mayo. Teatro Principal.

### **Iluni Música**

Hellín: 24 de febrero de 1994. Centro Cultural «Santa Clara».

## TEATRO

*Más de 45.000 espectadores asistieron a las 113 representaciones teatrales ofrecidas por Cultural Albacete, bien en el Auditorio Municipal de la ciudad o en diversas salas y teatros de la provincia.*

*Perdidos en Yonkers, de Neil Simon; Siempre en otoño, de Santiago Moncada; Anfitrión, de Plauto/Molière; Poemas audiovisuales, de Compañía Jordi Bertrán; Muerte accidental de un anarquista, de Darío Fo; Sueño de una noche de verano, de Shakespeare/Ur Teatro; Carcajada Salvaje, de Christopher Durrang; La venganza de la Petra, de Carlos Arniches; La verdad está en inglés, de Esteve y Ponce; Crimen y Castigo, de Dostoievsky; A puerta cerrada, de Jean Paul Sartre; Viaje a la Luna, de Teatro Capitano; El Nacional, de Els Joglars; Los melindres de Belisa, de Lope de Vega; Melocotón en almibar, de Miguel Mihura; Noche de reyes, de Shakespeare; Peripeteia, de Algarabía Teatro; El último amante, de Neil Simon; Yo amo a Shirley Valentine, de Willy Russell; Tristana, de Pérez Galdós; Asalto a la ciudad, de Teatro Corsario; Espectros, de Henrik Ibsen; Cámara Lenta, de Paulovsky; Rezagados, de Ernesto Caballero; Escorial, de Michel de Ghelderode; Retablo de Maese Rodrigo de Plascencia, de Los Cómicos del Carro; y Armagedón, de Markeliñe Teatro, fueron las obras escenificadas y reseñadas en esta MEMORIA, dentro de las actividades teatrales de Cultural Albacete durante el curso 93-94.*

*Asimismo, en el segundo trimestre del curso se llevó a cabo la campaña «Los martes teatro infantil», que contó en su programación con las obras La bella y la bestia, de Scarlett Teatro; El castillo de ven y verás y Grnn, de Cómicos; Un collar de muchas vueltas, de Teatro Fénix; Los ladrones, de la Pajarita de papel; El rodaje, de Teatro Capitano; El robo del diamante, de Teatro de Malta y Egidio el granjero, de La Tirita de Teatro.*

*Para el montaje de varias de estas obras, se contó con la programación de la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y para la Campaña de Teatro Infantil con la Concejalía de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Albacete.*

## «Perdidos en Yonkers»



*Perdidos en Yonkers*, de Neil Simon, fue la obra que abrió las actividades culturales del Consorcio, representándose del 8 al 13 de septiembre, durante la Feria de Albacete.

Neil Simon, uno de los autores americanos más prolífico y popular, obtuvo el Premio Pulitzer 1991 por su comedia *Perdidos en Yonkers*. Simon dice de ella que es una comedia «especial». «En casi todas mis comedias —subraya— siempre he tenido la sensación de que algo faltaba, de que alguna escena no terminaba de convencerme. En *Perdidos en Yonkers*, no». Se diría, simplemente, que Neil Simon ha conseguido lo que es fácil de decir y difícil de lograr: una comedia «bien hecha». El tema es la familia. Una familia dominada por la presencia y la ausencia de la abuela.

Pero esta comedia no es un drama. Simon no olvida su humor. Un humor que nos hace sonreír y nos lleva a contemplar, desde una óptica más optimista, la triste realidad de unas vidas anodinas —con una rara excepción— que por un motivo u otro están perdiendo lo que es importante en la vida: vivirla.

**Autor: Neil Simon.**

**Director: Ángel García Moreno.**

**Intérpretes: María Asquerino, Tina Sáinz, Jaime Blanch, Juan Meseguer, Teresa Cortés, David Zarzo y Raúl Cerdón.**

**Días y Lugar: 8, 9, 10, 11, 12 y 13 de septiembre de 1993. Auditorio Municipal de Albacete.**

## «Siempre en otoño»

Asimismo, y dentro de las fiestas de la ciudad, Cultural Albacete ofreció, del 14 al 19 de septiembre, la comedia original de Santiago Moncada *Siempre en otoño*.

*Siempre en otoño* estuvo dirigida por **Ángel García Moreno** y protagonizada por **Julia e Irene Gutiérrez Caba** y **Amparo Baró**.

A modo de sinopsis argumental, las citadas actrices son en la obra tres hermanas que rondan con poca diferencia los sesenta. Tras varios años de no verse, se citan en una vieja casona que heredaron de sus padres. Allí fueron extremadamente felices durante la niñez y la adolescencia y las tres se juramentaron en no venderla jamás, promesa que han cumplido a pesar de los cuantiosos gastos que les acarrea su mantenimiento y conservación.

Las tres tienen personalidades muy distintas, pero se sienten unidas por sus recuerdos y por el extraordinario cariño que siempre se tu-

vieron. La mayor, Alejandra, funcionaria pública, ha permanecido soltera y ni siquiera por curiosidad ha tenido jamás intimidad con un hombre. La mediana, Constantina, viuda, es química y trabaja en unos laboratorios farmacéuticos en Ginebra. La menor, Elena, es la más desenvuelta. Se halla divorciada y su vida sentimental continúa siendo bastante agitada. No se resigna a envejecer.

Se trata, pues, de un teatro que incita a la reflexión pero expuesto y desarrollado dentro de las claves de la comedia con fino humor e ironía.

Autor: **Santiago Moncada**.

Director: **Ángel García Moreno**.

Intérpretes: **Julia e Irene Gutiérrez Caba** y **Amparo Baró**.

Días y Lugar: Del 14 al 19 de septiembre de 1993. Auditorio Municipal de Albacete.



## «Anfitrión»

Plauto, teatro y fiesta, elementos capaces por sí solos de aventurar un montaje escénico que requiere escaparse de convencionalismos y exige un tratamiento delicado a un autor capaz de suscitar encontradas lecturas.

Querer montar a Plauto, significa de algún modo volver al origen, a una concepción teatral «natural», «indígena», y... si se quiere mediterránea.

Las claves de la puesta en escena, pasan por no obviar, sino, centrar el trabajo en un teatro mezcla de diálogo, danza, mimo y música, comedia musical u ópera cómica.

No se puede olvidar, bajo ningún concepto que en Plauto las escenas musicales dominan sobre las habladas, y dentro de ellas las escenas líricas tienen un papel enormemente destacado. La «cántica», será utilizada para expresar emociones o sentimientos intensos de los personajes (alegría, miedo, ansiedad, etc...). A veces utilizando la canción en forma dialogada, el canto servirá para destacar momentos importantes en el desarrollo de la acción o para resaltar la fuerte comicidad de algunas escenas, en la que se acumulan chistes, burlas e insultos y en general para, en su alternancia con las partes habladas y recitadas, romper la monotonía de la comedia.

Máscaras, teatralidad, un *Anfitrión* entre la farsa y la tragedia, un Plauto que tendría presencia entre otros, a lo largo de la historia de la literatura, en La Celestina, Juan de la Enzina, Lope de Rueda, Juan de Timoneda, Shakespeare, Calderón, Lope de Vega, etc... Y un Molière del que se entresaca lo mejor, sus caricaturas burlescas, sátiras universales que este genial actor-autor supo llevar con elegante sarcasmo a las mejores salas de teatro francesas, y que en *Anfitrión* han formado perfecta sociedad con Plauto. En suma, una representación que, basándose en los clásicos, se nos presentó actual e innovadora.

**Teatro del Sur** se formó en Granada en 1985, habiendo estrenado los siguientes espectáculos: *El Testigo*, de F. Quiñones; *El Adefesio*, de R. Alberti; *El Buscón*, de F. Quevedo, *Anfitrión*, de Plauto-Molière. Ha realizado representaciones en Campañas, Muestras y Festivales por toda España y extranjero.

Autor: **Plauto / Molière.**

Director: **Francisco Ortuño.**

Intérpretes: **Teatro del Sur**, integrando el reparto: **José M.<sup>a</sup> Castilla, Lola Martín, Santiago Rodríguez, Chari Sánchez, José M.<sup>a</sup> Martín Penela, Pepe Ríos, Chari Sánchez, Jesús Herrera, Constantino Renedo y Joaquín Ramírez.**

Días y Lugar: 14 de octubre de 1993, Teatro Regio de Almansa. 15 y 16 de octubre, Auditorio Municipal de Albacete.



## «Poemas audiovisuales»

*Poemas audiovisuales* consta de cinco cuadros denominados «poemas». En el primero una marioneta que representa a un poeta clásico, recita «Mamíferos», poema de Jesús Lizano que ironiza sobre la soberbia humana.

(Poema 2) Con letras hechas de espuma se crea un mundo excitante, inspirado en la poética de Joan Brossa.

(Poema 3) Escenificación del poema «A une passante», de Baudelaire, con música de Samuel Barber.

(Poema 4) A partir de las «Letanías de Satán», de Baudelaire, llegamos hasta los abismos oníricos donde dos bailarinas, una blanca y una negra, simbolizando el bien y el mal, lejos de destruirse se unirán formando un todo armónico.

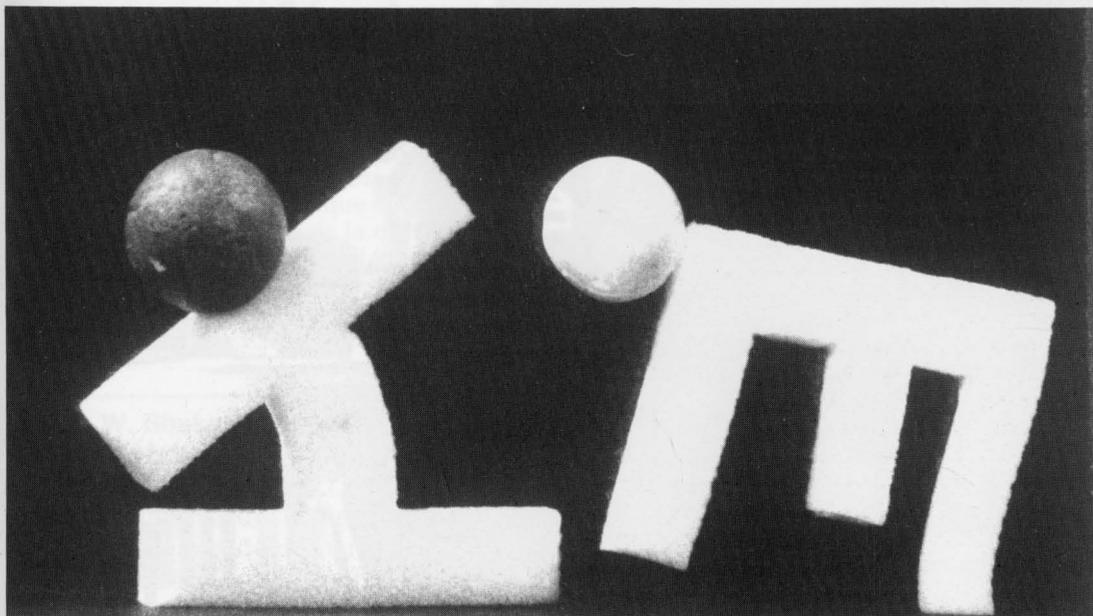
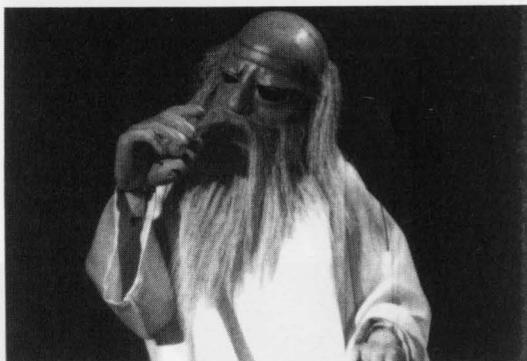
(Poema 5) Tres demonios de Satán, Inox, Caronte y Cerbero, despedirán el espectáculo con un poema inferno-visual a ritmo de Rock.

La **Compañía Jordi Bertrán** está dedicada a la elaboración y producción de espectáculos de marionetas y figuras desde 1987. Ha participado en numerosas manifestaciones culturales y Festivales Internacionales de teatro de Fran-

cia, Suecia, México, Italia, Holanda... y ha recibido numerosos premios (Cannes, St. Gervais...).

**Compañía: Jordi Bertrán.**

Día y Lugar: 26 de octubre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete. 27 de octubre, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín. 28 de octubre, Teatro Principal de Almansa y 29 de octubre, Casa de Cultura de Villarrobledo.



## «Muerte accidental de un anarquista»

En *Muerte accidental de un anarquista*, un anarquista es detenido y horas más tarde se lanza a la calle por la ventana de la comisaría. Suicidio es la primera versión que da la policía. Pero la magistratura no la acepta. La segunda versión afirma que la muerte puede considerarse «accidental». En la locura de la comisaría, **Darío Fo** introduce a un loco (**Paco Morán**) que haciéndose pasar por varios personajes «ayuda» a la policía a «fabricar» una versión de los hechos que les permita salir airoso del asunto...

«El montaje de Alonso consigue que el espectáculo vaya a más y que la segunda parte tenga un ritmo in crescendo, en el que el trabajo de Paco Morán consigue sus mejores momentos. Hay situaciones magníficamente resueltas por él; hay gestos suyos que valen por cien palabras y que llegan directamente al espectador. Morán, además, resuelve con auto-

ridad los instantes dramáticos que tiene el texto. El protagonismo en escena está en función del personaje que interpreta», escribía **Gonzalo Pérez de Olaguer** en «El Periódico» de Barcelona.

Autor: **Darío Fo**.

Dirección: **Ángel García Moreno**.

Intérpretes: **Paco Morán, Joaquín Gómez, Xavier Capdet, Jordi Martínez, Antoni Badía y Nuria Cano**.

Día y Lugar: 31 de octubre, Casa de Cultura de Villarrobledo. 1 de noviembre, Teatro Regio de Almansa. 2 de noviembre, Auditorio Municipal de Albacete y 3 de noviembre, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.



## «Sueño de una Noche de Verano»

Esta versión de *Sueño de una Noche de Verano*, a cargo de **Ur Teatro** es una visión contemporánea de la comedia de Shakespeare en la que el amor es el verdadero protagonista.

Eros a través de sus distintas manifestaciones: Amor que libera, encadena, impulsa, anula, redime, destruye, idealiza y humilla. Es él quien conduce a los personajes por el mágico mundo de la transformación.

Es un espectáculo que mezcla técnicas interpretativas, estéticas diferentes, un decorado de elementos móviles muy imaginativos, con un ritmo trepidante de humor, de amor y de farsa. Del texto hacen una versión con anacronismos e irreverencias lingüísticas con talento, creatividad y frescura. Una nueva lectura de un gran clásico.

Sobre este montaje el crítico **Carlos Toquero** ha escrito: «Así es como debe de entenderse a los clásicos, y no esas pesadísimas puestas en escena a las que estamos acostumbrados. Hay que respetar a los clásicos, por supuesto, pero también perderles el miedo como ha hecho Ur Teatro.

La representación es un derroche de imaginación, de humor, de picardía, de inteligencia, de gracia y de saber hacer que muy difícilmente puede superar ninguna otra compañía de este país.

Sobresaliente la labor de dramaturgia de **Helena Pimenta**, magistral la utilización de esos practicables de madera y de esos cubos de plástico llenos de agua, soberbia e insuperable la labor de los seis actores que encarnan a los más de veinte personajes de la obra».

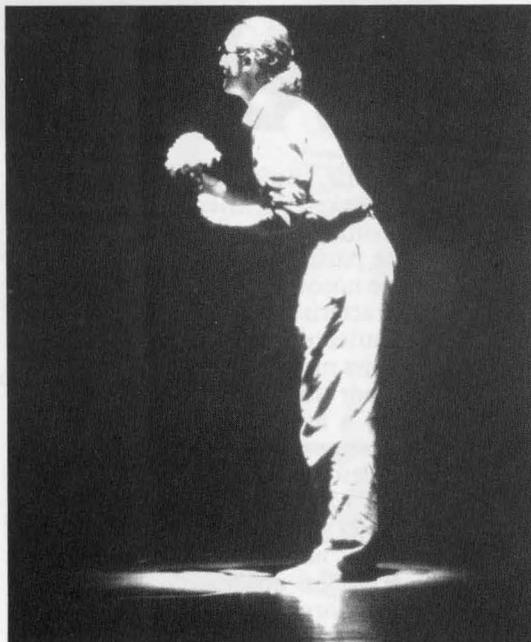
Paralelamente, a su actividad creadora el Ministerio de Cultura le otorga en 1993, el Premio Nacional de Teatro. También gestiona la Sala Niessen y la Escuela de Teatro de Rentería.

Autor: **W. Shakespeare.**

Director: **Helena Pimenta.**

Intérpretes: **Ur Teatro.**

Días y Lugar: 2 de noviembre de 1993, Teatro Principal de Almansa. 9 y 10 de noviembre, Auditorio Municipal de Albacete.



---

**«Carcajada Salvaje»**


---



*Carcajada Salvaje*, título extraído de un parlamento de S. Beckett: «...riendo salvajemente dentro de la más tremenda aflicción...», es una obra que participa de nuestras inquietudes: hablar de nosotros mismos en una época que no se caracteriza por ser el mejor de los tiempos. La caricatura de la sociedad, la burla de los personajes medio locos que somos todos (presionados por unos ritmos de vida que no nos da tiempo a asumir) y capaces de hacer reír en cuanto se nos mira un poco a distancia. Es una pieza descriptiva de los males sociales que acosan al habitante de la gran ciudad, combatido por la soledad, por el aislamiento y la inseguridad y maltratado psicológicamente por la vulgarización abusiva de complicados conceptos posteriores a Freud. Y todo por una lata de atún... El resultado es de una gran co-

micidad, de una gracia hilarante, que se da la mano con una profunda reflexión sobre el círculo de locura en que hoy nos hemos sumergido.

«Lo interesante en este teatro es que lo teatral no pretende ser más que una envoltura para lo que se dice. Lo que está ahí es la caricatura de la sociedad», ha subrayado el crítico teatral **Eduardo Haro Tecglen** sobre la obra.

---

**Autor: Christopher Durang.**

**Director: Josep Costa.**

**Intérpretes: Charo López y Abel Vitón.**

**Días y Lugar:** 16 de noviembre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete. 17 de noviembre, Teatro Regio de Almansa. 18 de noviembre, Teatro Victoria de Hellín y 19 de noviembre, Casa de Cultura de Villarrobledo.

## «La venganza de la Petra»

*La venganza de la Petra* es una pieza teatral que tan sólo pretende divertir y entretener al público a través del juego escénico de las situaciones equívocas, del chispeante y castizo lenguaje de los tipos: personajes populares que reflejan un cuadro costumbrista del Madrid de la época.

En esta obra los héroes son chulapones y chulapas, barberos, criadas..., muy cerca del ambiente zarzuelero que Arniches nos muestra en otras obras. Petra se ve despectivamente tratada por su marido en su reciente matrimonio. La venganza se gesta cuando Petra se alía con sus padres y decide crear una situación de enredo inventando una atmósfera de celos para ocupar la atención de su marido, siempre éste con los «amigotes» y «cancionetistas». Pero son los tipos y sus características peculiares los que configuran el verdadero en-

tramado de la obra, aunque también se zarzuela en ella a seres inmersos en una clase social donde se aúna lo risible y lo determinante.

Sobre este montaje, que se realizó con motivo de cumplirse el 150 aniversario de la muerte de Arniches, el crítico **José Pablo Ruiz** subrayó: «El texto de Arniches tiene vigencia, sabor de época y un contenido de un perfecto teatro realista con frases de ingenio».

**Autor: Carlos Arniches.**

**Director: Víctor Andrés Catena.**

**Intérpretes: Rosa Valenty, Rafael Castejón, Rafael Ramos de Castro, Pepa Rosado, Maruja Recio, Tito Medrano, Natalia Jara, José Luis Gago, Jorge Estella y Luis Montalvo.**

**Días y Lugar: 18, 19 y 20 de noviembre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete.**



## «La verdad está en inglés»

**Esteve y Ponce**, es el resultado de la confrontación química de dos elementos de cuidado (de Valencia y Madrid), cuya actividad está basada en los principios básicos y en la generalidad más absoluta. Su intención: provocar reacciones diversas en aquellas personas que llegasen a contemplar sus actuaciones.

La crítica teatral **Nuria Sabat** ha visto de la siguiente manera el espectáculo de Esteve y Ponce: «No hay intriga ni personajes claramente definidos. Sólo dos amigos que han decidido pasar la tarde en casa. La escenografía renuncia al mimetismo para convertirse en mero soporte y el vestuario es neutro. Esta sería, casi, una definición del teatro del absurdo que se acerca a la del espectáculo que nos ocupa, sobre todo por el humor que manifiesta, absurdo porque parte de un lenguaje aparentemente absurdo que, sin embargo, no lo es mucho más de lo que podemos serlo nosotros

mismos. Basta observarnos como si de otro se tratara y abstraer la esencia de nuestro comportamiento. Su espectáculo incide en las contradicciones y redundancias del lenguaje coloquial y cotidiano, para mostrar la estupidez de la que hacemos gala tan a menudo cuando hablamos. En esta grata propuesta destaca la peculiar interpretación de ambos actores, de modo que si unas veces es el gesto el que subraya la doble intención de la palabra, otras son el tono y la entonación los que dan una nueva dimensión a lo que se dice».

### Espectáculo de Esteve y Ponce.

Días y Lugar: 23 de noviembre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete. 25 de noviembre, Teatro Principal de Almansa. 26 de noviembre, Casa de Cultura de Hellín y 27 de noviembre, Casa de Cultura de Villarrobledo.



## «Crimen y castigo»



Este montaje, dirigido por **Yuri Ljubimov**, está basado en la celeberrima novela homónima de Dostoievski, donde Rodian Rascolnicov y su teoría, que le dio el derecho moral a cometer un asesinato y le permite autojustificarse, es el eje central de este drama que se divide en diecinueve escenas, a un ritmo casi cinematográfico.

**La Taganka**, de Moscú, debe su nombre a la plaza del viejo barrio obrero de Moscú, donde está situado. Fue creado en 1945, bajo la dirección de Aleksandr Plotnikov. En 1964 este teatro vive su segundo nacimiento bajo la dirección de Yuri Ljubimov, verdadero «alma mater» de Taganka. La gran maestría de Ljubimov, que consigue en sus montajes convertir lo que es normal en algo excepcional, ha elevado a Taganka a la categoría de teatro «mítico» dentro de Rusia, y a ser una de las mejores

compañías del mundo. A su condición de gran compañía de Teatro se suma el que sus componentes hicieron la resistencia ideológica al régimen comunista —la plataforma artística del teatro reunía alrededor suyo a destacados escritores, pintores, compositores, científicos y políticos soviéticos— con un teatro rebelde.

Esta representación se escenificó en versión original, ofreciéndole al público la traducción al castellano, en una pantalla adjunta al escenario.

Autor: **F. Dostoievski**.

Director: **Yuri Ljubimov**.

Intérpretes: **La Taganka**.

Días y Lugar: 23 de noviembre de 1993, Teatro Regio de Almansa. 26 y 27 de noviembre, Auditorio Municipal de Albacete.

## «A puerta cerrada»

Este «clásico» del teatro francés contemporáneo, se ofreció en versión de **Alfonso Sastre**.

*A puerta cerrada*, escrito en 1944, no se estrenó en España hasta 1967. Cincuenta años después, sigue manteniendo la vigencia de un clásico. El autor, para crear una situación dramática, imagina situaciones límite —un cobarde, una infanticida ninfómana, una perversa homosexual—, pero la parábola queda permanentemente explícita: el verdadero infierno somos todos, son los demás; el hombre es el enemigo del hombre, lo que transforma el mundo en un infierno.

Esa puerta cerrada es la de una sociedad históricamente en conflicto por su imperfección en la solidaridad y la comprensión, debajo de las cuales late la lucha de clases, pero sobre todo la hostilidad y la intransigencia. El eterno infierno que Sartre imagina es, únicamente, el tener que soportarnos.

Sobre esta versión, el crítico **Lorenzo López Sancho** dijo: «Narros ha conseguido una interpretación impecable, fiel al espíritu trágico de una acción encerrada en una dura imagen del infierno. No hay verdugos. Los verdugos son los otros, nuestros testigos, los que nos ven, pero en el fondo de esta imagen sin Dios, los pecados de los personajes son los mismos que la religión condena, aunque el castigo consista en un enfrentamiento del pecador con su verdad, vista por sus vecinos. Tal vez parecidamente a como vio esos castigos morales producirse entre los prisioneros que le acompañaban en Alemania. ¿Hasta dónde la desertión de Garcin es la de alguno de aquellos prisioneros?».

También **Javier Villan** vio así la obra de Sartre: «Con una fuerza poco frecuente en un escenario, emerge, se desfigura y recompone a cada momento el infierno sartriano en cuya versión aparece la mano del dramaturgo Alfonso Sastre, tan afín a su casi homónimo francés. Bajo la luz blanca y purísima de tres lámparas, en la sombría escenografía de **D'Orico**; **Narros** traza unos ejercicios de ordenación del espacio por los cuales éste se parece en un código de significados concretos, definidos y jerarquizados. La sobria y descarnada dirección de Miguel Narros brilla por su densi-

dad y por su firme pulso en el manejo de intérpretes y situaciones. Por ahí pasan todos los horrores y ahí se afirma esa especie de perversa inocencia que es Estelle, campo de batalla de Inés y de Garcin».

Autor: **Jean-Paul Sartre**.

Director: **Miguel Narros**.

Intérpretes: **Aitana Sánchez-Gijón, Joaquín Hinojosa, Pilar Bayona y Carlos Alberto Abad**.

Días y Lugar: 1 de diciembre de 1993, Teatro Regio de Almansa. 2 de diciembre, Casa de Cultura de Villarrobledo. 3 y 4 de diciembre, Auditorio Municipal de Albacete y 5 de diciembre, Casa de Cultura de Hellín.



## «El viaje a la Luna»

A modo de sinopsis, en tono literario, en *El viaje a la Luna*, no tenía Alejandro Hércules Dyrcona y Savinien de Cyrano de Bergerac una nariz tan colosal. Tampoco era un excelso poeta o, al menos a lo que se refiere al legado de su obra. Ni siquiera había nacido en Gascuña, sino en París, en 1619.

Savinien es el hombre propio del Barroco, del claroscuro: habitual frequentador a parte iguales de garitos de juego y círculos dialécticos, de burdeles y teatros, de noches de goce y heridas de hierro. El ingenio individual enfrentado al caos colectivo, literatura filosófica o filosofía literaria, en su obra se mezclan teoría política y ciencia ficción a la búsqueda del lugar perfecto para su hombre sabio, su hombre libre. Y lo encuentra en la Luna.

Dirección: **Gregorio Jiménez.**

Intérpretes: **Teatro Capitano.**

Día y Lugar: 7 de diciembre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete.



## «El Nacional»

«El teatro, como arte, parece destinado irreversiblemente hacia la pura exhibición museística y arqueológica. Los signos son evidentes. La gran complejidad burocrática y económica que existe hoy entre la simple formulación de la idea creativa y su realización práctica han propiciado la intervención proteccionista de los Estados con su nuevo modelo neoliberal de nacionalización cultural.

Nuestro viejo oficio teatral agoniza entre asesores, consejerías y departamentos ministeriales. Las piojosas carreteras han sido sustituidas por costosos edificios faraónicos, pero en el camino se ha perdido algo tan esencial como la obscenidad y la transgresión. Hoy cualquier representación es susceptible de obtener el Premio Nacional de Teatro y esta situación decadente es una responsabilidad exclusiva de todos los profesionales del oficio que, en su estúpida vanidad han querido ser

algo más respetable que unos simples bufones.

Por ello, “Don Josep”, viejo acomodador de un antiguo Teatro Nacional ya degradado y sin actividad, pretende resucitar el arte teatral con unos indigentes que representarán el “Rigoletto”, personaje que él considera como el símbolo del teatro. Un oficio de canallas, bufones, juglares y payasos, todo lo contrario de los actores histriónicos, intelectuales y realistas que degeneraron la profesión hasta convertirla en un arte de funcionarios», estas son palabras de **Albert Boadella**, alma mater de **Els Joglars**.

Espectáculo: **Els Joglars**.

Director: **Albert Boadella**.

Intérpretes: **Els Joglars**.

Días y Lugar: 8 de diciembre de 1993, Teatro Regio de Almansa. 10, 11 y 12 de diciembre, Teatro Carlos III de Albacete.



## «Los Melindres de Belisa»



*Los Melindres de Belisa*, es un deliciosa comedia de enredo, llena de situaciones cómicas, de equívocos, con un ritmo trepidante que no da tregua al espectador, en palabras de Hortzenbusch «...una de las más bellas comedias de Lope».

Lisarda, viuda joven y rica, intenta en vano que su caprichosa hija Belisa encuentre un marido a su agrado. Eliso, caballero pretendiente de Belisa, está en deuda con Lisarda.

A casa de Elisa llegan Felisardo y su prometida, Celia, huyendo de la justicia. Elisa los esconde en su casa disfrazándolos de esclavos moros, y entregándolos, como tales, a Lisarda en pago de la deuda. A partir de aquí el enredo y los equívocos.

**Micomicón** se forma en 1991 con componentes procedentes de la RESAD y de la Es-

cuela de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Su deseo es poner en escena textos de autores clásicos, demostrando que el teatro clásico es algo vivo y apasionante.

**Autor:** Lope de Vega.

**Director:** Susana Cantero.

**Intérpretes:** Aurora Herrero, Rafael Campos, Pepa Pedroche, Laila Ripoll, Adolfo Pastor, Santiago Nogales, Juan José Artero, M.<sup>a</sup> José Arjona, Mariano Llorente y Jesús Hieronides García Moreno.

**Días y Lugar:** 14 de diciembre de 1993, Auditorio Municipal de Albacete. 15 de diciembre, Teatro Principal de Almansa. 16 de diciembre, Casa de Cultura de Villarrobledo. 17 de diciembre, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.

## «El último amante»

*El último amante*, de Neil Simon, es una divertida comedia de «situación» por antonomasia. Serviría incluso como serie por capítulos para TV, con el mismo tipo fijo de galán inhábil, de amador pertinaz, y con sus nuevas e infinitas variantes de emparejamiento ruinoso. El proceso que ha seguido Gerardo Malla para montar el divertido texto de Neil Simon, según la crítica **Rosana Torres**, ha sido inusual, tratándose de una comedia. Él y las tres actrices abordaron los personajes como si tuvieran entre manos un texto de Chejov o de Arthur Miller, al que aplicarían técnicas stanislavskianas: «Cuando conseguimos profundizar en los conflictos y asumir que en la función había cuatro seres humanos llenos de problemas reales, di una vuelta de tuerca para llegar a la comedia pura y dura, y por tanto a su último objetivo: estar lo más graciosos posibles», subrayó el director de la obra.

Un hombre, Victor, de mediana edad, entrañable, un cincuentón de buena presencia, se despierta un día y se da cuenta que sólo ha hecho el amor con una mujer: la suya. ¡¡¡Qué horror!!! El descubrimiento le llena de angustia y decide poner remedio a ese error de su naturaleza.

Lógicamente es hijo único y también «la niña» de ojos de su madre, viuda. ¿Nos siguen? A espaldas de ésta decide utilizar su apartamento en unas horas en que ella se ausenta.

En tres ocasiones intenta ligar con tres fascinantes mujeres...

Este es, a modo de resumen, el argumento de esta divertida pieza que contó con un reparto excepcional: **Isabel Mestres, Lorena García, Carmen de la Maza y Gerardo Malla**, y del que la crítica anotó: «Ovaciones merecidas la del final de la representación y la de los entreactos para una función sustentada en el oficio del autor, el buen hacer del director y la interpretación de las geniales actrices».

Autor: **Neil Simon**.

Director: **Gerardo Malla**.

Intérpretes: **Isabel Mestres, Lorena García, Carmen de la Maza y Gerardo Malla**.

Días y Lugar: 13 y 14 de enero de 1994, Auditorio Municipal de Albacete. 18 de junio, Anfiteatro Parque.



## «Melocotón en almíbar»

Esta obra relata los míseros años 60 españoles, reflejando una sociedad llena de pobreza y carencias y unos ingenuos atracadores vencidos por una intrépida monja. El retrato tierno de unos personajes en un juego lleno de paradojas, donde la habilidad de Mihura hace creíble lo increíble y que la mentira parezca verdad. Un autor capaz de profundizar en la psicología de la inocente y sencilla complejidad de sus personajes, que hacen que la obra funcione a la perfección.

Pero en esta obra hay que destacar la interpretación de **Julia Trujillo** y, sobre todo, la de **Aurora Redondo**. «Doña Aurora Redondo, no sólo nos ofreció su presencia ejemplar, sino toda una lección de buen hacer: naturalidad, discreción, dominio del gesto y de la voz, gracia que surgía fluida, sin crispaciones, sin tics ni apoyos más o menos fáciles. Aurora, doña

Aurora, a sus noventa y tres años, mostraba el milagro de vivir y crear. Una lección que sigue a la que nos diera en *La casa de Bernarda Alba* y *Las cartas de mujeres Benaventiana*».

«Con unos actores altamente cualificados y con una obra tan bien construida, **Antonio Díaz** no tiene problemas a la hora de elaborar la puesta en escena», ha dicho la crítica sobre la interpretación en *Melocotón en almíbar*.

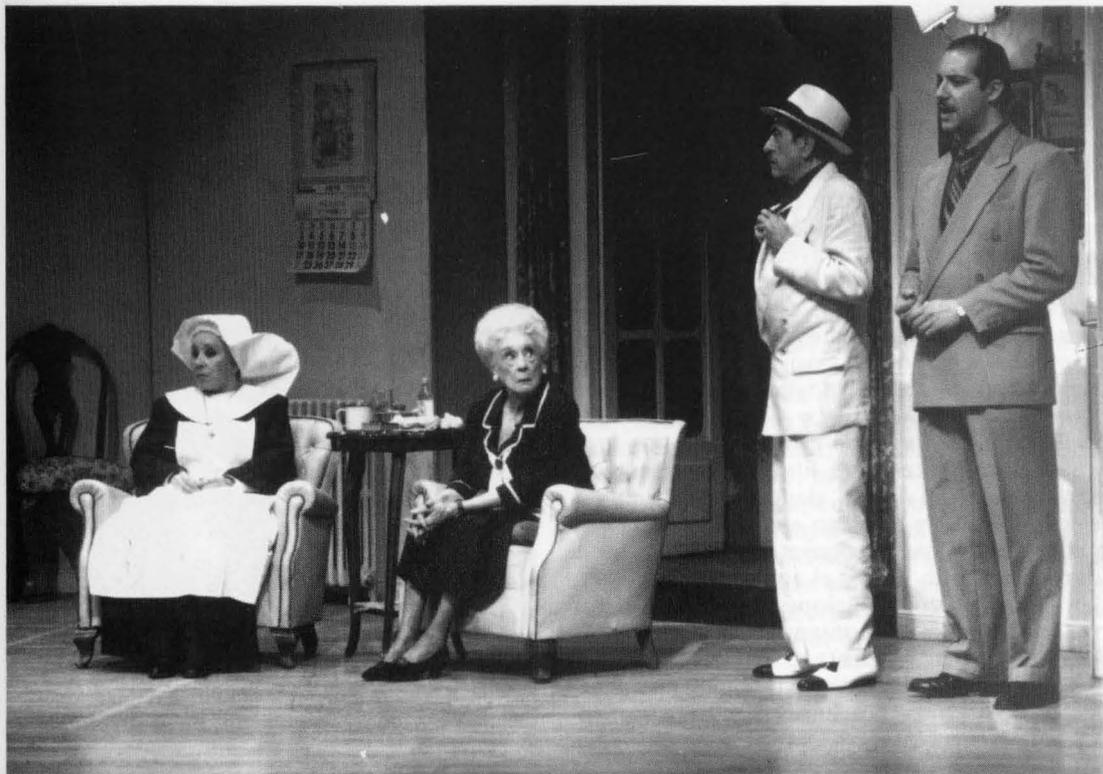
Por su interpretación Aurora Redondo obtuvo el Premio Miguel Mihura de Teatro 1992.

Autor: **Miguel Mihura**.

Director: **Antonio Díaz Merat**.

Intérpretes: **Aurora Redondo, Julia Trujillo, Avelino Cánovas, Alicia León, José Segura, Paco Bernal y Ramón Quesada**.

Días y Lugar: 4, 5 y 6 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.



## «Noche de Reyes»

*Noche de Reyes* suele considerarse como la obra más madura de Shakespeare. El título no es más que una referencia al día de la primera representación (Noche de Reyes de 1602). Aunque previamente la había titulado *Lo que os apetezca*, título que habría que cambiar porque otro dramaturgo ya tenía registrada una obra con el mismo título.

El tema de la obra es la tendencia natural del hombre a engañarse a sí mismo. Shakespeare teje un argumento de enredos amorosos donde la naturaleza del deseo desempeña un papel importante. Los problemas que tienen los amantes para llegar a la plena consecución de su amor proceden de la determinación de no salir de sus propios engaños. Shakespeare manipula las convenciones de la comedia no sólo para complicar la acción y procurar entretenimiento, sino también para transformarlas en emblemas de la ofuscación. Es, en definitiva, una comedia capaz de divertir a todo tipo de público, pero capaz también de ofrecer una lectura subyacente en la que se contrastan la mentira y la autenticidad, la alegría y el sufrimiento, la realidad y la apariencia.

Argumentos estos que han sido una constante en todas las comedias de Shakespeare, y que fueron tratados por autores posteriores.

El enredo juega un papel protagonista en esta excelente pieza y a través de él el amor es puesto en entredicho, las situaciones llegan a límites inverosímiles y la maestría del autor adereza todos los componentes de la comedia, dando como resultado «un clásico» en este género.

En *Noche de Reyes*, al igual que *Las alegres comadres de Windsor*, *La fierecilla domada*, *Sueño de una noche de verano...*, se nos presenta a un Shakespeare libre de las ataduras estructurales del drama, dando rienda suelta a la imaginación y al juego escénico en una comedia donde los personajes giran en torno a un tema central, que es el amor, pero sin olvidar todas las connotaciones posibles que tal pasión sugiere al ser humano y que Shakespeare, una vez más, «retrata».

Talleret de Salt consiguió mostrar, en las representaciones de Almansa y Hellín, «La mejor cara del otro teatro de Shakespeare», según anotó la crítica.

**Talleret de Salt** es una compañía que estrenó su primer espectáculo *Tot Esperant L'esquerra*, en Gerona el año 1977. Desde entonces han puesto en escena: *Woyzech*, *Peer Gyni*, *Informe para una Academia*, *El Médico de la fuerza...* y obras de R. Sirera, Plauto, T. William...

**Autor: William Shakespeare.**

**Director: Konrad Zschiedrich.**

**Compañía: Talleret de Salt: Ferrán Madi-co, Rosa Vila, Pilar Prats, Cristina Cervia, Janot Carbonell, Xicu Maso, Xavier Mor-te, Pep Tosar, Joan Peris, Pep Comas y David Bages.**

**Días y Lugar: 7 de marzo de 1994, Teatro Principal de Almansa. 8 de marzo, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.**



## «Peripeteia»



La puesta en escena de *Peripeteia* constituye una reivindicación ética, y también estética, del actual papel de la mujer en nuestra sociedad, tan desvirtuada a través de la manipulación erótico-pasiva que a diario nos ofrecen las imágenes de la mayoría de las televisiones. También es un alegato, en general, de las posibilidades profesionales reales de la mujer, en un mundo donde injustamente el hombre goza de más y mejores oportunidades.

Con cierta ironía, el grupo **Algarabía Teatro** entresaca el texto que sigue, a modo de denuncia del trato que la televisión da a la mujer y que es parte del contenido de la representación: «Cuando sea mayor voy a ser una tortuga ninja, o una barbi. Y dice mi abuela la gruñona, que no; que haber cuando aprendo a coser un botón; y dice mi madre que no, que yo

voy a ser secretaria o modelo de moda; y dice mi papá que no; que eso es de putas. ¡Ahi va que taco! Hoy le he visto la cola a Manolito. Estaba haciendo pis de pie. Yo también hago pis, pero me siento y luego me limpio, que me lo ha dicho mi mamá. Manolito no se limpia, se la mueve mucho, mucho. La cola; así. Que se lo ha dicho su papá para que no se moje los calzoncillos. Yo tengo bragas como la barbi. A mí me gustan las chicas más mayores que salen en la tele, porque son guapas y altas... por eso me gusta ser barbi... ¿Por qué? ¡Anda qué tonta! Pues me gusta, me gusta... por eso!».

#### **Espectáculo de Algarabía Teatro.**

Días y Lugar: 8 de marzo de 1994, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín. 9 de marzo, Auditorio Municipal de Albacete.

## «Yo amo a Shirley Valentine»

En *Yo amo a Shirley Valentine*, comedia original de **Willy Russell**, temas, personajes, comicidad..., le vienen al pelo a **Esperanza Roy**, que comunica perfectamente con el público con un lenguaje actual mediante una interpretación que en ocasiones desborda al personaje e incluso el propio texto.

Esta obra cuenta la historia de una rebelión: la esposa de clase media, con su malestar característico: abandonada ya por sus hijos mayores, desdeñada y tratada mal por su marido. Surge la tentación de un viaje a Grecia: no sólo va, sino que se libera, y su cuerpo también; y se queda, y abandona el clima, el marido y la clase media.

Por su interpretación, Esperanza Roy obtuvo el prestigioso Premio Ercilla de Teatro 1993, destacando la crítica que «con texto de Willy Russell y bajo la dirección de **Javier**

**Aguirre**, la Roy —como las grandes damas de la escena— da rienda suelta a su pasión escénica, su versatilidad y su conocimiento de las tablas hasta crear una magnífica interpretación en la que el monólogo alcanza toda su intensidad dramática». «El trabajo que realiza es sencillamente, ya lo han sido todos: extraordinario. Ir a verla es ir a disfrutar del teatro. Y no defrauda, ni ella, que se crece a lo largo de la representación hasta tener a todo el público en un puño, ni el texto, que se nos muestra: divertido, emotivo, vivo».

Autor: **Willy Russell**.

Director: **Javier Aguirre**.

Intérprete: **Esperanza Roy**.

Días y Lugar: 12 de marzo de 1994, Casa de Cultura de Villarrobledo. 3 y 4 de junio, Auditorio Municipal de Albacete.



## «Tristana»

El tema del viejo y la joven, tan recurrente en la literatura, se llevó ahora a las tablas, después de la excepcional versión cinematográfica de Luis Buñuel, de la mano de **Manuel Ángel Gea**, quien vio su propio montaje de la siguiente forma: «Cuando decidimos convertir la Tristana-novela en Tristana-teatro —teniendo muy presente la Tristana-película—, todos los que nos convocamos (Enrique, Salvador, Victoria, Javier, Manuel...) llegamos a dos conclusiones claras. La primera, que en la novela veíamos más teatro que en muchas obras teatrales escritas por el propio Galdós. La segunda, que Tristana es, como novela, un ejemplo de contemporaneidad tanto en su escritura como en los temas en ella planteados. Con estas certezas, nos enfrentamos a un texto que iba de la novela al corazón y del corazón a las palabras».

Sobre estas representaciones **Enrique Llovet**, autor de la actual versión, ha subrayado: «La novela de Galdós es un espejo portentoso de personajes, ambientes, y formas coloquiales. Su teatro, tan a menudo procedente del bagaje novelístico, es una voluntariosa variante de ese realismo sólido y directo. Todo eso está fuera de duda. Lo que hay que recordar es que después de la gran serie de novelas históricas y obras de tesis Galdós crea literariamente el mito, el dolor, la aventura, la gloria de Madrid. Madrid no existe para la literatura española antes de Galdós. Cuarenta años de su vida literaria dedica el escritor a contarnos Madrid, la identidad social, cultural y estética de Madrid; es decir, la vida, pasión y muerte de la ciudad que amó».

Asimismo, el crítico teatral **Lorenzo López Sancho** contempló así la obra: «Un buen escenario, que facilita las mutaciones del lugar y pasa fácilmente de la casa en que vive D. Lope a los estudios donde Tristana le traiciona, tanto por ilusión de ser amada como por impulso de venganza, es efectivo creador de ambientes y los caracteres responden en la interpretación fíalmente a las almas. La fuerza sobriamente gestual de **Manuel de Blas**, magnífico actor lleno de carácter, en una labor profunda y fuerte; hace pensar en muchas escenas que tal vez la novela escenificada podría titularse “Don

Lope” y no “Tristana”. Pero **Victoria Vera** aporta una sencilla serenidad al personaje de la niña mancillada, luego enamorada y defraudada. La evidente ambición de Victoria Vera encuentra su premio en este trabajo».

«Ahora pienso que habría hecho mal en dedicarme a la escena... ¡Uf!... Arte poco noble que fatiga el cuerpo y empalaga el alma». Estas palabras las pone Galdós en boca de Tristana en un momento de evidente decadencia. ¿Melancolía? ¿Resentimiento de lo que no se pudo alcanzar?»

**Autor: Benito Pérez Galdós.**

**Director: Manuel Ángel Gea.**

**Intérpretes: Victoria Vera, Manuel de Blas,... etc.**

**Días y Lugar: 12 de abril de 1994, Teatro Victoria de Hellín. 13 de abril, Casa de Cultura de Villarrobledo.**



## «Asalto a una ciudad»

En un marco —creado por Lope de Vega en pleno Siglo de Oro— en el que se nos presenta a los soldados como náufragos, al heroísmo como «salida a una situación sin sentido», a la grandeza como algo «irrisorio» —en palabras de **Alfonso Sastre**, autor de la versión—, se desarrollan dos historias articuladas que «nos hacen pensar en un Lope de Vega insólito».

La famosa tragicomedia de «El asalto de Matrique por el príncipe de Parma» es una obra de Lope de Vega muy desconocida y, en opinión de quien ha escrito esta versión para el teatro, Alfonso Sastre, una de sus mejores obras. Verdadera tragicomedia, transcurren en ella dos historias articuladas: la de un asedio terrible a una ciudad flamenca y la que podría titularse *Los enredos de Marcela*, con su carácter particularmente cómico con equívocos y ambigüedades de una inocente picardía. Contiene una fuerte crítica del militarismo y de la mitología de los Tercios de Flandes, y no ahorra descripciones de horrores y miserias, pero también contiene una alegría de vivir que se desborda por todas las partes de su sabia estructura.

Drama maestro que pide a gritos un escenario de hoy y que en otras culturas sería un clásico vivo. Entre nosotros permanece, como podría decirse en palabras de Bécquer, «del salón en el ángulo oscuro», «esperando la mano de nieve» que la haga visible y audible. Mientras tanto, Lope seguirá siendo el autor de media docena de obras tampoco demasiado conocidas, por otra parte.

La delicada operación, con reescritura y nuevas transparencias para algunos de sus versos, verificada de tal manera que a veces es dudoso que haya habido una mano operando sobre ese tesoro, se ha realizado bajo la filosofía de la «fidelidad creadora», de manera que estamos ante una obra de Lope de Vega que parece recién escrita.

Soldados como náufragos. Heroísmo como salida a una situación sin sentido. Irrisoria grandeza. En ese marco se mueven las situaciones de este drama que nos hace pensar en un Lope de Vega insólito.

El **Teatro Corsario** se formó por iniciativa de profesionales vinculados a la actividad tea-

tral generada en Valladolid en las dos últimas décadas. Desde 1982, año en que inicia su andadura la compañía, el equipo artístico y técnico ha permanecido estable prácticamente en su totalidad.

A finales de 1985, Teatro Corsario comienza la revisión de temas y autores clásicos en lengua castellana con *Sobre ruedas*. Un año después, la compañía estrenó *Pasión*. En 1989 ponen en escena *El gran teatro del mundo*, de Calderón de la Barca.

**Autor: Lope de Vega.**

**Director: Fernando Urdiales.**

**Intérpretes: Teatro Corsario.**

**Día y Lugar: 16 de abril de 1994, Teatro Regio de Almansa.**



## «Espectros»

Hace poco más de un siglo *Espectros* conmocionó al mundo entero por la valentía y sinceridad con que ponía sobre la mesa la verdad que determinadas creencias y un cierto estilo de vida de la sociedad entonces imperante habían mantenido oculta. La obra recibió numerosos ataques y fue prohibida y condenada desde un principio.

Hoy no estamos más que empezando a comprender algo de ese conflicto que se plantea entre la educación que hemos recibido, el sentido del deber que nos han inculcado, y nuestros legítimos deseos de placer, felicidad y libertad, que es el eje central de *Espectros*. Años y años de educación represora han producido generaciones de enfermos empeñados en la lucha por escapar de esa trampa, por querer salir de esa ratonera en la que han convertido nuestras vidas.

Ibsen nos conduce por este moderno viaje interior con la claridad y sinceridad que le son características, propias de quien es un gran autor y padre de todo el teatro moderno. Sus personajes, ricos en matices y llenos de intenciones, viven y se desenvuelven en un mundo de tragedia y humor negro, que sólo un hombre que lo haya conocido en carne propia, puede ser capaz de expresar de forma tan artística.

Autor: **Henrik Ibsen.**

Dirección: **John Strasberg.**

Intérpretes: **Julieta Serrano, José María Pou, Jaume Valls, Pep Ferrer y Laura Jou.**

Día y Lugar: 24 de abril de 1994, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.



## «Cámara lenta»

*Cámara lenta*, de Eduardo Paulovsky, trata de un ex-boxeador, su manager y una prostituta que intentan sobrevivir después de conocer el éxito. Una historia que comenzó hace cinco años después del último combate de Dagomar. Un drama como tantos otros, donde los personajes transitan entre el amor y el dolor. Relaciones de supervivencia, solidaridad, angustia. Una obra para reflexionar sobre la condición humana en el sentido estricto: el hombre frente a la vida, frente a la sociedad, frente a sí mismo.

**Triángulo + Ambulantes** surge de la colaboración de la Sala Triángulo y la compañía albaceteña Ambulantes. Triángulo, aparte de su labor que como compañía lleva desarrollando durante siete años, ha realizado diferentes producciones: *Informe para una academia*, de Kafka, *La parte contratante* de Luis Araújo,

*Van Gogh, el suicidado de la sociedad* de A. Artaud...

Ambulantes, fundada recientemente por **Juan Cifuentes** y **Mario Zorilla** ha puesto en escena con anterioridad la obra de Sanchís Sinisterra *Naque o de piojos y actores*.

Autor: **Eduardo Paulovsky**.

Intérpretes: **Triángulo + Ambulantes**.

Días y Lugar: 26 de abril de 1994, Teatro Principal de Almansa. 27 de abril, Casa de Cultura de Villarrobledo.



## «Rezagados»

*Rezagados* es la historia de tres ciclistas: un colombiano, un vasco y un manchego, que pedalean juntos, como náufragos sobre bicicletas, sin saber si van chupando rueda del pelotón que han perdido, si van a la cabeza o si en realidad se han confundido de carretera.

El crítico **Leopoldo Alas** vio así este montaje de **Geroa**: «Víctimas tal vez de una “pájara”, que en ciclismo es un estado de desfallecimiento producido por el cansancio, el hambre o el calor, los protagonistas avanzan por inercia, debatiéndose entre el deseo de superarse y la tentación de abandonar.

La obra de **Caballero** es una alegoría de la vida, esa carrera que en ocasiones parece no tener meta y que otras veces nos empuja a continuar hacia unos objetivos en los que, a pesar de nuestras dudas, seguimos creyendo. El conflicto entre el sentido del deber y la rebeldía contra unas obligaciones que nos imponen desde fuera o que nosotros mismos nos marcamos.

**Luis Vázquez, Juan Luis Escudero y Alfonso Torregrosa** están espléndidos en sus papeles. Los personajes de Ernesto (que vuelve a demostrar su madurez como autor y dramaturgo y su capacidad para multiplicar los matices a partir de un planteamiento lineal y sencillo) se llenan de humanidad, de carne y de ternura gracias a la convincente interpretación de estos tres actores».

Los personajes de *Rezagados* ruedan a lo largo de la estrecha línea que separa estos dos enfoques. Por eso, su esfuerzo nos parecerá a veces digno de admiración; otras, de lástima, patético y ridículo, heroico y mezquino al mismo tiempo. Finalmente, será nuestra mirada de espectadores no implicados en la prueba la que decida. ¿Y qué estarán decidiendo sobre nuestro comportamiento los espectadores de la carrera en la que cada uno de nosotros participa?

Autor: **Ernesto Caballero**.

Intérpretes: **Teatro Geroa**.

Días y Lugar: 10 de mayo de 1994, Teatro Principal de Almansa. 11 de mayo, Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín.



## «Escorial»

*Escorial* es una pieza inquietante que encierra, además, una visión aguda, —a la vez que grotesca—, de ciertas patologías que conlleva el poder cuando éste cae en manos de quienes lo utilizan como un arma totalitaria e irracional. La paranoia, la degeneración de los sentimientos, la incapacidad de amar, la demencia o la patética soledad en la que se mueven estos seres, cuyo afán ha sido acumular riqueza y poder por encima de todo y de todos, asoman en este atractivo, ameno —y no carente de humor— juego teatral de amor y tiranía que **Michel de Ghelderode** plantea entre un Rey y su Bufón en una imaginaria recreación de aquella España decadente, inquisitorial y negra que se prolongó durante siglos en nuestro país.

Parece ser que una canción española, flamenca, inspiró esta obra a Ghelderode. Por ello y teniendo en cuenta que la Muerte es una

constante —ya no sólo en *Escorial* sino en muchas de las obras de este peculiar autor belga—, en la versión que se ofrece, dicha presencia toma cuerpo, convirtiéndose aquí en una pintoresca y flamenca Muerte Española que será la protagonista del Preludio y del Epílogo que envuelven la obra central *Escorial*, cuyo espíritu y texto es fidedigno al original.

**Autor: Michel de Ghelderode.**

**Director: Luis Olmos.**

**Intérpretes: Teatro de la Danza de Madrid: Héctor Alterio, Roberto Álvarez, Amelia Ochandiano, Alicia P. Mantaras y Gabriel Nistral, con la colaboración especial de Lola Greco.**

**Días y Lugar: 24 de mayo de 1994, Teatro Regio de Almansa. 25 de mayo, Casa de Cultura de Villarrobledo.**



## «Armagedón»

*Armagedón*, espectáculo escénico de **Markeliñe** estuvo diseñado para la calle, más concretamente para la noche, de forma que la iluminación del espacio surge desde y para el propio espectáculo, delimitando los ambientes y sugiriendo espacios dramáticos diversos.

Todo es espacio definido, se concreta a través de una propuesta sonora potente y una iluminación multidireccional. La estructura escenográfica se soporta en módulos y andamiajes diversos a fin de que el espectáculo adquiera la altura óptima para su correcto seguimiento.

El propio grupo explicó lo más importante de este montaje: «Partimos de una idea casi siempre referente a una cuestión contemporánea. Después viene todo un proceso “discusionalcaóticoanárquicodecrisistivo” a cuyo final surge un guión provisional con el que tiramos para adelante. El aspecto musical en este espectáculo, no es sólo para oír, sino también

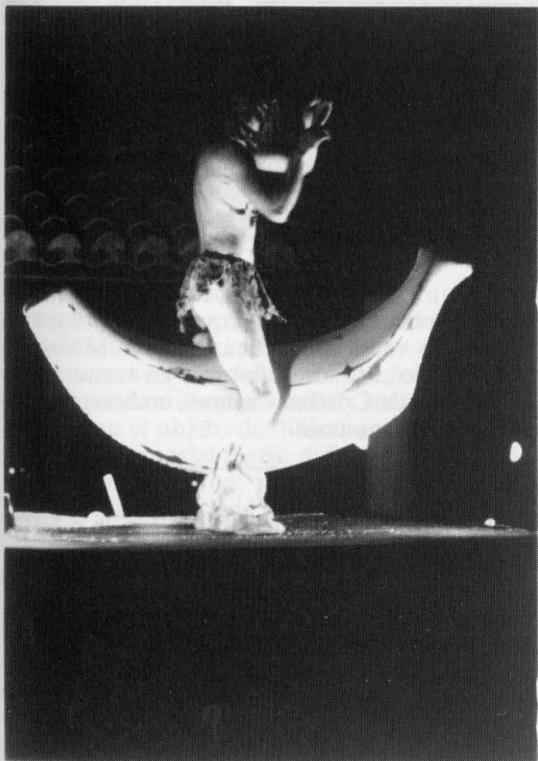
para sentirla, es por lo que nos vemos en la necesidad de un equipo de potencia que haga al cuerpo vibrar además de al oído sentir».

En la audición de la música del espectáculo, la mayoría de los temas tienen un gran componente de percusión y un ritmo muy marcado. La luz juega un papel fundamental, se ha buscado que marque y refuerce los ambientes; de la luz natural del parque, al frío ambiente de un mar de naufragios pasando por la calidez mórbida de una lucha a muerte. Su fin es dirigir la mente y la mirada del espectador.

Este innovador montaje fue visto por cerca de cinco mil personas en los espacios abiertos que se adecuaron en Hellín y Almansa.

### Espectáculo de calle a cargo de Markeliñe.

Días y Lugar: 10 de junio de 1994, Recinto Ferial de Hellín. 11 de junio, Jardín de los Reyes Católicos de Almansa.



## «El Retablo de Maese Rodrigo de Plasencia»



«La vida te da sorpresas, canta el salsero. Y la vida también te da sueños, a cada cual el suyo. A mí me tocó un sueño que me iba a llenar de sorpresas. Me tocó desear revivir la vida de los cómicos ambulantes desde un Carro de Comedias.

Desde que se estrenó en la Plaza Mayor de Sigüenza (agosto de 1975) hasta diez años después, que con la ayuda de Eduardo Holguín y Carlos Tristancho, habían participado en su nacimiento, vino a su tierra, y a la Plaza Alta de Badajoz, donde el Carro se inundó compás gitano, la aventura y la fantasía nunca nos abandonaron.

En estos diez años, llenos de interrupciones, recorrió lugares mágicos de Castilla y Andalucía principalmente, y pasaron por el Carro casi un centenar de aventureros, una mula y tres

perros... Algunos veranos el Carro se quedó varado, como una ballena que no encuentra su mar, unas veces en Cuenca, otras en Málaga o en Montijo...», son palabras, en torno al espectáculo, de **Cristian Casares**, codirector e intérprete del montaje.

**Autor: Miguel Murillo.**

**Directores: Pedro Antonio Penco y Cristian Casares.**

**Intérpretes: Cristian Casares, «El Gran Fonset» Alonso Asenjo, Gonzalo Buznego, Toño Criado, Martina Bueno, Eguzki Laborda.**

**Días y Lugar: 23 de junio de 1994, Barrio San Juan de Almansa. 24 de junio, P. Ramón y Cajal de Villarrobledo.**

## «LOS MARTES TEATRO INFANTIL»



«Los martes teatro infantil» fue el título de la campaña escénica que se llevó a cabo en meses de febrero y marzo.

Ésta estuvo especialmente diseñada para un público infantil comprendido entre los 6 y 12 años, con el objeto de difundir y potenciar las diversas líneas del teatro dirigidas a esa población: guiñol, mimo, musical, animación, humor, comedia... etc.

Ocho son las piezas que se representaron en esa campaña, inaugurada con la conocidísima obra «La Bella y la Bestia» por **Producciones Scarlett**. Un musical que ha tenido un completo éxito en el cine y que, narrado por **José Luis López Vázquez**, es llevado al teatro con toda la magia de Disney y la emoción y poesía del escenario, en directo.

«El castillo de ven y verás» por **Cómicos**.

Guiñol infantil, originalísimo. Al castillo de «Ven y verás», que se ha quedado triste y casi deshabitado, llegan unos atracadores con una bolsa de piedras preciosas. «Cuasimodo» les franquea la entrada y..., un trepidante y ágil mundo de marionetas nos traslada a una acción de suspense y divertidísima.

«Un collar de muchas vueltas» por **Teatro Fénix**. Una comedia musical inspirada en las novelas de Hamett y Chandler interpretadas en el cine por Humphrey Bogart.

Una trama que avanza enredándose en clave de humor, con escenas de clowns y de suspense, con música, canciones y baile. Una atmósfera para ladrones y enamorados.

«Los ladrones» por **La Pajarita de Papel**. **Fernando Fernán Gómez** es el autor de este espectáculo, en un acercamiento al mundo de los

niños, con toda la libertad y amistad que ellos siempre nos ofrecen. Los ladrones no sólo bajan a la ciudad a saquear todo lo que pueden, también intentan robar a los tranquilopolenses, la capacidad de crear, el juego, lo lúdico.

«El Rodaje», por **Teatro Capitano**, fue un montaje en el que un equipo cinematográfico de la Universal ha llegado al teatro para realizar el rodaje de la película más costosa de la historia del cine. Son sus intérpretes el archifamoso Kevin Costner y la guapísima Sharon Stone, y su director, el no menos conocido Steven Spielberg. Todo está preparado ya: luces, cámaras, sonido, decorados, pero... ¿Dónde están los actores? ¿Todavía no han llegado? El director está fuera de sí, pues la filmación ha de comenzar... y si... ¡No!, es una locura... O quizás no... ¡Eso es! ¡Todos esos niños pueden ser los actores de la película!... Por fin podrá comenzar «El Rodaje».

«Grnn» por **Cómicos**. El rico y sugestivo mundo de las marionetas, donde los objetos más inverosímiles cobran vida y crean un espacio lleno de color y fantasía. Puede tratarse de un zapato, o de cualquier otra cosa cotidiana, pero el espectáculo está asegurado por la imaginación del montaje.

«El robo del diamante» por **Teatro de Malta**. En el más puro estilo argumental de serie negra, esta pieza transforma las marionetas en personajes de un film policiaco, con todos los arquetipos de policías y ladrones. Roban el diamante del Maharadjah de Buribuj y nuestro héroe el superfamoso detective Chocolatón entra en escena y también el minidetective Chocolatín. Ahí está la sorpresa.

«Egidio el granjero» por **Tirita de Teatro**. Es la historia de un granjero que, tras expulsar a un gigante de sus tierras y vencer a un dragón, se convierte en rey. Toda la sensibilidad de un peculiar personaje en un argumento de leyenda, de fábula, a través del guiñol y de otros efectos de manipulación artística.

También se llevó a cabo el espectáculo «Cuentacuentos», donde **Juan Manuel Chiapella**, de **Cómicos**, narró y escenificó en directo a jóvenes estudiantes de Almansa, un repertorio de cuentos infantiles.

Asimismo, el grupo **Teatro Clásico Infantil**, representó «Camelot», en Villarrobledo.

«La Bella y la Bestia»: 8 de febrero de 1994, Auditorio Municipal de Albacete. 13 de abril, Teatro Regio de Almansa. 22 de abril, Teatro Victoria de Hellín.

Intérpretes: **Producciones Scarlett**.

«El castillo de ven y verás»: 15 de febrero de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Compañía de Teatro Estable de Albacete «Cómicos»**.

«Un collar de muchas vueltas»: 22 de febrero de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Teatro Fénix**.

«Los ladrones»: 1 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Pajarita de Papel**.

Autor: **Fernando Fernán Gómez**.

«El Rodaje»: 2 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete. 25 de abril, Teatro de calle en Hellín.

Intérpretes: **Teatro Capitano**.

«Grnn»: 8 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Compañía de Teatro Estable de Albacete «Cómicos»**.

«El robo del diamante»: 15 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Teatro de Malta**.

«Egidio el granjero»: 22 de marzo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.

Intérpretes: **Tirita de Teatro**.

«Cuentacuentos»: 11 de febrero de 1994, Teatro Principal de Almansa.

Intérprete: **Juan Manuel Chiapella**.

«Camelot»: Casa de Cultura de Villarrobledo.

Intérpretes: **Teatro Clásico Infantil**.

## NUEVAS LÍNEAS DE ACTIVIDADES

*Ópera, Ballet y Cine han sido las áreas del apartado Nuevas líneas de actividades desarrolladas durante el curso 93-94.*

*Un total de 44 actos, a los que asistieron más de 8.500 personas, fue el resultado de la puesta en marcha de otras iniciativas culturales, programadas junto a las ya habituales.*

## Ópera: «Orfeo»



*Orfeo*, ópera en cinco actos que fue estrenada en Mantua en 1607, está considerada como la primera ópera de la historia del género y una de las más importantes, por no decir la mejor, de Claudio Monteverdi, compositor italiano (1567-1643) que está entre el renacimiento y el barroco.

Esta ópera es una obra que busca atraer el mayor número posible de público: para ello se mezclan elementos de la canción monódica, de madrigal y de la música instrumental de varios tipos. Obra, pues, que ha conservado a lo largo del tiempo su frescura y actualidad, a la vez que su facilidad para llegar a las grandes audiencias.

En esta representación la parte coral cantada fue ejecutada por el Conjunto de Solistas de la Ópera de Cámara de Varsovia, que dirige **Josef Bok**. Los principales papeles fueron llevados a cabo por **Jacek Lazzcz Kowski**, (Orfeo) y **Ana Niedziolka** (Euridice).

La orquesta, conducida por **Wladyslaw Klosiewicz**, Musicae Atiquial Collegium Varsoviense interpretó la partitura con instrumentos originales.

**La Ópera de Cámara de Varsovia** es una de las compañías estables de ópera más conocidas en todo el mundo.

La principal idea de **Stefan Sutkowski**, director actual de la Ópera de Cámara de Varsovia, al hacerse cargo de la

compañía en 1961, fue la de crear una agrupación dedicada exclusivamente a este tipo de repertorio de cámara. Su primer montaje *La Serva Padrona* de G. B. Pergolesi, constituyó un éxito.

Ha realizado numerosas giras por la mayoría de los países europeos.

Se presentó en mayo de 1993 en España con los tres títulos de Mozart *Idomeneo*, *La Flauta Mágica* y *El Rapto en el Serrallo*.

**Autor: Monteverdi.**  
**Intérpretes: Ópera de Cámara de Varsovia.**

**Día y Lugar: 28 de mayo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.**

## Ballet: «El lago de los cisnes»

**El Ballet y Orquesta del Teatro Nacional de Brno** ofreció, por primera vez en Albacete la versión completa del ballet de Tchaikovsky, *El lago de los cisnes*. Ya conocidos en nuestra ciudad por su puesta en escena de los clásicos *Giselle* y *Coppelia*, esta nueva actuación formó parte de una gira por los principales festivales y auditorios españoles.

El Ballet del Teatro Estatal de Brno fue formado en 1913 y desde entonces ha participado con éxito por toda Europa siendo considerado como una de las compañías más prestigiosas del continente.

Su primer coreógrafo fue el excelente bailarín de origen italiano Achille Viscussi, a quien siguió Jaroslav Hladik, quien dirigió el Ballet durante diez años. En ese periodo fueron estrenados numerosos títulos entre los que cabe mencionar las obras de Bohuslav Martinu ¿*Quién es el más poderoso en el mundo?* (1925) y *La Rebelión* (1928). Después de su marcha al Ballet de Praga se hizo cargo de la Compañía el joven bailarín Ivo Vana Psota, que había sido solista de los «Ballets Rusos de Montecarlo» de 1931 a 1936, y conocedor por sus viajes en el extranjero de las diferentes coreografías de su época y de las primeras figuras a las que invitaba al Ballet de Brno.

En 1938 el Ballet tuvo la oportunidad de efectuar el estreno mundial de la obra maestra de Sergej Prokofiev *Romeo y Julieta*.

Actualmente está al frente del ballet, Zdenek Prokes, coreógrafo de gran experiencia, realizador de numerosos ballets cortos y programas completos, influidos por sus estudios con Conrad Drzeveczki y con Maurice Bejart en París. En su repertorio actual destacan entre otros: *El lago de los cisnes*, *Cascanueces*, *Giselle*, *Coppelia*, *La suite del pequeño zorro*, *Juventud*, *Danzas*, *Scaramouche*, *Carmen*, etc.

La Orquesta del Teatro Nacional de Brno es uno de los mejores conjuntos de este tipo. Entre sus componentes hay solistas de categoría y miembros de conjuntos de cámara que son muy a menudo solicitados para ofrecer conciertos por el continente. El repertorio de la Orquesta es muy amplio: abarca desde obras básicas de la música checa (obras completas de Smetana, Dvorak, Janacek); Ópera clásica (Mozart, Ver-

di, Puccini); hasta las más interesantes obras del siglo XX (Prokofiev, Stravinski, Berg, Strauss) y obras contemporáneas.

El ensamblaje de la Orquesta y Ballet hicieron que este espectáculo fuese de una calidad y maestría indiscutible, como se pudo apreciar en la actuación ofrecida en Albacete, elogiada por público y crítica.

En este montaje la coreografía corrió a cargo de **Jiri Nemecek**; **Vojtech Stofa** se encargó de la escenografía; el vestuario fue obra de **Josef Jelinek** y la dirección del Ballet y Orquesta, fueron de **Zdenek Prokes** y **Tibor Varga**, respectivamente.

**Autor: P. I. Tchaikovsky.**

**Intérpretes: Ballet y Orquesta del Teatro Nacional de Brno.**

**Día y Lugar: 7 de mayo de 1994, Auditorio Municipal de Albacete.**



## Málaga-Danza

Bajo la dirección de **Josep Mitjans**, esta compañía de danza puso en escena un programa «didáctico» sobre la evolución general de esta actividad artística a lo largo del siglo XX, en cuatro cuadros denominados: Bajo el ojo la mirada (La Investigación); «Deep Peeling» (La experimentación); «Cazanga» (Teatro-Danza) y «Mañana será distinto» (La danza de autor).

El propio grupo explicó la filosofía del espectáculo en los términos siguientes: «De una forma didáctica nos acercamos a la evolución de la danza en nuestro siglo, desde finales del siglo XIX, con la aparición de los primeros teóricos, y a través del siglo XX, con el nacimiento de la danza moderna y la creación de las primeras escuelas hasta nuestros días».

En este programa se mostró la evolución de la danza desde la aplicación de los principios de «tensión-relajamiento» y el concepto coreográfico como expresión de ideas y manifestación de tendencias artísticas, con que se apoyan los coreógrafos para sus creaciones.

Espiritualidad, abstracción, teatralidad, investigación y autoría, son los pilares en que se apoya la danza del siglo XX.

### Espectáculo del Centro de Producciones «Málaga-Danza».

Días y Lugar: 20 de mayo de 1994, Teatro Regio de Almansa. 21 de mayo, Casa de Cultura de Villarrobledo.

**ALMANSA**  
TEATRO REGIO  
\*  
**MÁLAGA DANZA**  
«Historia de la Danza  
en el siglo XX»  
Viernes 20 de Mayo de 1994  
20'30 horas



## CINE



*Un día de furia, Juego de lágrimas, Stalingrado, Un abril encantado, Como agua para chocolate, Intruso, Atrapado en el tiempo, Tocando fondo, Sombras en una batalla, Tina, La fuerza de uno, En la línea de fuego, Tango Jazz, La marca del asesino, Benny Joon, Europa, Europa, Teatro travesía, Dave presidente por un día, La familia Adams, Lloviendo piedras, Los amigos de Peter, La tapadera, Café irlandés, ¿Cómo ser feliz y disfrutarlo?, Tres colores: azul, Tierras de penumbra, Entre el cielo y la tierra, El piano, Todos a la cárcel, Atrapados por su pasado, Tres colores: blanco, La edad de la inocencia, Lo que queda del día, El informe Pelicano, y una semana de cine infantil y juvenil que incluía en su programación los títulos Daniel el travieso, La bella y la bestia, Bambi y De vuelta a casa, fueron las proyecciones cinematográficas que durante el curso 93-94 se ofrecieron en la Casa de Cultura de Villarrobledo, organizadas por el departamento de cultura del Ayuntamiento de esa localidad en colaboración con Cultural Albacete.*

## LITERATURA

*Durante el curso 93-94 se programaron 15 actos comprendidos dentro de la serie «Literatura Actual».*

*Como es habitual en este ciclo, la mayoría de las veces los escritores invitados mantuvieron en su intervención un coloquio público con un crítico o escritor, pronunciaron una conferencia o leyeron fragmentos de su obra literaria. Algunos de ellos, a la mañana del segundo día que permanecieron en Albacete o en las localidades que conforman el Consorcio, acudieron a una reunión con estudiantes y profesores en un centro docente determinado.*

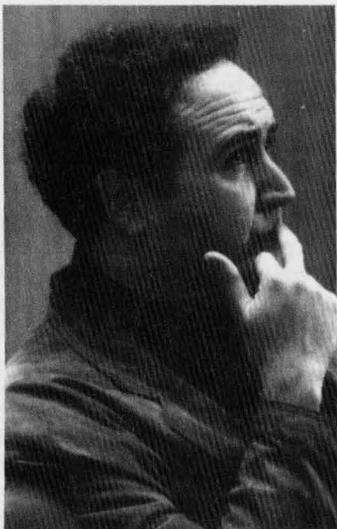
*Han participado en este curso los escritores Vicente Molina Foix, Jesús Torbado, José Agustín Goytisolo, Félix Grande, José Saramago, Almudena Grandes, Fernando Savater, Jesús Ferrero y José Ángel Valente.*

*En total 15 fueron los actos celebrados, a los que asistieron cerca de 2.500 personas.*

---

**VICENTE MOLINA FOIX: «Lectura literaria»**


---



**Vicente Molina Foix**, que fue presentado por el poeta albacetense **Antonio Martínez Sarrión**, habló y leyó fragmentos antológicos e inéditos de su obra literaria en el Salón de Actos de la Diputación de Albacete, tribuna habitual donde se desarrollaron todos los actos del ciclo «Literatura Actual», de Cultural Albacete, curso 93-94.

La charla de Molina Foix, que tuvo lugar el 4 de noviembre, abrió las actividades literarias del curso.

Vicente Molina Foix nació en Elche y estudió en Madrid. Profesor de filosofía del arte en la Universidad del País Vasco (San Sebastián), después de haber residido ocho años en Inglaterra, donde se graduó como Master of Arts en la Universidad de Londres y fue durante tres años profesor de literatura española en la de Oxford.

Principales publicaciones narrativas: *Museo provincial de los horrores*, *Busto* (Premio Barral 1973), *La comunión de los atletas*, *Los padres viudos* (Premio Azorín 1983). Por *La Quincena Soviética* recibió el Premio Herralde de Novela 1988.

Antonio Martínez Sarrión está incluido, al igual que Molina Foix, en *Nueve novísimos poetas españoles*, de Castellet, su obra poética se encuentra reunida en *El centro inaccesible*.

---

**JESÚS TORBADO: «Viajar para escribir»**


---



«Viajar para escribir» fue el título de la charla del último ganador —con la obra *El peregrino*— del premio Ateneo de Sevilla. Esta disertación se centró en la relación literatura/viaje en el contexto creativo del mundo novelístico a través de su gran experiencia en este terreno, a veces compartida con el también «periodista viajero» Manuel Leguineche. El acto se celebró el 15 de diciembre y tuvo como presentador del mismo al periodista **Carlos García Osuna**.

**Jesús Torbado**, nació en León en 1943. Con su primera novela, *Las corrupciones* (1965), que obtuvo el primer premio Alfaguara, se convirtió en un escritor de prestigio y a la vez de gran alcance popular. A éste siguieron dos docenas de libros, con títulos como *Historias de amor* (1966), *Tierra mal bautizada* (1969), *Moirá estuvo aquí* (1971), *Los tipos* (1972, con M. Leguineche), *La ballena* (Ed. Planeta, 1982), *Camino de Plata* (1988), *Ensayo de banda* (1988), *Yo, Pablo de Tarso* (Ed. Planeta 1990), *El inspector de vírgenes* (1991), etc. Varios de ellos han sido traducidos a distintos idiomas. En 1976 obtuvo el Premio Planeta con *En el día de hoy*.

Carlos García Osuna, doctor en Ciencias de la Información y colaborador habitual en diversos medios de comunicación.

## JOSÉ AGUSTÍN GOYTISOLO: «Recital poético»

El martes 15 de febrero, el escritor **José Agustín Goytiso** realizó una emotiva lectura antológica de su obra; desde *Palabras para Julia*, hasta poemas de reciente creación fueron leídos por Goytiso en el acto, en el que además dialogó con el público y habló de otros poetas de «su generación» —Biedma, Barral, A. González, Claudio Rodríguez,... etc.

José Agustín Goytiso nació en Barcelona en 1928. El entramado vital, moral, social y estético de un personaje lírico configura el eje vertebrador de su obra poética, bastante extensa, variada y con una gran carga autobiográfica. Se dio a conocer en el mundo de la literatura en 1955 con *El retorno* y, desde entonces, se ha convertido en un escritor esencial de la llamada generación de los cincuenta. Amén del libro citado, *Salmos al viento*, *Años decisivos*, *Algo sucede*, *Bajo tolerancia*, *Taller de arquitectura*, *Sobre las circunstancias*, *Final de un adiós*, *La noche le es propicia...* le hacen uno de los poetas más prolíficos de los últimos años y, también, un elemento clave en la que se ha denominado «grupo poético de la experiencia».

Premio Adonais, Boscán, Ausias March, Medalla de oro de Florencia... son algunos galardones obtenidos por José Agustín Goytiso a lo largo de su trayectoria literaria.

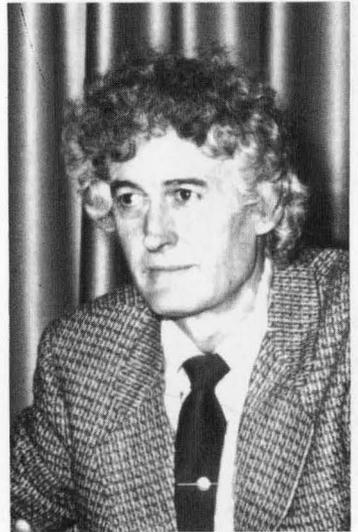


## FÉLIX GRANDE: «García Lorca y el flamenco»

**Félix Grande** participó en febrero en el ciclo «Literatura Actual» que Cultural Albacete organizó en Villarrobledo, en la serie denominada «Encuentros», apartado éste que está dedicado a escritores que ya participaron, una o varias veces, en el ciclo literario de Cultural Albacete.

«La múltiple genialidad de Federico García Lorca» y «El flamenco: más junto que una lágrima» fueron las disertaciones que Félix Grande ofreció en el Instituto de Bachillerato «Virrey Morcillo» y la Casa de Cultura roblense en la mañana y tarde, respectivamente, del 24 de febrero. Sobre la relación entre García Lorca y el flamenco, el conferenciante manifestó: «En plena juventud, cuando García Lorca escribió *Poema del cante jondo* no sabía sobre la historia del flamenco ni lo que sabía Manuel de Falla, ni, como es natural, lo que podían saber y recordar los mejores cantaores y guitarristas de la época, y sin embargo, escribió sobre los aspectos más brillantes y tenebrosos de esta maravillosa música».

Félix Grande nació en Mérida (Badajoz) en 1937. Ha obtenido, entre otros premios literarios, los siguientes: Adonais, Casa de las Américas y Nacional de Literatura (poesía); Gabriel Miró (cuentos); y Nacional de Flamencología (ensayo).



---

**JOSÉ SARAMAGO: «Lector de Fernando Pessoa, autor de Ricardo Reis»**


---



«Lector de Fernando Pessoa, autor de Ricardo Reis», fue el título de la conferencia que **José Saramago** ofreció al público albacetense, el 15 de marzo.

El escritor portugués José Saramago centró su conferencia en la figura de Ricardo Reis, uno de los heterónimos del poeta Fernando Pessoa y a quien Saramago dedicó una novela, apropiándose, «literariamente», de su personalidad.

Actualmente, las ediciones de José Saramago se multiplican, como sus traducciones. Y esto no se debe sólo a la singularidad de sus temas, de sus escenarios, de sus personajes, sino principalmente al arte con que sus novelas están compuestas.

Autor de las novelas *La balsa de piedra*, *El año de la muerte de Ricardo Reis*, *Memorial del convento*, *Historia del cerco de Lisboa*, *El evangelio según Jesucristo*, José Saramago (Azinhaga. Portugal 1922) fue durante 12 años editor. También ejerció de crítico literario en revistas y periódicos.

La crítica especializada le considera desde hace unos años, un firme candidato el Premio Nobel de Literatura y escritores, como Gonzalo Torrente Ballester, Cela,... han afirmado que «sus novelas le configuran como un narrador de primera, uno entre los pocos grandes de la Europa contemporánea».

---



---

**ALMUDENA GRANDES: «Malena es un nombre de tango»**


---



La escritora **Almudena Grandes** dio el miércoles 23 de marzo, en la Casa de Cultura de Almansa, una conferencia que se inscribía en el ciclo «Literatura Actual» que organiza Cultural Albacete en las distintas localidades del Consorcio.

La autora de *Las edades de Lulú* también hizo lo propio el jueves 24 por la mañana, en el Centro Cultural «Santa Clara» de Hellín y por la tarde en la Casa de Cultura de Villarrobledo. Estas actividades se enmarcan en la serie «Encuentros Literarios».

«Malena es un nombre de tango» fue la denominación genérica de las conferencias de Almudena Grandes, título que coincide con el de su última novela. Mas su disertación no sólo tuvo por objeto ese libro, también giró en torno al ambiente literario español actual y a otros escritores de la generación de Almudena.

Almudena Grandes nació en 1960 en Madrid, donde sigue viviendo hasta ahora. A pesar de su corta trayectoria literaria, *Las edades de Lulú* ha sido llevada al cine y traducida en dieciocho países (muy pronto en Estados Unidos) y de la que se llevan vendidos cerca de un millón de ejemplares en el mundo entero.

## FERNANDO SAVATER: «Literatura y Filosofía»

«Literatura y Filosofía» fue el tema de la disertación que el escritor **Fernando Savater** pronunció el jueves 14 de abril. También, Savater tuvo una intervención dedicada a jóvenes estudiantes, a las 12 horas de ese mismo día en el Auditorio Municipal de la ciudad, dado que varios de sus libros —*Política para Amador, Ética para Amador*— son lectura aconsejada entre esa población.

Fernando Savater nació en San Sebastián en 1947. Es profesor de Ética y colaborador de diversas publicaciones, entre las que destaca el diario «El País». Desde su primer libro *Nihilismo y acción*, su obra suele combinar el rango filosófico con la intención polémica, la intervención política y la pasión obvia por la literatura. De talante libertario, sus principales fuentes se encuentran en autores tan diversos como Hegel, Nietzsche, Cherterton, Borges, Sartre o Cioran. Ha escrito entre otros títulos: *Apología del sofista, La infancia recuperada, Ensayo sobre Cioran, Panfleto sobre el todo, Conocer a Nietzsche, La tarea del héroe, Sobre la felicidad*. Novela: *Caronte aguarda, El diario de Job, El dialecto de la vida* y el *Jardín de las dudas* finalista del Premio Planeta 1993. Teatro: *Juliano en Eleusis, Vente a Sinapia* y *El campo de la verdad*.



## JESÚS FERRERO: «Literatura y mitos»

El novelista **Jesús Ferrero** ofreció tres conferencias en los distintos puntos de la provincia que conforman el Consorcio Cultural Albacete.

El martes 19 de abril lo hizo en el Instituto de Enseñanza Media «Melchor de Macanaz», de Hellín y por la tarde, en la Casa de Cultura de Almansa. Y el día 20, por la mañana, volvió a tener un encuentro con jóvenes estudiantes en el Instituto «Virrey Morcillo» de Villarrobledo. Estas charlas se organizan dentro del apartado «Encuentros Literarios».

Con palabras de su último libro, inició Ferrero su conferencia y sentó las bases de su tesis: «Yo no quería símbolos del mundo, yo quería su misma sustancia, yo quería la revelación», respondiendo dialécticamente a esa exigencia, trazó una historia del mundo, deteniéndose, en el orbe islámico y oriental, en sus religiones y modos de vida.

Jesús Ferrero, una de las más destacadas figuras de la narrativa moderna en lengua castellana, nació en Zamora en 1952. En la Escuela de Altos Estudios de la capital de Francia se graduó en Historia Antigua. En 1981 se dio a conocer con su novela *Belver Yin*. Esta obra le valdría el Premio de Novela en Lengua Castellana Ciudad de Barcelona 1982.



## JOSÉ ÁNGEL VALENTE: «Recital poético»



El escritor **José Ángel Valente**, premio Adonais, de la Crítica y Príncipe de Asturias de las Letras, clausuró el 18 de mayo, con un recital poético comentado, el curso de «Literatura Actual», 93-94, de Cultural Albacete.

José Ángel Valente, nació en Orense, en 1929. Poeta y ensayista. Los años de su infancia y adolescencia —transcurridos en Galicia, y evocados en poemas como *Tiempo de guerra* o *Lugar vacío en la celebración*— fueron los años de la Guerra Civil y de la desoladora posguerra. En 1946 inició en Santiago de Compostela sus estudios universitarios, continuados a partir del año siguiente en Madrid, en cuya Universidad se graduó en Filología Románica. La esclerotizada situación cultural y política española le hace trasladarse en 1955 a la Universidad de Oxford, en donde recibió el grado de Master of Arts.

Es autor de los libros *A modo de esperanza*, *Poemas a Lázaro*, *La memoria y los signos*, *Un cuarto de siglo de poesía española (1939-1964)*, *Siete representaciones*, *Breve son*, *Presentación y memorial para un monumento*, *El inocente*, *Treinta y siete fragmentos*, *Material memoria*, *No amanece el cantor*, etc.

José Ángel Valente, fue presentado por **Teresa Hernández**, profesora de Teoría de la Literatura de la UNED.



El recital poético de José Ángel Valente, clausuró el curso de «Literatura Actual», 93-94, de Cultural Albacete. El escritor José Ángel Valente, premio Adonais, de la Crítica y Príncipe de Asturias de las Letras, clausuró el 18 de mayo, con un recital poético comentado, el curso de «Literatura Actual», 93-94, de Cultural Albacete. José Ángel Valente, nació en Orense, en 1929. Poeta y ensayista. Los años de su infancia y adolescencia —transcurridos en Galicia, y evocados en poemas como *Tiempo de guerra* o *Lugar vacío en la celebración*— fueron los años de la Guerra Civil y de la desoladora posguerra. En 1946 inició en Santiago de Compostela sus estudios universitarios, continuados a partir del año siguiente en Madrid, en cuya Universidad se graduó en Filología Románica. La esclerotizada situación cultural y política española le hace trasladarse en 1955 a la Universidad de Oxford, en donde recibió el grado de Master of Arts. Es autor de los libros *A modo de esperanza*, *Poemas a Lázaro*, *La memoria y los signos*, *Un cuarto de siglo de poesía española (1939-1964)*, *Siete representaciones*, *Breve son*, *Presentación y memorial para un monumento*, *El inocente*, *Treinta y siete fragmentos*, *Material memoria*, *No amanece el cantor*, etc. José Ángel Valente, fue presentado por **Teresa Hernández**, profesora de Teoría de la Literatura de la UNED.

## EL ESTADO DE LA CUESTIÓN

*El ciclo «El estado de la cuestión» desarrolló durante el curso 93-94 unas jornadas dedicadas a la prensa, con motivo de la exposición que sobre dicho tema se organizó en el Archivo Histórico Provincial de Albacete. Dos conferencias a cargo de Francisco Fuster Ruiz y Luis Carandell, y una mesa redonda moderada por Isidro Sánchez, fueron los actos organizados en torno a la muestra.*

*También se celebraron las XI Jornadas de Filosofía, que tuvieron por objeto «La estética en el fin de siglo» y participaron en las mismas José María Valverde, Francisco Jarauta y Juan Manuel Bonet.*

## «Prensa y Sociedad»

Con motivo de la exposición «La prensa en Albacete», se programaron en torno a ella una serie de actividades relacionadas con el tema periodístico, que se celebraron en el Salón de Actos de la Delegación de Cultura.

Así, el 25 de febrero, abrió el ciclo **Francisco Fuster Ruiz**, del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos; ha sido funcionario del Archivo Histórico Provincial de Albacete y director del Archivo General de la Marina. En la actualidad es profesor de Biblioteconomía y Documentación en la Universidad de Murcia. Fue director de la revista «Al-Basit» y presidente de la Sección de Literatura del Instituto de Estudios Albacetenses.

Fuster Ruiz pronunció la conferencia inaugural, centrada en la historia del periodismo albacetense y su entorno sociocultural.

Asimismo, el jueves 10 de marzo se celebró una mesa redonda cuyo tema versó sobre «La prensa actual», moderada por **Isidro Sánchez Sánchez**, Vicerrector de la Universidad de Castilla-La Mancha.

A la misma asistieron representantes de los diarios «La Tribuna de Albacete», «La Verdad» y el semanario «Crónica de Albacete», así como otros profesionales de la información.

Luis Carandell.

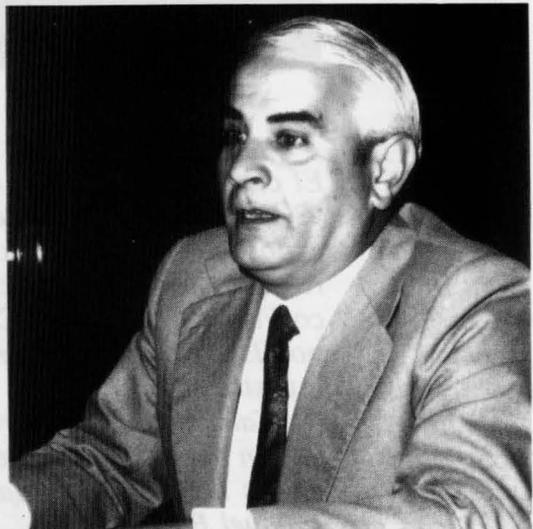
Isidro Sánchez Sánchez es profesor titular de Historia Contemporánea de la Universidad de Castilla-La Mancha. Es autor, entre otros, de los libros *Historia y evolución de la prensa toledana (1833-1939)*, *Guía ilustrada de Castilla-La Mancha*, *Historia y evolución de la prensa albacetense (1833-1939)*. Asimismo ha presentado diversas comunicaciones y ponencias a congresos.

Puso colofón a estas conferencias el periodista **Luis Carandell**, quien disertó sobre prensa y sociedad en general, el jueves 17 de marzo.

Luis Carandell nació en Barcelona en 1929. Desde 1948 ha sido corresponsal en el extranjero de diversos periódicos y ha colaborado en las más importantes revistas españolas. Fue director de la revista «Viajar» y corresponsal parlamentario de los servicios informativos de TVE, experiencia tras la cual ha publicado un libro titulado *El show de sus señorías*.

La muestra se exhibió en el Archivo Histórico Provincial del 25 de febrero al 25 de marzo, y fue organizada por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Ayuntamiento de la ciudad a través de las Universidades Populares y Cultural Albacete.

Francisco Fuster.



## XI JORNADAS DE FILOSOFÍA: «La Estética en el fin de siglo»

Con el título genérico de «La Estética en el fin de siglo», Cultural Albacete, con la colaboración del CEP de la capital, organizó en mayo las XI Jornadas de Filosofía.

Este ciclo de conferencias tuvo lugar en el Salón de Actos de la Diputación de Albacete y fue impartido los días 3, 5 y 10 de mayo por **José María Valverde**, **Francisco Jarauta** y **Juan Manuel Bonet**, respectivamente.

A modo de tesis, esta fue la filosofía de las citadas jornadas: «El arte se dice suicidado con la guadaña de la autoconciencia, sesgando el mundo de la obra y anunciando la inconsistencia de aquél, para, después, asestar un segundo golpe: si el mundo es innumerable, la obra sólo se nombra a sí misma, como un eco ensordecedor y esquizofrénico que se recoge en un desierto ontológico; la obra de arte se convierte en un simulacro que se representa a sí mismo, para terminar en el más absoluto silencio, en el juego malabar del instante, en un sonido irónico que no para de hablarse a sí para olvidar su opacidad, su nada,

como aquellos juegos barrocos de luces y sombras, que aniquilando la credibilidad de la realidad, fluctuaban entre la angustia íntima y la frivolidad del juego estilístico, manifestando la insuficiencia de la razón. No es de extrañar que a nuestro tiempo, salvando las diferencias, se le haya designado con el término “Neobarroco”.

A pesar de esta evidente impotencia y del nihilismo en que se asienta, es preciso volver a preguntar, repetir la antigua interrogación que, angustiosamente, se hizo Hölderlin alboroando su locura: “¿Para qué poetas en tiempos menesterosos?”

Tal vez reste lanzar una vez más lanzar el envite hacia los ojos deseados a la búsqueda de un “poeta futuro”, de una belleza única e irrepetible en aquello semejante y hermanado en medio de formas dispersas o precisas; tal vez haya que zambullirse en la obscenidad de la feria de trueques, de consignas rimadas bajo el neón de los expositores o bajo las cartas de presentación de los voceros de vanguardias...»

### JOSÉ MARÍA VALVERDE: «La Estética, hoy»

Nacido en Valencia de Alcántara (Cáceres) en 1926, realizará sus estudios universitarios en Madrid, doctorándose con una tesis sobre Humboldt —*Guillermo de Humboldt y la Filosofía del Lenguaje*, 1955—. En 1965 consigue la cátedra de Estética en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Barcelona.

Su obra se extiende de manera extensa en una producción que abarca desde los textos de difusión, —*La Literatura. Qué era y qué es*, 1982; *Breve historia y antología de la estética*, 1987; *El Barroco*, 1980—, hasta los estudios casi enciclopédicos como *La Historia de la Literatura Universal*, 1969, o *La Literatura de Hispanoamérica*, 1977; desde el ensayo crítico: *Viena: fin del Imperio*, 1990; *Vida y muerte de las ideas*, 1985; *La Mente de nuestro siglo*, 1983; *Nietzsche, de filólogo a anticristo*, 1993, hasta la traducción —Hölderlin, Rilke, Goethe...—

Presentado por el Dr. D. **Antonio Ponce Sáez**, Catedrático de Filosofía del I.B. Bachiller Sabuco.

«También la poesía, aunque ajena a las tentaciones del mercado, parecería estrangulada por ese reiterado ejercicio de autoconciencia del lenguaje».



## FRANCISCO JARAUTA: «Tensiones del arte y la cultura en el fin de siglo»



Catedrático de Filosofía de la Universidad de Murcia, centrará sus primeros estudios en la investigación de pensamientos negativos como muestran sus obras *Kierkegaard: Los límites de la dialéctica del individuo*, 1975, (tesis doctoral), o *La filosofía y su otro*, 1977, obra finalista en el premio Anagrama de ensayo.

Fruto de sus conferencias y seminarios es la obra *Razón, ética y política*, 1988, o la edición de *Crisis de la razón: Transformación de la conciencia moderna*, 1985, en las cuales se trata de plantear una nueva conceptualización de los problemas que acompañan a las sociedades tecnológicas más avanzadas, planteando la exigencia de una nueva relación entre naturaleza y cultura. De esta perspectiva nació *Fragmento y totalidad: Los límites del clasicismo*, 1988.

Presentado por **Cipriano Játiva**, Profesor de Filosofía en el I.B. Andrés de Vandelvira.

«La Estética en la tradición moderna ha sido no sólo un discurso sobre lo bello, sino también ha asumido una función crítica».

## JUAN MANUEL BONET: «¿Todavía se puede pintar en los noventa?»

Nació en París en 1953. Escritor y crítico de arte. Es colaborador habitual de *ABC* y dirige la revista de poesía y grabado *Estación Central*. Ha publicado dos libros de poemas (*La patria oscura*, 1983, y *Café des exilés*, 1990), los poemas praguenses de Pavel Hrádok, un dietario (*La ronda de los días*, 1990), ediciones críticas de Rafael Cansinos Assens, Rafael Lasso de la Vega y Saulo Torón, una monografía sobre Juan Gris y otra sobre Gerardo Rueda. Entre las exposiciones que ha organizado destacan *1980, Madrid D.F.*, *Ramón, Juan Guerrero Ruiz y sus amigos*, *Imprenta y poesía*, *Pintura contemporánea española*, *El surrealismo entre Viejo y Nuevo Mundo*, *El objeto surrealista en España*, *23 artistas Madrid años 70*, *Espagne 23 artistes pour l'an 2000*, *Sueños geométricos*, y retrospectivas de Mariano Fortuny y Madrazo, Francisco Bores, etc.

Presentado por **Rubí Sanz Gamo**, Directora del Museo de Albacete.

«El pintor, metido entre esas cuatro paredes del lienzo, se explica a sí mismo, se explica el mundo, nos lo explica y nos interroga».





## PARTICIPACIÓN DE JÓVENES

*Un total de 22.098 asistentes sumó la participación de los jóvenes en el curso 93-94. Dicha participación se refiere a los actos organizados específicamente para esa población: Teatro, encuentros con estudiantes dentro del ciclo «Literatura Actual», grupos organizados a exposiciones y Recitales para jóvenes, sin contabilizar los que asistieron a cualquier otra actividad de Cultural Albacete.*



El Auditorio Municipal fue el escenario donde se desarrolló la campaña «Los martes teatro infantil», que programó ocho obras y registró un lleno absoluto en cada una de las representaciones.



**Ihuni Música:** Grupo que participó en el ciclo «Recitales para jóvenes» de Cultural Albacete.

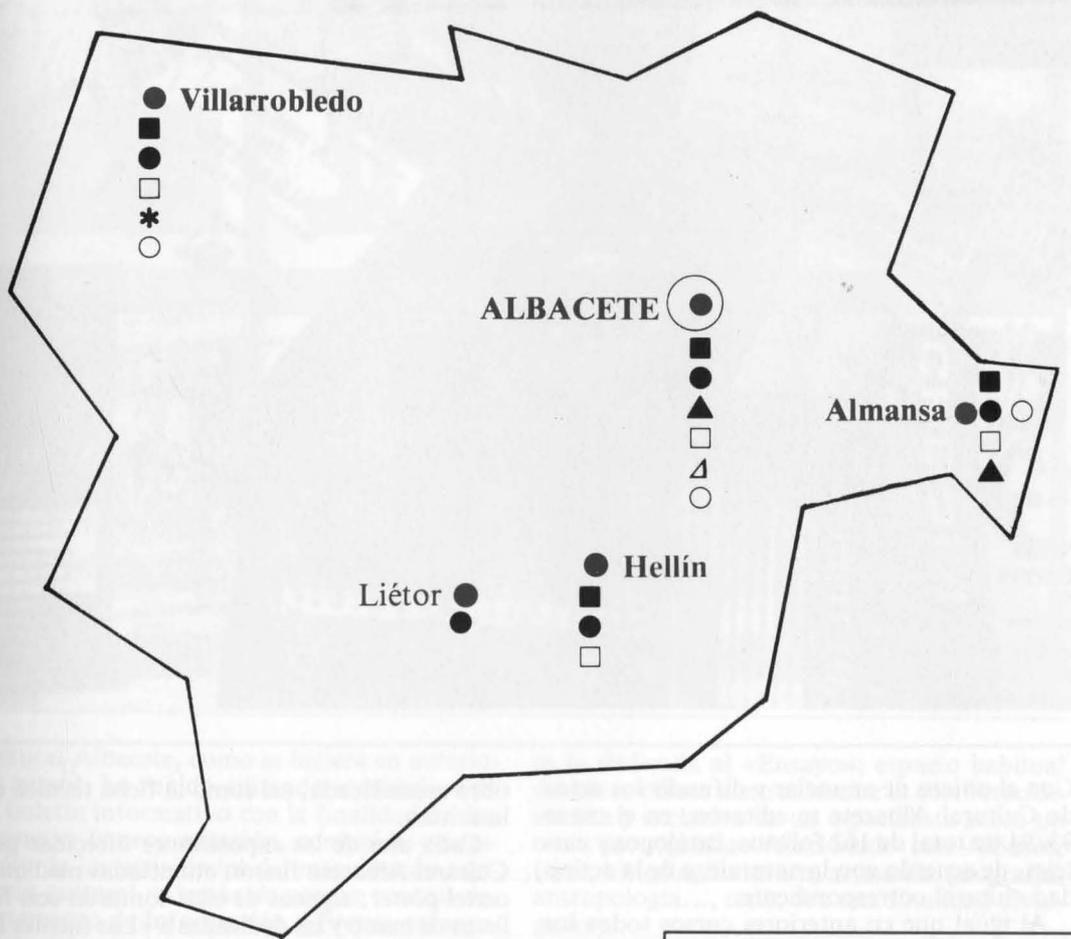
El escritor **Fernando Savater** dialoga con estudiantes después de asistir a un encuentro con éstos, dado que sus libros —*Ética para Amador*, *Política para Amador...*— son lectura aconsejada entre esa población. Este acto se inscribía en el ciclo «Literatura Actual».



### Los jóvenes en Cultural Albacete. Curso 93-94

Exposiciones	7.902
Recitales para jóvenes	3.957
Literatura Actual	1.186
El estado de la cuestión	354
Teatro	8.699
<b>Total</b>	<b>22.098</b>

## Puntos de acción cultural



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| ■ | Exposiciones                 |
| ● | Música                       |
| ▲ | Literatura                   |
| □ | Teatro                       |
| △ | El estado de la cuestión     |
| * | Cine                         |
| ○ | Nuevas líneas de actividades |

## Programas, folletos y carteles



Con el objeto de anunciar y difundir los actos de Cultural Albacete se editaron, en el curso 93/94 un total de 162 folletos, catálogos y carteles, de acuerdo con la naturaleza de la actividad cultural correspondiente.

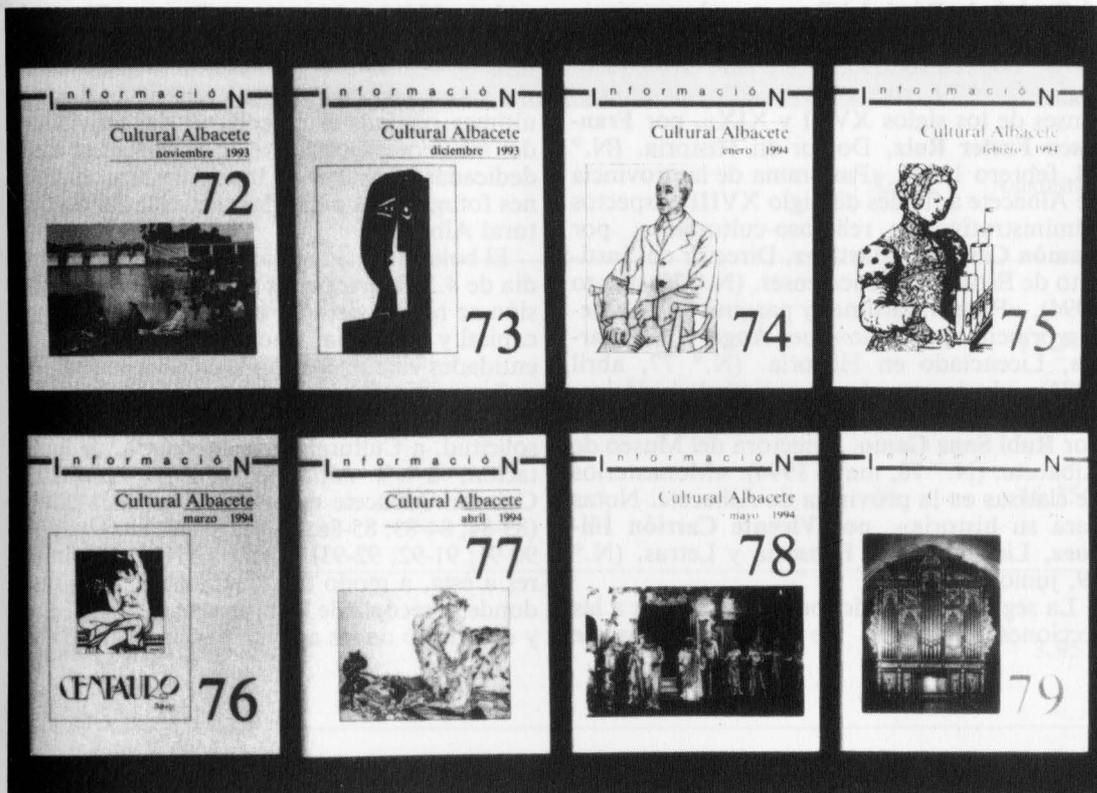
Al igual que en anteriores cursos todos los ciclos musicales dispusieron de un programa-folleto con comentarios y notas sobre los conciertos ofrecidos; estos comentarios fueron realizados por críticos y musicólogos. También cada ciclo contó con un cartel-póster anunciador de la serie.

En teatro, además del cartel mural correspondiente a cada obra representada, se entregó al público asistente a las funciones un folleto que contenía una sinopsis del autor y de la

obra escenificada, así como la ficha técnica de la misma.

Cada una de las exposiciones ofrecidas por Cultural Albacete fueron anunciadas mediante cartel-póster; algunas de ellas contaron con folletos de mano y las dedicadas a «Las fuentes de la memoria: (Fotografía y Sociedad en España. 1900-1939)», «Una colección de Escultura Moderna Española con Dibujo», «La prensa en Albacete» y «Quince: Exposición Colectiva», contaron con un completo catálogo a color que se puso a disposición del público.

Para todos los actos celebrados correspondientes a los ciclos de «Literatura Actual» y «El estado de la cuestión» se editaron carteles anunciadores.



Cultural Albacete, como se hiciera en anteriores cursos, ha venido editando mensualmente un boletín informativo con la finalidad de dar a conocer la programación, contenido y desarrollo de las actividades del mencionado consorcio cultural, además de contar con un departamento de **Información y Prensa** encargado de difundir las mismas.

Dicho boletín, denominado **Información Cultural Albacete**, tiene una extensión por término medio de 36 páginas y con él se pretende ofrecer, todos los meses, la evolución de las actividades organizadas por Cultural Albacete, a modo de revista cultural.

Ocho son los números que desde noviembre de 1993 a junio de 1994 se han editado.

La primera sección que aparece en el boletín

es la dedicada al «Ensayo»; espacio habitual donde se ofrece mensualmente la colaboración inédita y exclusiva de un especialista sobre un tema monográfico relacionado con Albacete (arte, historia, literatura, artesanía, geografía, antropología..., etc.), con una finalidad divulgadora.

En los citados ocho números se han publicado, por orden de aparición, los siguientes ensayos: «Melchor Rafael de Macanaz. La frustración de un apasionado regalista (1670-1760)», por **José Cano Valero**, Doctor en Filosofía y Letras. (N.º 72, noviembre 1993). «Melchor Rafael de Macanaz. La frustración de un apasionado regalista (1670-1760)», 2.ª parte, por **José Cano Valero**. (N.º 73, diciembre 1993). «El Castellón (Hellín y Albatana) y

el final de la Edad del Bronce en la provincia de Albacete. Avance de un estudio», por **F. Javier López Precioso**, Licenciado en Arqueología. (N.º 74, enero 1994). «Poetas albacetenses de los siglos XVIII y XIX», por **Francisco Fuster Ruiz**, Doctor en Historia. (N.º 74, febrero 1994). «Panorama de la provincia de Albacete a finales del siglo XVIII. Aspectos administrativos y religioso-culturales», por **Ramón Carrilero Martínez**, Director del Instituto de Estudios Albacetenses. (N.º 76, marzo 1994). «Paseos, jardines y parques de Albacete a principios de siglo», por **Ángel Nacle García**, Licenciado en Historia. (N.º 77, abril 1994). «Imágenes de la antigüedad clásica: textos e interpretaciones. Ficción y realidad», por **Rubí Sanz Gamo**, Directora del Museo de Albacete. (N.º 78, mayo 1994). «Monasterios de clarisas en la provincia de Albacete. Notas para su historia», por **Vicente Carrión Iñiguez**, Licenciado en Filosofía y Letras. (N.º 79, junio 1994).

La segunda parte del boletín se dedica a las secciones habituales de Cultural Albacete

—Arte, Música, Literatura, Teatro y El estado de la cuestión— que reflejan las distintas líneas de acción programadas.

Finalmente, cada boletín incluye en sus dos últimas páginas el calendario de actividades del mes correspondiente. Las portadas están dedicadas a resaltar, a través de reproducciones fotográficas o dibujos, actividades de Cultural Albacete.

El boletín tiene regularmente una tirada media de 4.500 ejemplares por número y su difusión se realiza no sólo a los interesados en la capital y provincia, sino a personas, centros y entidades vinculadas con la cultura en toda España y extranjero.

Dicho boletín se envía gratuitamente, previa solicitud, a Cultural Albacete (Avda. de la Estación, 2-4.º. Albacete. 02001). Asimismo, Cultural Albacete editó sobre sus diez cursos (83-84; 84-85; 85-86; 86-87; 87-88; 88-89; 89-90; 90-91; 91-92; 92-93) unas MEMORIAS similares a ésta, a modo de «rendición de cuentas», donde se recogía de la misma manera la génesis y desarrollo de las actividades programadas.

## Difusión

La difusión alcanzada por Cultural Albacete, curso 93/94, arroja un total de 437 recortes de prensa. La acogida en los medios provinciales se vio reflejada periódica e intensamente. La prensa local —los diarios «La verdad» y «La Tribuna de Albacete», y el semanario «Crónica de Albacete», difundió todos los actos programados por Cultural Albacete— y de la misma manera éstos fueron divulgados por las emiso-

ras de la capital —Radio Popular, Cadena Ser, Antena 3, Radio Nacional de España, Radio Arco Iris, Onda Cero y Radio Chinchilla—. A escala nacional y regional también ha gozado en estos medios de una adecuada difusión.

TVE, bien en su programación nacional o en el espacio regional, se ha ocupado de algunas de las actividades desarrolladas por Cultural Albacete.

## Balance

### Número de actos y asistentes a las actividades de Cultural Albacete • Septiembre 93 / Junio 94

Actividad	N.º Actos	Asistentes
Exposiciones	15	17.243
Conciertos de Tarde	48	16.356
Recitales para Jóvenes	11	3.957
Teatro	113	45.439
Nuevas líneas de actividades	44	8.585
Conferencias	21	3.166
<b>TOTAL</b>	<b>252</b>	<b>94.746</b>

## Índice onomástico

### A

**Abad**, Carlos Alberto: 48.  
**Aguiar**, Juan: 21.  
**Aguirre**, Javier: 56.  
**Alas**, Leopoldo: 61.  
**Alcobia**, Isabel: 27.  
**Algarabía Teatro**: 37, 55.  
**Alonso**, José Francisco: 24, 26.  
**Alonso**, Luis: 15.  
**Alterio**, Héctor: 62.  
**Álvarez**, Roberto: 62.  
**Andreeva**, Adriana, 25, 34.  
**Argudo**, Antonio: 14.  
**Arjona**, M.<sup>a</sup> José: 51.  
**Artero**, Juan José: 51.  
**Asenjo**, Alonso: 64.  
**Asquerino**, María: 28.  
**Atutxa**, Itziar: 27.  
**Azcuy**, René: 15.

### B

**Badia**, Antoni: 42.  
**Badosa**, Luis: 27.  
**Bages**, David: 54.  
**Bailbé**, Bernard: 33.  
**Ballet y Orquesta del Teatro Nacional de Brno**: 69.  
**Baró**, Amparo: 39.  
**Bayona**, Pilar: 48.  
**Belmonte**, Vanessa: 34.  
**Bermúdez**, Xavier: 15.  
**Bernal**, Miguel: 27.  
**Bernal**, Paco: 53.  
**Berrocal**, Ángel: 19, 23.  
**Bertran**, Jordi: 37, 41.  
**Besses**, Antoni: 26.  
**Blanch**, Jaime: 38.  
**Blas**, Manuel de: 57.  
**Boadella**, Albert: 50.  
**Bok**, Josef: 68.  
**Boldo**, Jordi: 15.  
**Bonet**, Javier: 33.  
**Bonet**, Juan Manuel: 77, 79, 80.  
**Boneva**, Tania: 34.  
**Brook**, Peter: 18.  
**Brugerolles**, Michel: 16.  
**Bueno**, Martina: 64.  
**Buznego**, Gonzalo: 64.

### C

**Caballero**, Ernesto: 37, 61.  
**Calvo Serraller**, Francisco: 10.  
**Camerata Clásica**: 34, 36.  
**Campos**, Rafael: 51.  
**Cano**, Nuria: 42.

**Cano Valero**, José: 85.  
**Cánovas**, Avelino: 53.  
**Cantero**, Ángel: 14.  
**Cantero**, José Miguel: 36.  
**Cantero**, Susana: 51.  
**Capdet**, Xavier: 42.  
**Capilla Real de Madrid**: 27.  
**Carandell**, Luis: 13, 77, 78.  
**Carazo**, César: 27.  
**Carbonell**, Javot: 54.  
**Carrilero Martínez**, Ramón: 86.  
**Carrión Íñiguez**, Vicente: 86.  
**Casares**, Cristian: 64.  
**Castejón**, Rafael: 45.  
**Castro**, René: 15.  
**Catena**, Víctor Andrés: 45.  
**Cato**, Ken: 15.  
**Cayol**, Francois: 16.  
**Cervia**, Cristina: 54.  
**Cifuentes**, Juan: 60.  
**Colom**, Josep: 26.  
**Coll**, Carles: 29.  
**Collin**, Pierre: 16.  
**Comas**, Pep: 54.  
**Cómicos**: 37, 65, 66.  
**Cómicos del Carro**: 37.  
**Cordón**, Raúl: 38.  
**Cortes**, Teresa: 38.  
**Costa**, Josep: 44.  
**Criado**, Toño: 64.  
**Cuarteto Bell Arte**: 19, 34.  
**Cuarteto de Cuerda Silvestri**: 22.  
**Cuarteto Trombón Magerit**: 19, 29.

### CH

**Chapelet**, Francis: 33.  
**Chiantore**, Luca: 22.  
**Chiapella**, Juan Manuel: 66.

### D

**Delaunay**, Bernard: 16.  
**Deleito**, Carmen: 24.  
**Denon**, Frank: 16.  
**Díaz Merat**, Antonio: 53.  
**D'Orico**: 48.  
**Durang**, Christopher: 37, 44.

### E

**Egido**, Inma: 31.  
**Escudero**, Juan Luis: 61.  
**Estella**, Jorge: 45.  
**Esteve y Ponce**: 37, 46.

## F

**Felipe**, Natxo de: 21.  
**Felipe**, Rosario: 14.  
**Fernán Gómez**, Fernando: 65.  
**Ferrer**, Pep: 59.  
**Ferrero**, Jesús: 71, 75.  
**Fletcher**, Alan: 15.  
**Florea**, Cristian: 32.  
**Fo**, Darío: 37, 42.  
**Fuster Ruiz**, Francisco: 13, 77, 78, 86

## G

**Gago**, José Luis: 45.  
**Galán Boix**, Alejandro: 29.  
**Galduf**, Simeón: 29.  
**García**, Carlos: 18.  
**García**, Gregorio: 36.  
**García**, Lorena: 52.  
**García Moreno**, Ángel: 38, 39, 42.  
**García Moreno**, Jesús Hieronides: 51.  
**García Osuna**, Carlos: 72.  
**García Roig**, Leonisa: 14.  
**Gayón**, Carlos: 15.  
**Gea**, Manuel Ángel: 57.  
**Gerbier**, Luc: 16.  
**Gershersohn**, Oscar: 27.  
**Ghelderode**, Michel de: 37, 62.  
**Greco**, Lola: 62.  
**Giménez Larrarte**, Teresa: 14.  
**Gómez**, Joaquín: 42.  
**González**, Amparo: 27.  
**González Sarmiento**, Luciano: 19, 25, 32.  
**Gorowski**, Mieczyslan: 15.  
**Goulart**, Sara: 27.  
**Goytisoló**, José Agustín: 71, 73.  
**Grande**, Félix: 71, 73.  
**Grandes**, Almudena: 71, 74.  
**Granier**, Jean Marie: 16.  
**Grupo de Metales Mediterráneo**: 33  
**Güell**, Josefina: 14.  
**Guillon**, Patrick: 16.  
**Gutiérrez Caba**, Irene: 39.  
**Gutiérrez Caba**, Julia: 39.  
**Guzmán**, M.<sup>a</sup> Eugenia: 15.

## H

**Halasa**, Alfred: 15.  
**Hernández**, Teresa: 76.  
**Hernandis Oltra**, Elies: 29.  
**Herrero**, Aurora: 51.  
**Hinojosa**, Joaquín: 48.  
**Huerta**, Vicente: 22.

## I

**Iñuri Música**: 35, 36, 82.  
**Iñigo**, Amelia: 14.

## J

**Jara**, Natalia: 45.  
**Jarauta Marión**, Francisco: 77, 79, 80.  
**Játiva**, Cipriano: 80.  
**Jelinek**, Josef: 69.  
**Jiménez**, Antonio: 36.  
**Jiménez**, Gregorio: 49.  
**Jiménez**, Juanjo: 14.  
**Joglars**, Els: 37, 50.  
**Jordá**, Joan Luis: 25.  
**Jou**, Laura: 59.  
**Juei-Min-Chin**: 27.  
**Juncal**, Alexia: 27.

## K

**Kariny**, Wladimir: 22.  
**Katsui**, Mitsuo: 15.  
**Klosiewicz**, Wladyslaw: 68.

## L

**Laborda**, Eguzki: 64.  
**Lascuretes**, Chantal: 16.  
**Latxa**, Anton: 21.  
**Lazzcz Kowski**, Jacek: 68.  
**Lebrun**, Guilles: 29.  
**Lemus**, Cecilia: 15.  
**León**, Alicia: 53.  
**León**, María Victoria: 14.  
**León Ara**, Agustín: 20.  
**Leonard**, Walter: 27.  
**Ljubimov**, Yuri: 47.  
**Lomba**, Juan: 19, 30.  
**López**, Charo: 44.  
**López Herreros**, Enrique: 35, 36.  
**López Mondéjar**, Publio: 8.  
**López Precioso**, Javier: 86.  
**López Sancho**, Lorenzo: 48, 57.  
**López Vázquez**, José Luis: 65.  
**Lorenzo**, Javier: 18.

## LL

**Llorente**, Mariano: 51.  
**Llovet**, Enrique: 57.

## M

**Machado**, Joan: 15.  
**Madico**, Ferran: 54.  
**Maes**, David: 16.  
**Málaga Danza**: 70.  
**Malla**, Gerardo: 52.  
**Mantaras**, Alicia P.: 62.  
**Markeliñe Teatro**: 37, 63.  
**Martelet**, Bernard: 16.  
**Martín**, Víctor: 31.  
**Martínez**, Bixente: 21.  
**Martínez**, Helia: 27.  
**Martínez**, Jordi: 42.  
**Martínez Sarrión**, Antonio: 72.  
**Maso**, Xicu: 54.  
**Maza**, Carmen de la: 52.  
**Mediano**, Miguel: 27.  
**Medrano**, Tito: 45.  
**Melguizo**, Mariano: 25.  
**Méndez**, Rebeca: 15.  
**Meseguer**, Juan: 38.  
**Mestres**, Isabel: 52.  
**Miguel**, Elena de: 19, 30.  
**Mijailova**, Victoria P.: 22.  
**Milladoiro**: 19, 23.  
**Mircheva**, María: 22.  
**Mitjans**, Josep: 70.  
**Molina Foix**, Vicente: 71, 72.  
**Moncada**, Santiago: 37, 39.  
**Monreal**, Mario: 19, 21, 28.  
**Montalvo**, Luis: 45.  
**Monteiro**, Edoard: 24.  
**Morán**, Paco: 42.  
**Morte**, Xavier: 54.  
**Murillo**, Miguel: 64.

## N

**Narros**, Miguel: 48.  
**Nemecek**, Jiri: 69.  
**Nistral**, Gabriel: 62.  
**Nogales**, Santiago: 51.

## Ñ

**Ñacle**, Ángel: 86.

## O

**Ochandiano**, Amelia: 62.  
**Olmos**, Luis: 62.  
**Ópera de Cámara de Varsovia**: 68.  
**Orquesta de Cámara de Bucarest**: 19, 25.  
**Orquesta de Cámara de L'Empordà**: 19, 29, 36.

**Orquesta Sinfónica de Europa**: 19, 32.  
**Ortuño**, Francisco: 40.  
**Oskorri**, 19, 21.

## P

**Pablo**, Txarli de: 21.  
**Pajarita de Papel**, La: 37, 65.  
**Paris-Clavel**, Gerard: 15.  
**Pastor**, Adolfo: 51.  
**Paulovsky**, Eduardo: 37, 60.  
**Pedroche**, Pepa: 51.  
**Penco**, Pedro Antonio: 64.  
**Pérez de Arteaga**, José Luis: 20.  
**Pérez de Olaguer**, Gonzalo: 42.  
**Pérez Tobarra**, Salvador: 14.  
**Peris**, Joan: 54.  
**Pimenta**, Fernando: 15.  
**Pimenta**, Helena: 43.  
**Ponce**, Antonio: 79.  
**Pou**, José María: 59.  
**Pralat**, Glafira: 22.  
**Prats**, Pilar: 54.  
**Prokes**, Zdenek: 69.

## Q

**Querioz**, Michel: 16.  
**Quesada**, Ramón: 53.

## R

**Ramos de Castro**, Rafael: 45.  
**Recio**, Maruja: 45.  
**Redondo**, Aurora: 53.  
**Ribas Talens**, Ignacio: 33.  
**Ripoll**, Laila: 51.  
**Rivero**, Isabel: 27.  
**Robinson**, Concepción: 15.  
**Rodrigues**, Annie: 16.  
**Rodríguez**, Francisco: 14.  
**Rodríguez**, Javier: 27.  
**Rodríguez**, Juan Miguel: 14.  
**Romero**, Milagros: 14.  
**Ron Kavana**: 19, 30.  
**Rosado**, Pepa: 45.  
**Roy**, Esperanza: 56.  
**Ruiz**, José Pablo: 45.  
**Russel**, Willy: 37, 56.

## S

**Sabat**, Nuria: 46.  
**Sáez**, José Ramón: 36.

Sáinz, Tina: 38.  
Sánchez, Isidro: 77, 78.  
Sánchez, José Luis: 16.  
Sánchez Ferrer, José: 33.  
Sánchez-Gijón, Aitana: 48.  
Sánchez Picazo, Miguel: 13.  
Sánchez Sánchez, Isidro: 13.  
Sanz Gamo, Rubí: 80, 86.  
Saramago, José: 71, 74.  
Sastre, Alfonso: 48, 58.  
Saura, Alfonso: 25, 34.  
Savater, Fernando: 71, 75, 82.  
Saxer, Pedro: 15.  
Scarlett, Producciones: 37.  
Schmidt, Günter: 15.  
Segura, José: 53.  
Seneca, Rolan: 16.  
Sepúlveda Losa, Rosa: 13.  
Serna, M.<sup>a</sup> José: 14.  
Serra Lloret, Vicente: 15.  
Serrano, Julieta: 59.  
Simon, Neil: 37, 38, 52.  
Slanova, Slava: 34.  
Solís, Rodrigo: 15.  
Stolfa, Vojtech: 69.  
Strasberg, John: 59.  
Sutkowski, Stefan: 68.

## T

Taganka, La: 47.  
Tallante, Miguel Ángel: 27, 33.  
Teatro Capitano: 37, 49, 66.  
Teatro Clásico Infantil: 66.  
Teatro Corsario: 37, 58.  
Teatro de la Danza de Madrid: 62.  
Teatro Fénix: 37, 65.  
Teatro Geroa: 61.  
Teatro de Malta: 37, 66.  
Teatro del Sur: 40.  
Teixidor, Jordi: 2.  
Tichauer, Tomás: 19, 32.  
Tirita de Teatro, La: 37, 66.  
Toquero, Carlos: 43.  
Torbado, Jesús: 71, 72.  
Tordesillas, José: 20.  
Torregrosa, Alfonso: 61.

Torres, Rosana: 52.  
Tosar, Pep: 54.  
Triángulo + Ambulantes: 60.  
Trío Mompou: 19, 25, 31.  
Trujillo, Julia: 53.  
Turina, Fernando: 31.

## U

Ur, Teatro: 37, 43.  
Urbaneja, Lola: 14.  
Urdiales, Fernando: 58.  
Uriarte, Begoña: 31.  
Urrejola, José: 21.

## V

Valente, José Ángel: 71, 76.  
Valenty, Rosa: 45.  
Vals, Jaume: 59.  
Valverde, José María: 77, 79.  
Varga, Tibor: 69.  
Vázquez, Luis: 61.  
Veistola, Jukka: 15.  
Vera, Victoria: 57.  
Vila, Rosa: 54.  
Villan, Javier: 48.  
Vincent, Luis: 27.  
Viñié, Miguel Ángel: 27.  
Vitón, Abel: 44.

## W

Warnier, Annie: 16.  
Wirth, Kurt: 15.

## Z

Zanetti, Miguel: 22, 31.  
Zarzo, David: 38.  
Zornosa, Gabriel: 27.  
Zorrilla, Mario: 60.  
Zschiedrich, Konrad: 54.

*En este índice onomástico se reseñan aquellas personas o agrupaciones que han colaborado directamente en las actividades de Cultural Albacete, cuyos nombres aparecen en negritas en la página correspondiente de esta MEMORIA.*

---

## Índice general

---

<b>Presentación</b>	3-4
<b>Arte</b>	7
Las fuentes de la memoria: (Fotografía y Sociedad en España, 1900-1939)	8-9
Una Colección de Escultura Moderna Española con Dibujo	10-11
Magia y rito en la isla de Bali	12
La prensa en Albacete	13
Quince: Exposición colectiva	14
América HOY, 500 años después	15
Arte gráfico francés. Becarios de la Casa de Velázquez	16
Gregorio Prieto: Obra gráfica	17
El Espacio Vacío. Exposición fotográfica	18
<b>Música</b>	19
Ciclo: Beethoven. Integral de la obra para violín y piano	20
Oskorri / Mario Monreal	21
Ciclo: Tchaikovsky. Canciones e integral de música de cámara	22
Ángel Berrocal / Milladoiro	23
Ciclo: Grandes compositores del piano	24
Orquesta de Cámara «Música de Bucarest» / Trío Mompou	25
Ciclo: Piano español	26
Ciclo: Palestrina y sus contemporáneos	27
Ciclo: Chopin, música para piano	28
Orquesta de Cámara de L'Empordà / Cuarteto de Trombón Magerit	29
Ron Kavana / Joaquín Lomba y Elena de Miguel: Música francesa	30
Ciclo: Joaquín Turina. Obra pianística, canciones, música de cámara	31
Dúo Tichauer-Sarmiento / Orquesta Sinfónica de Europa	32
XII Ciclo de Música de Órgano en Liétor	33
Cuarteto Bell-Arte / Recitales para jóvenes	34-35-36
<b>Teatro</b>	37
Perdidos en Yonkers	38
Siempre en otoño	39
Anfitrión	40
Poemas audiovisuales	41
Muerte accidental de un anarquista	42
Sueño de una Noche de Verano	43
Carcajada Salvaje	44
La venganza de la Petra	45
La verdad está en inglés	46
Crimen y castigo	47
A puerta cerrada	48

El viaje a la Luna	49
El Nacional	50
Los Melindres de Belisa	51
El último amante	52
Melocotón en almíbar	53
Noche de Reyes	54
Peripeteia	55
Yo amo a Shirley Valentine	56
Tristana	57
Asalto a una ciudad	58
Espectros	59
Cámara lenta	60
Rezagados	61
Escorial	62
Armagedón	63
El Retablo de Maese Rodrigo de Plasencia	64
Los martes teatro infantil	65-66
<b>Nuevas líneas de actividades</b>	67
Ópera: «Orfeo»	68
Ballet: «El lago de los cisnes»	69
Málaga-Danza / Cine	70
<b>Literatura</b>	71
Vicente Molina Foix / Jesús Torbado	72
José Agustín Goytisolo / Félix Grande	73
José Saramago / Almudena Grandes	74
Fernando Savater / Jesús Ferrero	75
José Ángel Valente	76
<b>El estado de la cuestión</b>	77
«Prensa y Sociedad»	78
XI Jornadas de Filosofía: José María Valverde	79
Francisco Jarauta / Juan Manuel Bonet	80
<b>Participación de jóvenes</b>	81-82
<b>Puntos de acción cultural</b>	83
<b>Programas, folletos y carteles</b>	84
<b>Boletín Informativo y Difusión</b>	85-86
<b>Balance</b>	87
<b>Índice onomástico</b>	88-89-90-91
<b>Índice general</b>	92-93







JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTOS DE ALMANSA, HELLÍN Y VILLARROBLEDO  
CAJA CASTILLA LA MANCHA